

# La Voz de Aragón

DIARIO GRAFICO INDEPENDIENTE

Año X

Zaragoza - Miércoles, 5 de septiembre de 1934

Núm. 2.734

## LA IMPORANCIA DEL ESTADO

### Telegramas y telefonemas

Citábase como un "record" de velocidad, en su época, el recorrido en 312 horas que hizo Napoleón, derrotado en Rusia, desde Vilna a París. Hay que tener en cuenta que disponía de los mejores medios entre sus coetáneos. Así logró cubrir aquella distancia en la mitad de tiempo que otro viajero cualquiera y ser quien primeramente desarrollaba un tren de ocho kilómetros por hora.

¿Cuánto hubiera invertido en llegar a París la noticia del descalabro con el telégrafo, el teléfono, la radiodifusión?

Esto es, en principio, lo que interesa, y no si los vehículos de la rapidez conseguida han sido organizados de este o del otro modo, si llevan un nombre especial y un marchamo de explotación distinto, cuando cumplen su misión fundamental.

Considerados estos vehículos como grandes logros de la Humanidad, sólo importa que existan y se perfeccionen.

Ya es otra cosa si en el terreno particular, en el momento especial —en resumen vivimos más estos momentos especiales que las generalidades de lo que existe— los consideramos como explotaciones, porque entonces hay que concederles su cortejo de conveniencias, pugnas, pleitos, legalidad... y qué sé yo.

Vistos ahora, en el área nacional, tratábase de decidir si se ha de explotarlos privada o estatalmente.

En cuanto al aspecto inmediato, al de la pura recaudación, nadie que emplee la cabeza para su noble uso, mientras los países estén organizados como hasta aquí, podrá dudar entre que vaya a las arcas del Estado o a la escarcela de un particular. Y menos márgen a la duda cuando capitales extranjeros intervengan y se beneficien.

En lo que se refiere a la perfección de los servicios, siendo éstos realizados por hombres y por máquinas, con parecidos medios y recursos, no puede ser muy sensible la diferencia.

Lo que ocurre es que muy pocos tópicos tendrán tanta raigambre como el de la personificación del Estado.

Hay mucha, mucha gente que presenta trazas de no convencerse nunca de que el Estado es el conjunto, es el interés permanente de toda la nación, no sólo quien nos representa a todos, como un estandarte o un embajador, sino lo que vivimos todos y donde nadie deja de estar incluido.

Una archicélebre frase puede ser repetida por cada ciudadano: "El Estado soy yo, el Estado soy yo, el Estado soy yo..."

En cambio, puede añadir: no tengo nada que ver con ninguna Empresa particular.

El irreflexivo, tipo tan superabundante, proferirá: "El Estado me explota; el Estado es quien me cobra las contribuciones..."

Sería cosa para ver que quien le cobrase las contribuciones fuese una Empresa de pompas fúnebres, o los almacenes González, o la Compañía de Minas del Rif...

Sin colocarse en el plano sentimental de patriotismo ni algo que se le parezca, viendo las cosas del modo más práctico, aun admitiendo todas las filtraciones que se quiera y que se desvíen hacia el bolsillo de altos cargos sin escrúpulo, siempre lo que queda es de todos nosotros, siempre es el caudal común, multiforme, distribuido aquí, allí, más allá, hasta en el último trozo de grava de la más recóndita carretera.

¿Por qué en un pleito en que había intereses del Estado e intereses de una Compañía iba a inclinarse nadie por los de ésta?

El lugar común ha querido siempre hacernos ver los servicios dependientes del Estado como centros de la holganza y la pasividad.

No sé cómo serían en otras épocas, pero lo cierto es que algunos actualmente, como éste mismo de Telégrafos tienen una organización en que el factor personal, además de que trabaja por hábito de hacerlo, no podría eludir un ápice su labor, porque el engranaje profesional los controla en cada momento.

También el lugar común nos dibujó el tipo de covachuelista jefe de dependencia sin más méritos que su antigüedad y sin cosa más interesante que decir que las minucias de sus charlas grises de "peña" de café y sus partidas de tresillo.

Yo quisiera que mucha gente conociese, por ejemplo, a jefes de Centros telegráficos como los de Barcelona y otras provincias de España, para que comprobasen qué dinamismo, de qué criterio abierto a los horizontes modernos, por qué sólida cultura profesional y extraprofesional están animados.

Es decir, que por ningún motivo puede nadie temer que se cambie el telefonema en telegrama, pues a los pocos que pudieran objetarnos: "La Compañía sabemos es poderosa, por lo tanto, su servicio..." les podemos pisar los puntos suspensivos, contestándoles: "Con el concurso de todos un organismo de la nación llegaría a ser más poderoso aún".

Porque no es ocioso el concurso de todos para que la máquina estatal cumpla su cometido.

"Al Estado—decía Oscar Wilde—le corresponde hacer lo que es útil; al individuo lo que es bello". Y mientras procuramos embellecer nuestra existencia con la fuerza cotidiana de nuestra vida privada e interior, por el Estado, y sin una resistencia excesiva, hemos de dejarnos administrar.

Mientras no se invente, se ensaye otra estructura de los pueblos. Y para los que se dirigen al público de una manera más o menos "telefonista", habrá que decir que el público vive al margen de estas mudanzas y traspasos.

Cicerón, después de una larga ausencia de Roma, creyendo a toda la ciudad pendiente de él, preguntó a su regreso a un amigo: "¿Qué se ha comentado de mis hechos fuera de aquí?" A lo que contestó el amigo: "¿Pues dónde estuviste este tiempo, Cicerón?", demostrando que ignoraba incluso su salida.

Ya el público puede ir a depositar sus mensajes donde haya que hacerlo, y podrá decir casi como el romano: "¿Pero hubo algún tiempo telefonemas? Bien, pues ahora se llaman de otro modo".

Y sólo quedará el recurso de una competencia que, por cauces legales, resolviese favorablemente al Estado, a nosotros, a ti y a mí, lector.

CLEMENTE CIMORRA

## HECHOS

### LA SENORA, SU HIJA Y EL CRIMEN

La hija desapareció una mala mañana. ¿Secuestrada? ¿Muerta en el terrible anonimato en que perecen algunos seres en las grandes ciudades como Nueva York?

Días pasados la madre vió una fotografía. Habían escrito en la parte inferior, como "pie" periodístico:

"Anny Cooper, acusada de asesinato en la persona de su amante, Créese que será condenada a la guillotina". El periódico era de París.

La madre quedó hundida en un dolor de infinidad. La desaparecida surgió ante sus familiares con el pesado fardo del crimen. Mal bagaje para caminar por la vida. Su peso es tal que sólo puede resistirse durante la brevedad del tiempo indispensable para llegar hasta donde ha de morir porque al culpable le han de matar.

Hemos leído las referencias periodísticas y, según ellas, la madre de la asesina sintióse blanda y humillada. Creía que la mujer endurecida por la vida era, aún, la criatura que huyó o fué llevada en días lejanos.

En realidad la matadora ya no era hija de nadie. Había perdido la condición inherente a la maternidad y a la paternidad. Era un ser que vivió anormalmente, deformado por la vileza del hombre, por la existencia en descamios de angustia y de dolor de los cuales la honorable madre no tiene comprensión. La envilecida mujer que mató a su amante no era hija de quienes la crearon. Hubiera bastado para demostrarlo con llevarla a vivir su vida de reposo en la tiendecilla donde los genitores trabajan cotidianamente para subsistir con modestia. De haber vuelto la hija no hubiera existido conexión espiritual. No era posible, porque la perversa que asesinó al amante estaba lejos de las normas morales, perdida en un viaje sin vuelta, en el éxodo de la perversión.

Mató y la Justicia francesa la guillotinará. No discutamos el fallo de la Justicia. Mas preguntemos qué grado de culpa es el de la mujer que asesinó si la sociedad la abandonó en su infancia; si nadie veló por ella, porque los resortes sociales no alcanzaron perfección, relativa siquiera, para dar amparo a quien lo necesitaba, so pena de llevarla al asesinato.

No culpemos totalmente a la que será guillotinata. Pensemos que si es precisa la ejecución, según la ley, es precisa la reforma de quienes legislan y no alcanzan logros de amplitud social necesarios para la mejor existencia colectiva, protecciones morales y económicas indispensables para los propios fines de la Justicia.

A veces la imperfecta sociedad de hoy necesita guillotinar a quien delinquirá, para que la misma sociedad no sea juzgada.

Discernamos...

Advertimos a los colaboradores espontáneos que en ningún caso contestaremos a sus cartas ni devolveremos los originales que nos remitan. La enorme cantidad de trabajo que diariamente nos llegan hace imposible sostener correspondencia alguna.

## UNA INTERESANTISIMA ORDEN MINISTERIAL

### La compra y venta de trigos

Suspendida por orden ministerial la aplicación del párrafo segundo del art. 10 del decreto de 30 de junio último regulando el mercado de trigos y harinas, todos los poseedores de trigo destinado a la venta que deseen enajenarlo deberán manifestarlo a la Junta Local, y los que deseen adquirirlo acudir a ésta directamente, donde, vistas las ofertas y demandas coincidentes en precio, se formalizarán las correspondientes operaciones de venta.

El pago de la mercancía habrá de hacerse en el acto de extender la guía, a presencia de la Junta, en efectivo metálico, cheque u otro valor mercantil, considerando como tales los pagarés, letras aceptadas, etcétera.

La Alcaldía, al advertir cuanto antes expresa, debe manifestar que si hasta ahora se ha exigido con rigor que los trigos en circulación fuesen acompañados de las guías correspondientes, a partir de este momento serán impuestas sanciones en su grado máximo a quienes infrinjan las disposiciones indicadas.

### Magna asamblea en Zaragoza para tratar del problema de la entrada de trigos en Cataluña

A toda la producción en general interesa salir por los fueros de la equidad y justicia en materia tan importante cual es la distribución de la riqueza por el territorio nacional.

La ilegal medida de la Generalidad de Cataluña prohibiendo la entrada de trigos de otras regiones viene a atacar en lo más íntimo los derechos de regiones que tienen perfecto derecho a poder desarrollarse, dentro de sus medios, en una total igualdad con el resto de las comarcas españolas.

Es preciso que no se pase en silencio el ataque que se nos hace, sino que surja la protesta adecuada a una medida que, además de ser ilegal, echa por tierra la igualdad de derechos de los catalanes con el resto de España, elemento imprescindible de convivencia.

El próximo domingo, día 9, tendrá lugar una magna asamblea interregional, para tratar de tan importante asunto. El acto tendrá lugar en el Centro Mercantil, Industrial y Agrícola, a las diez y media de la mañana.

Oportunamente se indicarán los lugares en que habrá que solicitar las tarjetas de entrada en el salón.

## EN BAGUENA

### Un vecino mató a dos hermanos

(Por telégrafo)

TERUEL.—En el pueblo de Baguena, a la salida de un baile que se celebraba con motivo de las fiestas, cuestionaron por motivos políticos los vecinos Vicente Peribañez y los hermanos Redentor y Pablo Polo, estos últimos afiliados a la C. N. T.

La disputa alcanzó tales términos de violencia, que los hermanos Polo

se abalanzaron sobre Peribañez, el cual se defendió haciendo uso de una pistola.

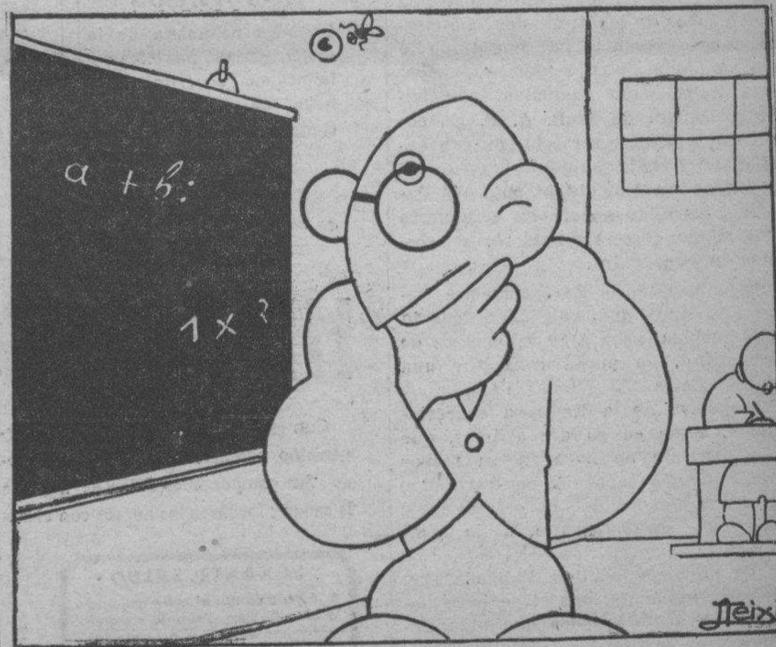
A consecuencia de los disparos resultaron muertos Redentor y Pablo.

Vicente Peribañez quedó detenido.

El suceso ha producido honda consternación en todo el vecindario. CORRESPONSAL.

### El problema vasco

Por "Teixi"



—¿Aquí te quisiera yo ver, amigo Pitágoras!

# Impresiones y noticias zaragozanas

## EDITORIALES

### ZARAGOZANOS

NO MALOGREMOS UNA OBRA ADMIRABLE

Más de una vez lo hemos dicho: Nosotros no regateamos el aplauso a quien se hizo acreedor a él, ni hacemos juegos malabares con los merecimientos ajenos.

Esta rigidez, justa, equitativa, ecuánime siempre, de nuestros comentarios nos permite enjuiciar serenamente los hechos sin sentirnos coaccionados por camaraderías de tertulia ni deslumbramientos de altas jerarquías. Al humilde y al poderoso le otorgamos el florilegio de un aplauso o la causticidad de una crítica acerba, siempre al compás de sus merecimientos.

La justicia de estos comentarios constituye el legítimo orgullo de nuestro limpio historial periodístico.

Consecuentes con estos principios rectilíneos dedicamos en su día un encendido elogio a la admirable gestión de la Junta de vecinos de la calle de Conde Aranda, a raíz de la inauguración del alumbrado que colocó dicha vía a la cabeza de las principales de España, por el acabado estudio luminotécnico que había presidido la instalación.

Y para que el acierto resaltara más hicimos comparaciones—odiosas, pero humanas—para llegar a la conclusión de que el alumbrado del resto de Zaragoza es deficiente, por obra y gracia de éste y de los anteriores Concejos, que no han tenido en cuenta una tan importante circunstancia tratándose de capitales que dejaran de ser aldeas hace muchos años, por lo menos en cuanto a su estructura y mobiliaria.

Lástima grande que una tan admirable obra lumitotécnica como el alumbrado de la calle de Conde Aranda se malogre.

Y no lanzamos esta lamentación a humo de pajas. Hace ya varios días—esperamos pacientemente a ver si subsanaban la falta—que el flamante alumbrado de esa importantísima arteria zaragozana sufre, en su raudal de luz, los bochornosos tropezones de unas bombillas fundidas.

Ignoramos a quién está encomendada la reposición de material inservible. Pero, sea quien fuer, le exhortamos a que subsane esa falta inmediatamente.

No malogremos, por desidia, una obra admirable.

EL EJEMPLO DE OTRAS CIUDADES

Valencia tiene desde hace varios días línea aérea de unión con Madrid.

Han sido vencidas las dificultades y en pocos meses Valencia ha conseguido lo que deseaba. ¿El apoyo de sus paisanos en los Ministerios? ¿La tenaz labor de los diputados? Lo cierto es que Valencia ha conseguido lo que ninguna otra región española: una línea aérea exclusiva, que bajo el control de la L. A. P. E., comienza a prestar servicio con subvención del Estado.

Bilbao ya tras de la ruta de Valencia para conseguir el aeropuerto y también el servicio aéreo. Y creemos lo conseguirá.

Mientras tanto, Zaragoza, que tiene una línea que, cubriendo Madrid y Barcelona, pasa a 30 kilómetros de la capital, no puede conseguir una escala diaria.

Negativa de la Empresa concesionaria, como en su día dijimos, que por lo visto no hace fuerza mayor ni influencia capaz de contrarrestar, aun a sabiendas de que el aterrizaje conviene económicaente a la Empresa.

Es un ejemplo el de Valencia que, desgraciadamente, nos sirve para poner de relieve lo poco que pesa Zaragoza en las esferas oficiales. Como este hecho hay muchos en la vida

social y económica de las regiones en relación con el Estado, que evidencian el abandono de que somos objeto.

Si en estos asuntos que son de capital importancia no tenemos éxito, juzgue el lector lo que será en los que diariamente se presentan de nexo ineludible con Madrid.

No es nuevo el sucedido, ni es de ésta ni de otra época.

Algunos apuntan que Zaragoza es merecedora de que la nombren la Cenicenta española en cuestión de favores oficiales.

### EN AGOSTO

### Intereses regionales

Durante el pasado mes de agosto la Caja de Prvisión Social de Aragón ha verificado los siguientes pagos a beneficiarios de:

- Fondo de capitalización, 12.885'21 pesetas.
- Idem de pensiones, 6.158'82 idem.
- Idem de dotes, 8.986'76 idem.
- Bonificaciones extraordinarias, 18.000 idem.
- Pensiones de accidentes, 6.375'17 idem.
- Total, 52.405'96 idem.

### SEGURO DE MATERNIDAD

- Por subsidios de lactancia, 1.405 pesetas.
- Por indemnización de descanso, 3.165 idem.
- Por asistencia de matrona, 715 idem.
- Por asistencia de médicos, 675 idem.
- Por farmacia (ajuares y recetas), 322'55 idem.
- Pagado a las aseguradas en concepto de compensación sanitaria, 86 idem.
- Total, 6.368'55 pesetas.

### DR. CAMPERA

Del Hospital Necker de Paris.  
RINON  
VIAS URINARIAS  
INDEPENDENCIA, núm. 20 (porchse)

¡Los enemigos de la mujer!

INAPETENCIA  
ANEMIA  
NEURASTENIA  
MAREOS  
INSOMNIOS

La frágil naturaleza de la mujer, acosada por estas enfermedades, se resiente y debilita, apresura su envejecimiento y pone en peligro su vida.

Estas enfermedades se combaten rápidamente con el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Con este tónico reconstituyente, el organismo adquiere un vigor insospechado. Sus componentes dotan de hierro a la sangre, fortifican los huesos con el cal-

cio y transmiten al cerebro y a los nervios el fósforo necesario. Es un maravilloso estimulante del apetito, que nutre y se asimila fácilmente.

LAXANTE SALUD  
Acóptelo contra el estreñimiento y la bilis. Es suave, rápido y seguro. Grageas en cajitas precintadas. Pídase en farmacias.

Aprobado por la Academia de Medicina. Puede tomarse en todo tiempo. Es inalterable. No se vende a granel.

### Para adquirir la casa de Costa

En el domicilio de Estado Aragonés tuvo lugar el día 22 la anunciada reunión de entidades aragonesas residentes en Cataluña, para tratar de proponer al Estado y a las Corporaciones aragonesas procedan a la adquisición de la casa en que habitó y murió el ilustre polígrafo aragonés don Joaquín Costa, para convertirla en Museo y Biblioteca de su nombre.

Reinó un gran entusiasmo entre los reunidos y, entre otros, se tomaron los acuerdos de exponer la idea, en primer término, al Ayuntamiento de Graus, para que éste, juntamente con las comisiones que se designarán en Barcelona, Zaragoza y Madrid, haga todas las gestiones conducentes a la habilitación de la casa en que vivió y murió Costa para Museo y Biblioteca, recabando la ayuda de los diputados por Aragón y de las Corporaciones y entidades aragonesas, llegando, si fuere preciso, a la adquisición del mueble por medio de una suscripción popular y entregarlo para su conservación al Ayuntamiento de Graus.

## Vida judicial

### A MODO DE PROLOGO

Ayer se vió ante la Sala de Vacaciones, constituida en Tribunal de Urgencia, la causa por tenencia de arma de fuego contra Marina Montón, quien, como se recordará, dió muerte en la noche del 30 de julio último a José Peña en la calle de Bilbao.

Como la tenencia de arma cae dentro de la ley de Orden público y es de la competencia de los Tribunales de Urgencia, tal desglós del proceso principal tal delito, formándose sumario aparte.

Marina dijo ayer que el arma era de su víctima y que se la arrebató para presentarla en la Comisaría con objeto de que el José no cumpliera sus amenazas contra su marido.

A probar tal declaración tendió la prueba testifical de defensa, que quebró en un testigo a quien la procesada atribuía haberle entregado el arma a José.

El fiscal, señor Marzo, acusó a la

procesada de incurso en la ley de 4 de julio de 1933 y solicitó se le impusiese la pena de un año de prisión.

El defensor, señor García Lesaga, apoyado en las manifestaciones de su defendida y en las de la mayoría de los testigos propuestos por la misma, alegó que no podía haber incurrido en tal delito, por cuanto que el arma no era suya y sólo la había tenido en su poder breves momentos con el propósito de presentarla en la Comisaría, aunque después los hechos vinieron a desarrollarse en forma tal que esa arma fué disparada causando la muerte a su verdadero dueño.

El Tribunal condenó a Marina Montón a la pena de un año de prisión por infracción de la citada ley, que castiga la tenencia de armas sin licencia.

### UNO QUE SE CONFORMA CON LA REBAJA

Solicitaba en sus conclusiones el fiscal para un procesado la pena de dos años, once meses y once días de presidio por haber desvalijado un vagón del ferrocarril en la noche del 14 de marzo del año 1932.

Rebelde en la causa se celebró el juicio oral ayer, y como las conclusiones hubo que adaptarlas al Código vigente y la pena quedó rebajada a cuatro meses y un día de arresto, confeso como estaba el procesado, el defensor, señor Alcalá, se conformó, y sin informes quedó el juicio concluso para sentencia.

### UN MARIDO QUE NO QUIERE EL DIVORCIO

El abogado Sr. Aragüés se opuso a que prosperase una demanda de divorcio interpuesta por la mujer de su cliente en el Juzgado de Borja.

Alegaba la mujer, y por ella su abogado, señor Bascones, que se había visto injuriada y abandonada por su marido, del que, además, se hallaba separado hacía más de tres años.

Ninguna de esas tres causas estimaba probadas el marido para que se decretase el divorcio, y el fiscal recogió la de separación consentida por ese espacio de tiempo, para que se dictase sentencia de divorcio.

### RECLAMADO POR EL JUEZ

### Fué detenido un supuesto terrorista

La Guardia civil de Ateca ha detenido y puesto a disposición del juez de instrucción número 1, a Antonio Cristóbal Remacha, de 20 a 22 años de edad.

Tal sujeto está reclamado por el citado Juzgado, con fecha 18 de mayo último, como supuesto autor de la colocación de una bomba en el edificio de las Escuelas Pías.

### GRAN TEATRO IRIS

A las 6'30, matinée-A las 10'30 noche  
CLAMOROSO EXITO de la Compañía de Operetas de la insigne artista

### CELIA GAMEZ

La comedia musical en tres actos, de ANTONIO PASO y PAUL ABRAHAM

### EL BAILE DEL SAVY

por CELIA GAMEZ, PIERRE CLAREL, CANDIDA SUAREZ, JOAQUIN ROA y ADOLFO FERRINI

Espectáculo propio para señoras

Mañana, beneficio de la insuperable artista CELIA GAM-Z

# Colaboraciones.- Comentarlos diversos

## FINANCIERAS

### Préstamos a los trigueros.- Conversión de la Deuda

LA BANCA Y LOS PRESTAMOS A LOS TRIGUEROS

Gran revuelo se ha producido esta semana pasada a causa de este asunto de los préstamos pignoratícios a los trigueros, de acuerdo con el decreto del día 2 del pasado mes de julio. El revuelo aventó las llamas sobre la Banca, diciendo que ésta se negaba en redondo a hacer tales operaciones. ¿Qué había de cierto en ello? Por lo que ha dicho la Banca, había cierto retraso en la diligencia de los préstamos. Retraso natural, ajustado a la estación veraniega y a las normas corrientes en la Banca, así como a la clase de la operación, que se sale de lo corriente y hay que instrumentarla bien.

Pero no faltaba banquero que era francamente contrario a estos préstamos. Y que sigue siéndolo. Afortunadamente, son los menos. Porque otros Bancos se han apresurado a secundar la obra del Gobierno y del señor Valero Hervás, presidente del Consejo Superior Bancario, que ha trabajado con gran interés por realizar esta operación, consiguiendo del Banco de España la aceptación de los documentos en redescuento al 4 por 100. Un Banco que ha tomado el asunto con gran interés ha sido el Banco Central, que inmediatamente atendió a las peticiones de la zona de Medina del Campo y extendió el radio de acción a la provincia de Badajoz. El Banco Hispano Americano, de igual manera, actuó con decisión, atendiendo otras zonas aparte de los 14 millones que ya tenía invertidos en tales préstamos antes de esos requerimientos.

La actitud del señor Sasía, según referencias oficiales que tenemos, ha sido tan agradable al Gobierno que es posible que se haga una propuesta de condecoración para él.

De todas formas tenemos la impresión de que el sistema no marcha tan fácilmente como se quisiera. Y que el Gobierno está dispuesto a que marche con la Banca y sin la Banca. A este efecto dice que está en estudio una organización completa, con silos y almacenes de depósitos, para montar las pignoratícios de trigo en grande. Creada la organización, se iría también a la pignoratición de otros productos agrícolas de primer plano, como el aceite y el vino. Ahora la dificultad se encuentra en precisar qué entidad ha de ser la que haga la organización. Se había hablado del Banco de Crédito Industrial. Ahora se hace presente que es posible que la dirección de este movimiento de crédito agrario la lleve el Servicio Nacional de Crédito Agrícola. Nos parece que sigue habiendo un exceso de optimismo. A la vez que un olvido definitivo de lo en serio que debe tomarse este asunto. Porque ahora el Gobierno parece decidido a que el sistema tenga como fondo de maniobra nada menos que 400 millones. Nos parecen muchos millones.

#### ¿YA NO HAY CONVERSION?

Parece que los jerifaltes del periodismo se están anticipando al decir que no habrá conversión de Deuda pública. Parece que están equivocados, porque el señor Marraco está decidido a que la haya. Y, además, la oportunidad es manifiesta para hacerla. Sin contar con que el Gobierno lo necesita. Esta será una de las piezas, acaso de las más gordas, que en el ojeo de economías y en la reorganización de los presupuestos se cobrará.

Lo que tendría más visos de verdad sería decir que todavía no está perfilada la operación. En eso pudiéramos estar de acuerdo, porque, en efecto, no hay nada hecho todavía. Es más: quizá se diera el caso de que la operación no se realizara como al principio se había dicho.

No hay que perder de vista que se vienen haciendo estudios muy profundos sobre el presupuesto y sobre la Deuda, y de esos estudios acaso surgiera alguna novedad en la forma de enfocar este asunto, considerando, sobre todo, la conveniencia de hacer un ensayo por vías ya olvidadas, porque ahora resulta que los hacendistas encuentran que es más interesante al Estado mantener Deudas perpetuas, con sus Cajas de extinc-

ción, que Deudas amortizables, que no se amortizan hasta muy tarde y que mantienen el déficit en el presupuesto por la importancia que llegan a adquirir las partidas de amortización.

Lo que no tiene duda es que existe, no una conveniencia, sino hasta una necesidad de conversión de Deudas. El mosaico de nuestras deudas es cosa tan peregrina que solamente el deseo de hacer ensayos, como si la Deuda pública fuera un conejillo de Indias, pudiera disculpar la extensión del número de Deudas de nuestro Estado.

En consecuencia nos atrevemos a insinuar la conveniencia de no desmentir la noticia de la conversión. Ciertamente es necesario que se reúnan una serie de factores, todos ellos favorables para que la operación tenga un éxito. Pero no es menos cierto que el Gobierno necesita, como han hecho otros Gobiernos, realizar economías a base de esta cuestión de las Deudas. Un vistazo a la forma en que se integra nuestro presupuesto, y veremos que es de todo punto imposible seguir entregando solamente al servicio de la Deuda un 20 por 100 bien pasado de los ingresos del Erario. La razón fundamental de la conversión está aquí. Los pobres rentistas son los que a última hora pagarán los vidrios rotos. ¡Y si sólo fuera por aquí! Pero es que también se habla de recargar los tributos sobre las rentas no ganadas.

#### PRESUPUESTOS

En esta ardua tarea de preparar los presupuestos se entretienen ahora los ministros. Presupuestos que habrán de ir rebajados. La ligera baja producida en 1934 en relación a 1933, el año de la euforia hacendista, hay que acentuarla ahora. En primer lugar, porque es necesario hacerlo. España no puede resistir un presupuesto de gastos cercano a los 5.000 millones. En segundo lugar, porque las circunstancias obligan a profundizar en este terreno de las economías, considerando como causa principal que la crisis produce un embotamiento en el proceso de evolución de nuestra riqueza, acortando la renta nacional y reduciendo la capacidad fiscal.

Tenemos entendido que no sólo en los Ministerios, sino también fuera de ellos, se está estudiando con mucho interés la política presupuestaria, no con el sentido radical de hacer economías, sino también con el de aumentar los ingresos, pero usando en la terapéutica la habilidad que el caso requiere. Conviene, en efecto, hacer economías; pero éstas deben estar tan suavemente realizadas que no haya de producirse el temor de que la economía del país se resienta. Igualmente es preciso reforzar los ingresos, pero ha de usarse idéntico procedimiento en la reforma. Suavidad, tino, mesura. Y los ingresos se aumentarán sin cargar la mano sobre la producción ni sobre el consumo, actuando sobre las rentas no ganadas, sobre los frutos del dinero que no corresponden a ningún esfuerzo de trabajo y sólo a la generación espontánea de la renta sin sudor y sin cansancio físico o mental.

No se conocen todavía datos sobre este particular. Únicamente se recuerdan las notas y circulares que han pasado de Ministerio a Ministerio. Se sabe también la energía con que el señor Marraco ha afirmado que habrá cercenamientos en los presupuestos. Pero no es de olvidar lo que enseña la experiencia. Y esta experiencia dice que cada ministro defiende el presupuesto que lleva en cartera, más hinchadito que el año anterior, como la gata defiende sus crías y el tigre sus cachorros.

La batalla se ha entablado en este terreno. Ya veremos cómo se van alineando las fuerzas. Ahora bien: tengamos nuestros lectores en su mente esta idea. Si el Gobierno Samper acierta a presentar al pueblo un presupuesto reajustado, con una tendencia, con una orientación y un deseo de que acabe la orgía del gasto, corren el riesgo los de la oposición de ver cómo se reválida la situación Samper.

A. I.

## PLEITO MUNICIPAL

### Reiteración de dimisiones de cargos

Se comenta, se habla, se espera la próxima sesión municipal con mayor expectación, si cabe, que la anterior.

¿Qué va a pasar?

Intentamos penetrar el hermetismo en que se han encastillado nuestro ediles, algunos de ordinario tan parleros, pero nada, o muy poco, hemos conseguido.

Sabemos que los concejales socialistas señores Aladrén y Serra han reiterado al alcalde la dimisión de sus delegaciones.

Sabemos que anoche las minorías de izquierda se reunieron con la minoría socialista, en el domicilio social de ésta última, para tratar del asunto de las dimisiones planteadas en la última sesión.

Sabemos que se comentan las manifestaciones de un concejal de que no dimitirá su delegación por entender que ésta es delegación de Ayuntamiento y no de la Alcaldía. Claro que en el mismo caso están los tenientes de alcalde y otras delegaciones.

Sabemos que quienes llevaron la voz de las minorías en la última sesión dicen que no deben buscarse subterfugios y que las dimisiones presentadas alcanzan a todos los cargos.

Y no sabemos más...

Ya es bastante saber con lo discretos que estos días se nos muestran los concejales.

lando, según las soluciones estudiadas, que oscilaría sobre mil millones de pesetas la cantidad necesaria para transformar el actual riel al tipo europeo, considerándolo, dado el presupuesto, una utopía. Otra solución —dice— es el tercer carril—por el cual propugna—, pues se conseguiría tan sólo fuese desde Irún-Algeciras-Canfranc-Aragoza, etc., la entrada de los trenes extranjeros, mejorando la exportación y llevando un beneficio a la producción.

Habla luego del nudo ferroviario, explicando su significación y poniendo ejemplos como el de Miranda, Venta de Baños, etc.

Se ocupa seguidamente del problema local de ferrocarriles, del que el orador trató por primera vez desde la revista "Aragón" en 1907, como secretario que era del Sindicato de Iniciativa.

Es preciso —dice— que Zaragoza tenga una Estación Central de viajeros; que tenga una entrada a la ciudad tan importante como la calle Conde de Aranda.

Es preciso suprimir ese puente nuevo del ferrocarril que todos conocéis se encuentra en estado ruinoso, en el que ni siquiera puede colocarse la vía doble, inconveniente por el cual los trenes que llegan por Camínreal no pueden seguir. Como no es posible tampoco la urbanización de ese castizo barrio del Arrabal, por encontrarse dividida esa gran arboleda de Macanaz con la de las Balsas de Ebro Viejo por la vía del ferrocarril del Norte.

Como las Delicias, que tiene derecho a un plan de ensanche, se encuentra imposibilitado por el paso del ferrocarril, debiendo desaparecer este obstáculo para poder así hacer que las elicias tengan una entrada a la ciudad digna del número de vecinos que en él habitan. Estas obras, que tienden a solucionar un problema nacional de ferrocarriles, tienen, además, otra solución: la del problema del paro obrero, que en Zaragoza se agudiza y que con las obras mencionadas y las accesorias que éstas llevan había encontrado Zaragoza la solución de su problema.

Zaragoza—dice—tiene resuelto fácilmente este problema de ferrocarriles; no quiere referirse a las apreciaciones técnicas, sino a las que, a juicio del orador, tienen un carácter simplista. Muy próximo a la capital se unen todas las líneas férreas; ejemplos, Almozara y Miraflores, para luego separarse y hacer que, por ejemplo, el viajero que viene de Valencia tenga que atravesar la capital para poder seguir a Lérida.

Propugna por el acoplamiento de rasantes y variado del trazado de M. Z. A. Supresión del paso sobre las Delicias, Apeadero en el Campo del Sepulcro y Avenida de la República, y el nuevo emplazamiento del puente sobre el Ebro, con doble vía,

construyéndose un magnífico paseo fluvial.

Termina rogando a los ingenieros que asisten, señores Rebollo y Cortés, que recojan el deseo de Zaragoza para que sea pronto una realidad la construcción de la Estación Central de viajeros.

Al terminar el señor López de Gera es objeto de una entusiasta ovación, y seguidamente la Junta directiva obsequió al orador, al señor gobernador, a los ingenieros señores Rebollo y Cortés y otras personalidades del partido radical que asistieron al acto.

(Retirado de nuestra edición de ayer.)

## DESDE CALATAYUD

PROXIMIDAD DE LAS FIESTAS. —Ya se va notando por la ciudad ese movimiento que precede a la época festera. Ya se notan las caras forasteras de los que anualmente dedican estos días a estrechar los afectos que les unen con los bilbilitanos.

En el paseo de Alcalá Zamora están también instaladas las correspondientes atracciones y cuyo número será aumentado bien sensiblemente entre los días que faltan.

LA VOZ DE ARAGON, igualmente que en años anteriores, dedicará el próximo domingo, día 9, un extraordinario a Calatayud. En dicho número figurarán prestigiosas firmas locales que galantemente, a nuestro requerimiento, prestan su valiosa cooperación.

LA VERBENA DE MAÑANA. —Mañana, como preludio de las fiestas, que abarcarán la semana comprendida entre los días 7 y 13, se celebrará en el hermoso recinto del Parque de la Inclusa la verbena anual en homenaje a la Vejez, fiesta que siempre se ve acompañada del éxito más lisonjero en todos los aspectos.

Para esta fiesta de distinción y de alegría, tan encomiable por su caritativa finalidad, hay gran animación. Podemos asegurar que mañana por la noche el elemento femenino se desbordará en tan feliz festejo. Lo que ya se habla de ella y el arraigo que ha adquirido a través de los años permite esperarlo así.

DE SOCIEDAD. — En Zaragoza ha dado a luz un hermoso niño la distinguida señora doña María Molinero, bella esposa de nuestro buen amigo el competente funcionario del Banco Español de Crédito de esta ciudad don Luis Royo Cabrera.

Felicitemos a los dichosos padres y a sus distinguidas familias.

—Para pasar los días de feria con sus familias llegó de Veguellina de Orbigo (León) nuestro querido paisano don Ricardo Calvo Gil.—CORRESPONSAL.

## EN EL CIRCULO RADICAL

### El alcalde pronunció el sábado su anunciada conferencia

El sábado, a las diez y media de la noche, en el Círculo Radical, pronunció su anunciada conferencia el señor López de Gera.

Presidió el acto don Francisco Vargas, presidente del Círculo, acompañándole en la presidencia el gobernador civil, señor Otero.

Empezó el señor López de Gera por agradecer la asistencia al acto del gobernador, del presidente de la Comisión nombrada para estudiar los enlaces ferroviarios, señor Rebollo, y del secretario de la citada Comisión, don Mariano Cortés, que, coincidiendo con la primera reunión de la Comisión, se encontraban en esta ciudad.

Pesa sobre mí—dice—la responsabilidad de tratar de un tema cuando

tengo presentes nada menos que a dos ingenieros que precisamente tienen el encargo del Gobierno de estudiar los problemas que yo voy a exponer y deseo, sobre todo, hacer penetrar a mis correligionarios del problema ferroviario, para que juntos podamos pedir a los Poderes públicos esta mejora que, si bien parece tiene carácter local, es lo cierto se trata de una obra de carácter nacional. Es necesario hacer una política constructiva, lejos de partidismos y personalismos, que tanto perjudican a España, y colocar por encima de los intereses del partido el ideario nacional, suprimiendo los privilegios que se conceden a ciertas capitales tan sólo por complacer la promesa de tal o cual político. A España le

cupó el honor de la colonización de América, con gran perjuicio para ella, pues desatendió sus problemas por resolver, como toda madre, el de sus hijos. Es preciso a toda obra fructífera que responda a un plan de Geografía económica, como se ha demostrado con el llevado a cabo sobre obras hidráulicas por nuestro correligionario don Manuel Lorenzo Pardo, siguiendo la política de Costa.

Seguidamente critica el sistema general, que no respondió siempre más que a satisfacer los caprichos de la capital española; habla luego del plan de carreteras de Betancourt, en el siglo XVIII, haciendo resaltar el error fundamental de nuestros generales en 1848, cuando se opusieron, por temor a una guerra, a que los carriles fuesen de la anchura del resto de Europa, con lo que se hubiera facilitado la entrada de los trenes del extranjero, excepto, únicamente, los de Rusia, que también lo posee diferente.

Se ocupa luego del sistema radial adoptado por los ferrocarriles, calcu-

# EL CONSEJO DE MINISTROS

## LOS MINISTROS SE REUNEN EN LA PRESIDENCIA

MADRID. — A las diez y media de la mañana se reunió el Consejo de ministros en la Presidencia.

La reunión ministerial terminó a la una y media de la tarde.

## SE PREPARA UN DECRETO SOBRE LOS PASOS A NIVEL

A la salida del Consejo el ministro de Obras Públicas manifestó a los periodistas que la Dirección General de Ferrocarriles se ha dirigido a la Compañía del Norte para que, sin perjuicio del decreto que se prepara sobre pasos a nivel, restablezca la guardería en el paso a nivel de Briviesca (Burgos), donde han ocurrido este verano repetidos accidentes.

## EL REPARTO DE VOLANTES DE TRABAJO

Un periodista preguntó al señor Guerra del Río acerca de los volantes de trabajo repartidos por Falange Española para las obras en los nuevos Ministerios.

El ministro contestó que el reparto era absurdo, pues ni esa organización ni el propio ministro pueden obligar al contratista a tomar obreros sin tener trabajo para ellos.

## EL PLEITO VASCO

El señor Salazar Alonso dijo que en el Consejo se había tratado del pleito de los Ayuntamientos vascos, y que algunos acuerdos figuraban en la nota oficiosa y otros no porque su importancia aconseja reservarlos.

El Gobierno está satisfecho de la energía y cordura de los gobernadores de Vizcaya y Guipúzcoa.

## LA HUELGA DE LOS TAXISTAS

Sobre la huelga de los taxistas dijo el señor Salazar Alonso que lo único que sabía era que esta noche no le habían dejado dormir el ruido de las bocinas y "claxons" de los taxistas que recorrieron la puerta del Sol.

Si se trata de un pleito municipal el Ayuntamiento lo resolverá. Si se trata de bases de trabajo, entonces intervendrá Estadella.

## EL GOBIERNO SE RESERVA LAS MEDIDAS ADOPTADAS

Los periodistas insistieron en conocer las medidas adoptadas sobre el problema vasco que se reservaba el ministro.

Este se excusó de exponerlas, aunque dijo que habría que actuar con energía para evitar determinadas actitudes de algunos diputados que han asistido a la asamblea de Zumárraga y otros actos anteriores. Por ejemplo—dijo el ministro—la concesión inmediata de suplicatorios.

Estas cosas — añadió — no pueden tolerarse, como tampoco la actitud de Falange Española, que ha originado conflictos al entregar a los obreros del ramo de la construcción volantes de trabajo firmados por el diputado señor Primo de Rivera. Ya se ha clausurado el domicilio social de esta Agrupación, y como siguen reuniéndose en el despacho del marqués de Aliseda, me obligarán a que lo clausure también.

## LA NOTA OFICIOSA

Fué facilitada a los periodistas la siguiente nota oficiosa de los acuerdos adoptados en el Consejo:

"El señor Salazar Alonso informó a sus compañeros del estado del orden público en España, que es satisfactorio.

Dió cuenta de los acontecimientos desarrollados el domingo y el lunes en las Vascongadas, especialmente en Guernica. Con este motivo interviene el fiscal de la República para estimular el celo de los Tribunales de Justicia en depuración de los hechos, tanto por las manifestaciones subversivas y las ofensas a España como por la agresión de que un diputado hizo víctima a un oficial de guardias de Asalto, estimando que si los Tribunales vieran motivo suficiente para solicitar los suplicato-

## Se trató preferentemente del pleito de los Ayuntamientos vascos

**El Gobierno ha adoptado algunas medidas con motivo de la reunión de Zumárraga Reserva de los acuerdos adoptados sobre dicha cuestión.-Se apoyará la concesión de suplicatorios.-El estado de las negociaciones con el Vaticano.-Destitución del alcalde de Sevilla**

rios el Gobierno se hallará en el caso de solicitar de las Cortes que los concedan.

Se ocupó también el Consejo de los incidentes de estos días con motivo del reparto de boletos de trabajo, y propuso diversas soluciones para las que fué autorizado.

El ministro de Estado informó de la marcha de las negociaciones con el Vaticano, quedando en el uso de la palabra para continuar en los Consejos próximos.

Después los ministros despacharon los siguientes asuntos:

**Presidencia.** — Decreto sobre adquisición de terrenos para el aeropuerto de Manises (Valencia).

Aprobación del acta aclaratoria sobre traspaso de servicios de radio-difusión a Cataluña.

Declaración de oficialidad del Congreso Internacional de Autores, que se celebrará en Sevilla en 1935.

**Gobernación.** — Denegando el recurso interpuesto por don Julián Zugazagoitia contra la multa impuesta por un artículo publicado en el período que dirige.

Decreto cambiando la denominación de Compañía de Ferrocarril del tercer Tercio de la Guardia Civil por Compañía Móvil del mismo Tercio.

**Estado.** — Acordando sustituir a don Alfredo Ara, en la Comisión Reguladora Argentina, por don Blas Huete, director del Centro de Contratación de Moneda, para formar parte de la delegación encargada de concertar el Convenio con Polonia.

Acuerdo de prorrogar por un mes el Convenio comercial hispanopolaco.

**Hacienda.** — Decreto extendiendo la amnistía a las faltas por evasión de capitales.

**Obras Públicas.** — Distribución del crédito anual para reparación de carreteras con firmes especiales.

**Trabajo.** — Disponiendo que quede redactado, en la forma que se indica, el art. 39 del Estatuto para las Cajas Generales de Ahorro Popular.

Aprobando el reglamento orgánico de Sanidad Exterior.

**Industria.** — Reservando definitivamente, a favor del Estado, la parte localizada descubierta de la zona potásica catalana.

**Comunicaciones.** — Nombrando a don José García Alvarez y a don Alfredo Rivas Pita, consejero y contador, respectivamente, de la Caja postal de Ahorros.

**AMPLIACION DEL CONSEJO.—EL SEÑOR SALAZAR ALONSO INFORMO DE LO OCURRIDO EN LAS VASCONGADAS**

El Consejo se dedicó casi exclusivamente al problema planteado entre el Poder central y los parlamentarios y Ayuntamientos vascos, y a las negociaciones con el Vaticano.

Respecto al primero informó el ministro de la Gobernación dando cuenta de lo ocurrido, según los informes recibidos.

Habló de la gestación de la reunión de parlamentarios en Zumárraga y de los incidentes ocurridos después.

Elogió la serenidad de la fuerza y del gobernador civil de Guipúzcoa, quienes se atuvieron en todo momento a las órdenes dadas por el ministro, que consistían en proceder enérgicamente, pero sin derramamiento de sangre.

Dió cuenta también de la actitud del gobernador civil de Guipúzcoa en la reunión de Zumárraga.

Informó del incidente entre el diputado nacionalista vasco señor Irujo y el teniente de Asalto señor Landaburu.

Según el señor Salazar Alonso el diputado golpeó al oficial, y cuando éste iba a detenerle hizo constar su condición de diputado.

También expuso la reunión de parlamentarios en la costa vasca, durante la cual la fuerza pública se abstuvo de intervenir, y únicamente cuando los parlamentarios adoptaron actitud de rebeldía y provocación los guardias actuaron enérgicamente.

## EL GOBIERNO APOYARA LA PETICION DE SUPLICATORIOS

Se condeñó el ministro de que sean precisamente los diputados de la nación quienes intentan violar la ley, pues por su investidura parlamentaria son los más obligados a cumplirla.

Se acordó comunicar al fiscal de la República que active las diligencias conducentes a la depuración de lo sucedido, para que cada uno tenga su responsabilidad, y en caso de que haya materia delictiva llevar el asunto a los Tribunales de Justicia.

quienes solicitarán los oportunos suplicatorios.

Siendo así, el Gobierno, por boca de su presidente, apoyará la petición de suplicatorios.

## PARECE QUE EXISTE EL TEMOR DE QUE SE PRODUZCAN ANORMALIDADES

El segundo acuerdo referente a este problema no tomó forma concreta.

El Gobierno teme algo anormal en las provincias vascas.

El señor Salazar Alonso, según informó al Consejo, tiene adoptadas las medidas oportunas para el caso de que los diputados vascos y catalanes intentaran reunirse nuevamente y hacer frente a una posible dimisión colectiva de todos los Ayuntamientos vascos.

En este caso el Gobierno nombraría rápidamente los sustitutos.

## LAS NEGOCIACIONES CON EL VATICANO

Se habló también en el Consejo de las negociaciones pendientes con el Vaticano.

El señor Pita Romero dió cuenta del estado en que se encuentran dichas negociaciones, que parece no es muy halagüeño.

Nada pudieron averiguar los periodistas acerca de la referencia del ministro de Estado, porque todos los ministros guardaron absoluta reserva.

Parece que el ministro no ha logrado nada apreciable con relación a la misión diplomática que se le encomendó.

El señor Pita Romero se propone volver a Roma para continuar las negociaciones.

## LA SITUACION DEL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

También se dió cuenta al Consejo de la situación económica del Ayuntamiento de Sevilla.

Los señores Salazar Alonso y Marraco tienen redactado un decreto en virtud del cual se dictan determinadas medidas encaminadas a resolver la situación económica de dicho Municipio.

La solución definitiva la darán las Cortes, ante las cuales se llevará el problema.

## HA SIDO DESTITUIDO EL ALCALDE DE SEVILLA

Como consecuencia del manifiesto del alcalde de Sevilla, excitando a la rebeldía contra el Gobierno, el señor Salazar Alonso ha destituido al mencionado alcalde, pasando el tanto de culpa a los tribunales.

## UNA RECTIFICACION DEL SEÑOR SALAZAR ALONSO

El ministro de la Gobernación dió a los periodistas que le interesaba rectificar una parte de la referencia dada a la salida del Consejo.

El no ha dicho que los volantes de Falange Española, que han originado el conflicto entre los obreros del ramo de la construcción, estuvieran firmados por el señor Primo de Rivera.

—Me he referido —agregó— a las hojas que con anterioridad a dichos volantes había dirigido la Jons a sus obreros.

## SE AUTORIZARAN LOS ACTOS POLITICOS

Al tratar el señor Salazar Alonso en el Consejo de hoy del estado del orden público en España, propuso que se autorizaran los actos públicos que no sean manifestaciones ni desfiles.

El Gobierno aceptó la propuesta.

Se autorizarán la concentración en Covadonga de los miembros de Acción Popular, y otros actos para los cuales se había pedido autorización, entre los que figuran varios organizados por los socialistas, siempre que se celebren en terrenos acotados y sin dar lugar a alteraciones del orden público.

## LA ACTITUD DE LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS

Respecto a la actitud en que se han colocado los Ayuntamientos vascos se pensó en un principio que se trasladara a Vizcaya el fiscal general de la República para investigar lo sucedido, especialmente en Guernica, pero se desistió de ello porque el fiscal de la Audiencia de Bilbao reúne las garantías necesarias para la sustanciación de procedimientos.

## PARA SOLUCIONAR LA SITUACION DEL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

La fórmula de solución del problema económico del Ayuntamiento de Sevilla consiste en realizar por el Banco de España una operación de crédito de tres millones de pesetas.

El ministro de la Gobernación ha realizado gestiones cerca del gobernador del Banco de Crédito Local, obteniendo el aplazamiento del apremio.

## LA LEY DE CULTIVOS EN CATALUÑA

El Gobierno se ocupó del problema creado por la ley de Cultivos en Cataluña.

La Generalidad ha comunicado al Gobierno que el día 12 se reunirá el Parlamento catalán para aprobar el Reglamento redactado después de la información pública.

En principio se había acordado que se reuniera el Parlamento en el día de hoy, pero ha precisado aplazarlo porque el consejero de Justicia, señor Lluhi, no regresará de Suiza hasta el próximo sábado.

En el proyecto de Reglamento no figura ningún precepto que infrinja o vulnere la Constitución de la República. Se ajusta estrictamente a los preceptos de la Constitución y del Estado.

Si prevalece esta redacción el Gobierno se dará por satisfecho, quedando resuelto el problema.

## LA BOLSA

## Los comentarios influyeron desfavorablemente en la marcha de los negocios

## IMPRESION DE LA SESION

MADRID. — La Bolsa sigue manifestándose recelosa y cada vez con negocio más reducido.

Los comentarios se hicieron alrededor de los sucesos ocurridos en el día de ayer, la huelga de taxis de hoy y la cuestión vasca. Todo ello, unido a que hoy era día señalado para la liquidación de fin de mes, que se efectuó seguramente en mejores condiciones que el pasado mes de julio y a que Barcelona no celebró su acostumbrado Bolsín, contribuyó a que la desanimación fuera en aumento a última hora de la tarde.

## LOS CAMBIOS

Por el Centro Oficial de Contratación de Moneda fueron facilitados los siguientes cambios:

- Franco, 48'40.
- Libras, 36'25.
- Dólares, 7'27.
- Franco suizos, 239'87.
- Franco belgas, 172'62.
- Liras, 63'10.
- Reichmarks, 2'87.

## COMIDAS DE BODA DESDE 8 PESETAS

Servidas tan espléndidamente sólo puede hacerlo el HOTEL ORIENTE DE ZARAGOZA

## TEATRO CIRCO

HOY, UNICO DIA del emocionante drama, por ERNESTO VILCHES



Hablada totalmente en español

## PRENSAS PARA VINO

Se reforman toda clase de prensas usadas

Construcción de molinos de yeso

## Fundición BAUTISTA

Higuera, 5-Zaragoza (Estación Utrillas)



# DE MADRID Y PROVINCIAS

## LA VIDA POLITICA

### Ha quedado ultimado el presupuesto de Marina

**Economías en el presupuesto.-El traslado de los restos de Galán y García Hernández será aplazado.-No han dado información de las negociaciones con el Vaticano**

PARA CONTINUAR EL ESTUDIO DE PRESUPUESTOS

MADRID.—El presidente del Consejo llegó a la Presidencia en las primeras horas de la tarde, reuniéndose con el ministro de Hacienda, señor Marraco, y con el subsecretario de la Marina civil para estudiar el presupuesto de este Departamento.

QUEDO ULTIMADO EL PRESUPUESTO DE MARINA

MADRID. — Hasta cerca de las siete de la tarde estuvieron en la Presidencia el jefe del Gobierno, el ministro de Hacienda, el subsecretario de la Marina civil y el interventor general de la Administración del Estado.

Al salir el señor Samper manifestó a los periodistas que no se habían introducido economías en el presupuesto de Marina, pues, contrariamente, lleva aumentos considerables determinados por la aplicación de la ley de Construcciones Navales aprobada por las Cortes en mayo último, según la cual queda comprometida para el ejercicio próximo una partida de cuarenta millones destinada a estas construcciones.

Por esta causa, las reducciones introducidas en las partidas de personal y en otros servicios no han bastado para que el presupuesto se presente rebajado.

ECONOMIA GLOBAL EN LOS PRESUPUESTOS

—Logrando una economía — agregó el señor Samper — del cinco o del seis por ciento en los presupuestos parciales me doy por satisfecho, puesto que en un presupuesto de cuatro mil millones dicho porcentaje representa doscientos millones de economía que nos hemos propuesto hacer en este proyecto de presupuesto.

PARA ESTUDIAR EL PRESUPUESTO DE TRABAJO

Mañana — continuó diciendo el jefe del Gobierno — comenzaremos el estudio del presupuesto de Trabajo. Probablemente nos reuniremos, si sigue el buen tiempo, en Fuenfria.

EL TRASLADO DE LOS RESTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

Se refirió luego al traslado de los restos de los capitanes Galán y García Hernández, insistiendo en que considera precipitada la fecha del día 15, no por lo que se refiere a resoluciones del Gobierno para la concesión de honores, cosa que puede hacerse rápidamente por decreto, sino porque el traslado requiere algunos trámites, como acuerdos del Ayunta-

miento de Madrid, ejecución de obras en la cripta y otros detalles de organización.

NO FACILITARON INFORMACION SOBRE LAS NEGOCIACIONES CON EL VATICANO

El Gobierno se negó a facilitar detalles relativos al estado de las negociaciones con Roma, alegando que el Consejo no tomó acuerdos.

Se ha convenido que cuando sea momento de informar al país lo haga el ministro de Estado, señor Pita Romero.

No sabemos si las negociaciones se reanudarán pronto, pues el señor Pita Romero está muy ocupado en la confección del presupuesto de su departamento.

EL SERVICIO DE GUARDERIA EN EL PASO A NIVEL DE BRIVIESCA

MADRID. — La Compañía de los ferrocarriles del Norte ha comunicado al ministro de Obras Públicas, señor Guerra del Río, que en el día de hoy ha quedado restablecido el servicio de guardería en el paso a nivel de Briviesca, en la línea de Madrid a Hendaya, donde han ocurrido varios accidentes en pocos días.

## EN CALAHORRA

### Tarde en la que hubo lluvia de orejas

(Por teléfono)

CALAHORRA. — Con superior entrada se han lidiado novillos de Díaz, que dieron buen juego.

Las hermanas Palmeño, que sustitúan a Juanita de la Cruz, alcanzaron un éxito extraordinario, cortando orejas.

El novillero Rafaelillo, colosal en sus dos toros, toreando, muleteando y matando. Cortó orejas.

Eusebio Gutiérrez (Boquerón), que sustituyó a Manolete, bien en su primero.

En su segundo estuvo colosal, cortando la oreja.

Rafaelillo y Boquerón fueron sacados en hombros.

**VICHY**  
HOPITAL - Estómago  
CELESTINS - Artrismo  
Grande-GRILLE - Hígado

## EL PLEITO VASCO

### Los Ayuntamientos dimitirán en bloque el 7 del actual

**Acuerdos del Consejo ejecutivo.-Una nota del diputado señor Irujo y una rectificación a la misma del gobernador de Vizcaya.-Los alcaldes de las tres capitales quedan autorizados para presentar la dimisión de todos los ediles vascongados**

UNA NOTA DEL DIPUTADO SEÑOR IRUJO

BILBAO.—En relación con los incidentes ocurridos ayer en Guernica la Prensa publica una nota del diputado señor Irujo, en la que califica la nota del gobernador civil como una infamia que no merece la pena de apreciarla.

ORGANIZARON UNA MANIFESTACION COMUNISTA

BILBAO.—Comunican de San Julián de Musques que en el barrio de San Juan fué organizada una manifestación comunista.

Los manifestantes dieron gritos contra el fascio y contra la guerra. La fuerza pública dispersó fácilmente a los manifestantes.

LOS AYUNTAMIENTOS VASCOS DIMITIRAN EN BLOQUE

BILBAO.—El Comité ejecutivo de los Ayuntamientos vascos ha facilitado una nota que dice:

“Reunidos los Comités examinaron detenidamente la gravedad de la situación por que atraviesa el País vasco como consecuencia del sistema represivo que el Poder central utiliza en contra del normal desenvolvimiento de los Concejos vascos, causando una ofensa a los fueros municipales y a las libertades administrativas reconocidas desde tiempo inmemorial.

En su virtud, acuerdan:

Primero. La dimisión colectiva de todos los Ayuntamientos en el País vasco.

Segundo. Dar cuenta de este acuerdo a los parlamentarios vascos y a los partidos políticos interesados en la defensa de los intereses del país.

Tercero. Facultar a los alcaldes de las tres capitales para la ejecución de la dimisión colectiva el día 7 próximo.

Cuarto. Que las comisiones definitivas continúen sus gestiones para la defensa del Concerto económico, de la autonomía municipal y de los procesos y multas contra alcaldes y concejales”.

La nota lleva fecha de hoy.

PERIODICOS DENUNCIADOS

BILBAO.—El fiscal ha denuncia-

do a los periódicos “Euzkadi” y “La Tarde”, y la Policía procedió a recoger los ejemplares de los citados periódicos separatistas.

EL GOBERNADOR RECHAZA UNAS AFIRMACIONES DEL SR. IRUJO

BILBAO.—El gobernador civil, en vista de una nota publicada por el diputado nacionalista señor Irujo, en “Euzkadi”, ha dicho que son inexactas las afirmaciones que hace respecto a los sucesos de ayer.

—Me parece—agregó—una tranquilidad extraordinaria la actitud de dicho diputado. Los hechos probados son incontrovertibles. Los

vieron los delegados de la autoridad y los periodistas forasteros.

La prueba fehaciente es la guerrera del oficial señor Landaburu, que aparece destrozada. Como cosa probada, no admito discusión. Debe afrontarse la responsabilidad cuando se realizan hechos de esta naturaleza, no negando los hechos cuando son evidentes.

SESION EXTRAORDINARIA DEL AYUNTAMIENTO

BILBAO.—Mañana se celebrará sesión en el Ayuntamiento para tratar de la intervención del gobernador en los asuntos municipales.

## NOTAS MADRILEÑAS

### Comenzó la huelga de taxistas como protesta contra una disposición municipal

DE LA ESTAFA EN EL BANCO DE ESPAÑA

MADRID. — El Juzgado que instruye el sumario relacionado con la estafa de un millón doscientas mil pesetas en el Banco de España ha tomado declaración a varios ordenanzas del establecimiento.

También compareció ante el Juzgado la “vedette” Perlita Greco, a quien se interrogó acerca de un conocido aristócrata madrileño.

LA HUELGA DE TAXISTAS

El Ayuntamiento de Madrid prohibió a los taxistas que tocan las bocinas y “claxons” desde las doce de la noche hasta las seis de la mañana, para no interrumpir el descanso de los vecinos.

Se encargó de velar por el cumplimiento de esta orden a los guardias urbanos, que impondrán multas de cuatro pesetas a los contraventores.

Como protesta contra la orden municipal los taxistas organizaron una manifestación a las tres de la madrugada, en la Puerta del Sol, recorriendo diversas calles con los coches en perfecta formación y tocando con

gran estrépito bocinas y “claxons”. Esta mañana se declararon en huelga.

Los taxistas que desconocían la orden de paro se presentaron a la hora de cotsumbre en las paradas de coches, pero fueron invitados a sumarse a la huelga, y se retiraron.

Se han practicado algunas detenciones por coacción.

En las estaciones no se presentaron los taxis. Realizaron el servicio de viajeros algunos autocars y los coches de los hoteles.

FALANGE ESPAÑOLA SUSPENDIO LA ENTREGA DE VOLANTES A LOS TRABAJADORES

En las primeras horas de la mañana, ante el edificio donde están instaladas las oficinas de Falange Española, comenzó a formarse una larga “cola” de obreros que iban a pedir volantes para presentarse al trabajo.

Poco después formaban en la “cola” más de trescientos obreros.

La Dirección de Seguridad envió dos camionetas con guardias de Asalto, los cuales procedieron a dispersar a cuantos formaban en la “cola”, impidiendo que se realizara el alistamiento.

Algunos individuos formaron grupos en el Paseo de la Castellana y calles inmediatas.

A las once de la mañana, por indicación del jefe superior de Policía, se puso un anuncio comunicando a los obreros que, en vista de las dificultades surgidas en el intento de dar trabajo a los obreros parados, cesaba el alistamiento hasta el viernes próximo.

ACCIDENTE FERROVIARIO

En la estación del Norte dieron cuenta de que en el kilómetro 23 el tren correo de Santander, que se dirigía a Madrid, alcanzó al tranvía de Navalmoral de Pinares.

Resultaron heridos seis viajeros de Madrid y uno de Villalba, que fueron asistidos en el puesto de urgencia de la estación del Norte.

Los heridos marcharon a sus domicilios respectivos.

Se ignoran las causas del accidente.

## UNA AGRESION

### Un individuo hizo seis disparos contra el subgobernador del Banco de España

EL AGRESOR FUE DETENIDO

MADRID. — A las tres de la tarde, cuando abandonaba las oficinas del Banco de España el subgobernador primero, don Pedro Pan, un individuo apostado en los alrededores hizo seis disparos contra él, sin conseguir dar en el blanco.

El agresor fué detenido y conducido a la Comisaría del distrito del Congreso. Se llama José González Vázquez, de 34 años de edad, casado.

Parece que fué despedido y está sometido a expediente, de cuyo resultado depende el reingreso en el Banco.

Declaró que no hizo los disparos con ánimo de herir al señor Pan, sino para llamarle la atención para ver si así resolvía rápidamente el expediente.

EL COCHE PRESENTABA CINCO IMPACTOS

MADRID. — Dos agentes de Policía han realizado diversas investigaciones relacionadas con la agresión de que fué objeto el subgoberna-

dor del Banco de España, señor Pan.

Pudieron apreciar que el coche que ocupó a su salida del Banco presentaba cinco impactos.

OTROS DETALLES DEL SUCESO

MADRID. — Los periodistas lograron conversar con un hijo del subgobernador del Banco de España.

Dijo que no creía que el agresor tuviera perturbadas sus facultades mentales, pues presta servicios en otro establecimiento bancario.

Añadió que su padre, al oír los disparos, se tumbó en el asiento del coche y sin duda a ello se debe

**Farmacia Robredo**  
Paseo de Sagasta 13-Teléfono 4149  
En la presente semana, servicio permanente

**SALON DORE**  
HOY, ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO:  
**ESTRENO**  
Un drama intensamente humano, de gran fuerza emotiva, que el verismo interpretativo de esta gran artista nos hace sentir cual una visión de la realidad...  
**RUTH HATTERTON**  
Batric Chic  
UNO DE LOS MAYORES EXITOS DE LA TEMPORADA INVERNAL EN MADRID...  
DONALD COOK  
LOUIS CALLERN  
JAMES MURRAY  
HAROLD HUBER  
WARNER BROS.-PIST NATIONAL

# DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

MUY AMERICANO

## Centenares de miles de obreros en huelga

### OFRECIMIENTO DE AYUDA A LOS HUELGUISTAS

NUEVA YORK.—Numerosos Sindicatos han ofrecido su ayuda a los del ramo textil. Los huelguistas tienen prometido de parte de otros Sindicatos que se les dará alimentos mientras dure la huelga.

De todas partes de los Estados Unidos llegan telegramas asegurando el apoyo de los Sindicatos para la huelga del ramo textil.

### EQUIPOS DE HOMBRES ARMADOS PARA MANTENER Y SABOTEAR LA HUELGA

NUEVA YORK.—La huelga de la industria textil comenzó el sábado, a las 11'30. Afecta desde ahora a 900.000 obreros, pero, además, doscientos mil obreros del vestido se preparan a juntarse a la huelga. Los obreros del textil de la lana—que son 450.000—están dispuestos a cualquier eventualidad.

El Comité de huelga ha organizado militarmente secciones de diez hombres, mandadas por un jefe, responsable del mantenimiento del orden y de la disciplina en caso de provocación.

Los huelguistas aseguran que los patronos han constituido equipos de saboteadores de huelga compuestos en gran mayoría de "gangsters" armados. Se señalan actos de violencia en Georgia y en Carolina del Sur.

Francis Gorma, secretario del Comité de huelga, ha recomendado a los huelguistas a mantenerse en un plano de moderación y no fiarse de las tentativas de los elementos comunistas para dirigir la huelga.

### CENTENARES DE MILES

NUEVA YORK.—El presidente del Comité de huelga de la industria textil ha declarado que a los huelguistas del ramo textil se unirán de 150 a 250 mil empleados de industrias derivadas.

El presidente de los huelguistas ha manifestado que las noticias circuladas se han cumplido.

### COMIENZO DE LA HUELGA TEXTIL

NUEVA YORK.— Ha dado comienzo la huelga de los obreros de la industria textil, sin que se produjera ningún incidente de importancia.

## FRONTON CINEMA

HOY, PRESENTACION  
**EL ULTIMO VARON SOBRE LA TIERRA**

Hablada en español, por  
**ROSITA MORENO**  
**RAUL ROULIEN**  
y  
**ROMUALDO TIRADO**

## CINE VICTORIA

HOY, UNICO DIA  
EXITO DEFINITIVO  
de la bellisima opereta  
**LA PRINCESA**  
**SE DIVIERTEN**  
Por MARTA EGGERTH

## INFORMACION DE CATALUÑA

# Otro vergonzoso atraco, en el domicilio de un procurador Contra la asamblea de terratenientes catalanes.-Diputado de la Esquerra gravemente enfermo.-Atracador detenido

### ANTE LA ASAMBLEA AGRARIA DE MADRID

BARCELONA.—El Instituto Agrícola Catalán de San Isidro ha hecho pública la siguiente nota:

"Se advierte a los asambleístas que han de efectuar el viaje a Madrid en los trenes especiales que a tal efecto saldrán el día 7, que el contenido y el precio de los "paniers" anunciados que encontrarán en las estaciones de Barcelona, Zaragoza y Madrid, han sufrido las modificaciones siguientes: el precio de 5'50 pesetas anunciado queda rebajado a cinco pesetas; en cambio se excluye la botella de agua mineral que había de formar parte del "panier".

El que desee agua mineral podrá comprarla por separado en dichas estaciones.

Atendiendo a la pregunta que se nos ha hecho por algunos asambleístas, se hace público que el Monumental Cinema de Madrid, en donde se ha de celebrar la expresada asamblea, está situado en (plaza de Antón Martín) Atocha, 69".

### MEDIDAS POLICIAICAS PARA EVITAR LOS SABOTAJES TRANVIARIOS

BARCELONA.—En una entrevista que el señor Xicota, secretario del jefe de los servicios de la Comisaría General, tuvo el sábado último con el consejero de Gobernación, señor Dencás, se convino que se montara un servicio especial de vigilancia en las líneas de los tranvías al objeto de evitar en lo posible la frecuencia de los actos de sabotaje que por medio de dinamita vienen haciéndose en los postes sustentadores de los cables de conducción del fluido eléctrico.

Al efecto, el señor Xicota dispuso que agentes de Vigilancia, ocupando numerosos automóviles, recorrieran las líneas de tranvías durante las noches del sábado y domingo. En la madrugada de este último día no se pudo evitar que en la línea de Badalona estallaran dos petardos que habían sido colocados en otros tantos postes y que no produjeron desgracias personales; pero se consiguió impedir la explosión de un tercer petardo que un agente de Vigilancia recogió cerca de un poste, cuando tenía la mecha encendida.

En la madrugada de ayer la eficacia del servicio fué más patente. Uno de los automóviles con agentes de la autoridad se encontró, al final de la línea número 2, frente a la estación de Magoria, con un auto-taxi parado, y como infundiera sospechas a los agentes, éstos ordenaron al chófer que enfocara los faros con toda la potencia para deslumbrar a los ocupantes del taxi y que a la mayor velocidad se dirigiera hacia aquel coche. Se efectuó así la maniobra y al llegar los agentes al lado de una de las ventanillas del mismo, intimaron a los sospechosos a que levantaran las manos. Uno de los intimados, que eran dos, hizo ademán de sacar un arma, pero, más rápido el agente, le colocó la pistola en el pecho impidiéndole llevar a cabo su propósito. Se entregaron los sospechosos y, después de desarmados, pues ambos llevaban pistolas con la carga completa y doce cartuchos de repuesto, fueron trasladados a Comisaría General, donde se les sometió a minucioso interrogatorio.

Manifestaron los detenidos que se llamaban Antonio Cuello Macías y Dionisio Pérez Insa el otro. Los dos dijeron que el taxi que ocupaban al ser detenidos había solamente un cuarto de hora que se lo habían robado al chófer que lo conducía y que se proponían únicamente que-

darse con los faros. El Dionisio Pérez añadió que las pistolas se las había dado un individuo llamado Juan Antonio Sala Casas, domiciliado en la calle de la Garrotxa, 92. Detenido también este sujeto, no negó que hubiera facilitado las pistolas a los antes mencionados, que se las habían pedido para hacer una "faena". La Policía practicó un registro en el domicilio del Sala, pero no se encontró nada delictivo, ni siquiera una pistola que dijo que tenía. Vuelto a ser interrogado sobre el paradero de esta arma, acabó por confesar que la tenía en casa de su novia, María Ferrer Blanch, donde fué encontrada. La mencionada mujer fué también detenida.

Los cuatro detenidos fueron encerrados en los calabozos de la Comisaría en calidad de incomunicados.

La Policía se propone efectuar otras detenciones relacionadas con este asunto.

El sujeto apellidado Cuello tiene numerosos antecedentes en los archivos de la Policía. Empezó la vida de delincuente echándose al ruedo en una corrida de toros, por lo que fué detenido por primera vez. Se le detuvo posteriormente por haber robado un taxi para cometer un atraco. Fué detenido también como complicado en el atraco a una farmacia de la Avenida de Gaudí, en cuyo hecho resultó gravemente herido el dependiente de la farmacia. Preso por este hecho, se fugó de la cárcel junto con otros muchachos el 13 de diciembre del próximo pasado año.

El Dionisio Pérez carece de antecedentes delictivos.

El Juan Antonio Sala empezó también su vida de maleante echándose al ruedo, como el anterior, en una corrida de toros, lo que motivó su detención. Después ha estado procesado por estafa; expedientado, por desertor; detenido por intento de atraco y reconocido como complicado en otros atracos. También se fugó de la cárcel el mismo día que el Cuello, primeramente mencionado.

### VISITANDO LA GENERALIDAD

BARCELONA.— Han visitado el Palacio de la Generalidad los miembros del Congreso Espiritista Internacional que se celebra actualmente, quienes fueron recibidos por el señor Companyns.

### CONTRA UNA ASAMBLEA DE TERRATENIENTES

BARCELONA.—El Instituto Agrícola Catalán de San Isidro continúa los preparativos de la asamblea que celebrarán en Madrid los terratenientes catalanes.

Los comunistas han invitado a los partidos y a las organizaciones de izquierda a una reunión para acordar una acción común contra dicha asamblea de terratenientes.

### ATRACO EN EL DESPACHO DE UN PROCURADOR

BARCELONA.— A las nueve de la mañana penetró en el despacho del procurador señor Esquiech un individuo pistola en mano. Amenazó al dependiente del procurador, exigiéndole la entrega del dinero que hubiera en el despacho.

El dependiente le entregó 467 pesetas. Después el atracador manió al dependiente, sujetándole a un sillón. Mientras realizaba esta operación se le disparó el arma.

El atracador se dio a la fuga, sin que haya sido detenido.

### DIPUTADO DE LA EZQUERRA EN GRAVE ESTADO

BARCELONA.— Se encuentra enfermo de gravedad el diputado de la Esquerra señor Grau,

### ATRACADOR DETENIDO

BARCELONA.— Los agentes de Policía han detenido a Gabriel Fallé, de 18 años de edad, quien, en unión de dos compañeros, se dedicaba a atracar en la carretera de Esplugas.

Los atracadores sostuvieron un tiroteo con la Policía, resultando muerto uno de aquéllos y detenido otro. También fué detenido Fallé, pero logró fugarse.

### DESCUBRIMIENTO DE UNA MINA POR LA QUE IBAN A FUGARSE LOS PRESOS

BARCELONA.— La Policía ha descubierto una mina en la cárcel por la que los reclusos preparaban una nueva fuga.

En el registro practicado los agentes han encontrado cinco palanquetas de hierro, ocho barrenas, varias reglas de madera y otros instrumentos.

No se han practicado detenciones.

La mina se había comenzado a construir desde la calle de Provenza. Tiene diez metros de longitud y la anchura necesaria para pasar perfectamente un hombre.

## INFORMACION DE PROVINCIAS

# Gestionan el aplazamiento del embargo al Ayuntamiento sevillano

### DETENCION DE LOS AUTORES DE UN ASESINATO

SEVILLA.—La Guardia civil del puesto de la Macarena ha detenido a Manuel Espejo Rueda, Cristóbal Florido y José Luque Yedra, de 18 y 19 años, como supuestos autores del asesinato del contratista Pablo Crespo, ocurrido el día 17 de agosto pasado.

Por las declaraciones prestadas se deduce que Cristóbal concertó el asesinato con un individuo, cuyo nombre se reserva la fuerza encargada de este servicio, y buscó a otros dos individuos para la comisión del delito.

En la anterior al crimen Cristóbal entregó a sus compañeros pistolas que había recibido del desconocido.

En la mañana del crimen se dirigieron al lugar del suceso, cometiendo el crimen en la forma ya conocida.

Cristóbal Florido devolvió las pistolas al desconocido, quien le entregó seis duros. De esta cantidad entregó dos duros a Espejo y a Luque no le dió nada porque no había disparado.

Se cree que en breve plazo será detenido el desconocido inductor del crimen, pues la Guardia civil tiene una pista segura.

### COMO SE DESARROLLARON UNOS SUCESOS

AVILA.— Según nuestras noticias, los sucesos desarrollados en Gavilanes ocurrieron en la siguiente forma:

Con motivo de las fiestas había de darse una novillada en la que debía intervenir un torero profesional.

Los mozos, no conformes con esta fiesta, querían una capea, por lo cual soltaron los novillos, encerrando en su lugar seis vacas.

El alcalde se opuso a la capea por la responsabilidad personal en que incurría, insolentándose con él los mozos.

El alcalde, en vista de la actitud de éstos, solicitó el auxilio de la Guardia, que fué arrollada por los perturbadores, quienes hirieron a uno de los guardias.

Los cuatro guardias restantes se aprestaron a la defensa e hicieron va-

## LA CUESTION DEL CHACO

# Las bajas paraguayás sus man doce mil trescienta-

### MOVILIZACION DE LAS TROPAS BOLIVIANAS

LA PAZ.— Se anuncia oficialmente que se han reanudado los combates en todos los frentes. Los movimientos bolivianos se caracterizan por la extrema movilidad con que se desplazan las tropas de uno a otro sitio. Se informa que las bajas paraguayas desde el mes de abril han sido las siguientes:

En Conchitas, 4.300; en Condado, 2.000; en Strongest, 4.300; en Loa, 1.000; en Cañada el Carmen, 2.000, y en Algodonal, 2. Total, entre muertos, heridos y prisioneros, 12.300.

### NEGOCIACIONES DE PAZ

RIO DE JANEIRO.— Benítez ha declarado lo siguiente:

"El Paraguay acepta sin reservas las proposiciones, pero parece que Bolivia formula dos reservas, una de las cuales se refiere a su derecho de tener un puerto sobre el río Paraguay. Se supo que aceptaría un arbitraje siempre que las dos naciones celebrasen una conferencia en Buenos Aires para resolver el problema definitivamente; pero si el esfuerzo no tuviera éxito, al cabo de tres meses se sometería el caso al Tribunal de La Haya. Durante la celebración de estas negociaciones sería concertado un armisticio".

rios disparos, replegándose hacia las afueras del pueblo, hasta parapetarse en un paredón.

Hasta este lugar llegaron los guardias andando de espaldas y sin cesar de hacer disparos al aire, ante la actitud de los mozos del pueblo.

Algunas balas rebotaron en la carretera, saliendo en dirección a las fachadas de algunas casas.

Una de estas balas dió en el balcón donde se encontraban varias vecinas, y resultó muerta Mercedes Fernández, de 36 años, casada, y con una herida de gravedad Elpidia Hernández, de 43 años, casada.

Los vecinos arremetieron en sus protestas, y la Guardia civil tuvo que pedir refuerzos.

Al sacar el cadáver de la mujer se produjeron nuevos alborotos, continuando las protestas contra el alcalde y contra la Guardia civil.

Las fuerzas de la Benemérita continúan concentradas, pues se temen otros disturbios.

Instruyen diligencias para depurar los hechos el Juzgado militar y el de Arenas de San Pedro.

### CONVOCATORIA A LAS FUERZAS VIVAS SEVILLANAS

SEVILLA.— El alcalde accidental ha cursado un atento "Saluda" a los representantes de las fuerzas vivas de la capital, convocándoles a una reunión para las siete de la tarde.

### TAMPOCO PUDO VERIFICARSE LA NOTIFICACION DE EMBARGO

SEVILLA.—El Juzgado número 5 se personó en el Ayuntamiento para proceder al embargo, pero por encontrarse ausentes el alcalde accidental y el secretario no pudo efectuarse la notificación.

### FUE DESAUTORIZADO EL ALCALDE ACCIDENTAL

SEVILLA.— Al conocer el alcalde propietario, que se encuentra en Madrid, las actuaciones del alcalde accidental, y especialmente la alocución dirigida al vecindario durante su ausencia, excitando a la rebeldía contra el Poder central, ha enviado

(Termina en la primera columna de la página siguiente).

# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

(Final de la información de provincia).

una nota a la Prensa protestando contra que se inmiscuya en asuntos de su incumbencia, y rogando a las fuerzas vivas que se abstengan de cualquier acto de protesta, en bien de las gestiones que realiza en Madrid.

También se ha dirigido al alcalde accidental, a quien ha enviado un telegrama protestando por la intromisión.

**GESTIONES PARA EL APLAZAMIENTO DEL EMBARGO**

**SEVILLA.**—Ha visitado al gobernador civil el procurador del Banco de Crédito Local.

El gobernador le rogó que llamase por teléfono al director de la entidad bancaria para que acceda al aplazamiento del embargo, para esperar el resultado de las gestiones que realiza la comisión que se ha trasladado a Madrid.

**DISPOSICIONES GUBERNATIVAS**

**SEVILLA.**—El gobernador civil ha suspendido al Ayuntamiento de Cabezas de San Juan, nombrando para sustituirle a nueve concejales radicales y cuatro de Acción Popular.

Ha ordenado inspecciones gubernativas en los pueblos de Solteras, Camas, Aznalcollar, Cantillana y Carmona.

También ha sido suspendido en sus funciones el alcalde de Bollullos, por desobedecer las órdenes del gobernador.

**DOS DETENCIONES**

**SEVILLA.**—En el pueblo de Gilena han sido detenidos un hijo del alcalde destituido y el director de la banda municipal, que le acompañó en la manifestación contra los radicales y Acción Popular y en favor del alcalde destituido.

**LA LLEGADA DE MARTINEZ BARRIO**

**SEVILLA.**—Procedente de Madrid ha llegado en automóvil el Sr. Martínez Barrio.

Mañana marchará a Cádiz y Algeciras.

Al regreso se detendrá en Jerez de la Frontera hasta el domingo, en cuya fecha volverá a Sevilla para asistir a la clausura de la asamblea del partido radical demócrata.

**DETENCION DE UN ATRACADOR**

**SEVILLA.**—La Policía ha detenido a Manuel Hernando cuando intentaba cambiar varios billetes de cien francos suizos en la sucursal del Banco de Bilbao.

El detenido es uno de los autores de un atraco a varios turistas en la carretera de Carmona.

**LA PRIMERA REPRESENTACION DE "MEDEA"**

**MÉRIDA.**—Se ha dado la primera representación de "Medea", asistiendo más de siete mil espectadores, entre los que figuraba el ministro de la Guerra.

La orquesta interpretó el himno nacional.

Resultó un acto grandioso.

Margarita Xirgu, Enrique Borrás y los restantes intérpretes de la obra fueron ovacionados con entusiasmo.

**SE RUEGA CON TODO ENCARRECIMIENTO QUE LAS ENTIDADES, ORGANISMOS O SOCIEDADES, SELLEN Y FIRMAN CUANTOS INFORMES, NOTICIAS O COMUNICACIONES ENVIEN A "LA VOZ DE ARAGON"**

**EN OCASIONES NO PUEDEN PUBLICARSE ALGUNAS REFERENCIAS POR CARECER DEL IMPRESCINDIBLE JUSTIFICATIVO DE LA PROCEDENCIA**

## Fué impedida una reunión clandestina de extremistas

**Venganza de éstos contra la familia de un supuesto denunciante.-Solución de varios conflictos sociales.-La llegada de los diputados catalanes a Barcelona. Discurso, en Córdoba, del ministro de Agricultura.-Monte casi destruido por el fuego**

**SE IMPIDE CELEBRAR UNA REUNION CLANDESTINA.—ACTO DE ENGANZA**

**MADRID.**—En la Dirección General de Seguridad se supo que esta tarde a última hora en un piso de la calle de Topete determinados elementos extremistas intentaban celebrar una reunión clandestina.

La Policía detuvo a los primeros individuos que acudieron a la reunión. Los restantes, en número de doscientos, marcharon a las once de la noche al domicilio del guardia de Asalto Teófilo Herráiz, sito en la calle de Carolinas, con objeto de agredirlo, ya que lo consideran los extremistas como autor de la denuncia de la reunión y fiscalizador perpetuo de los proyectos y manejos de los extremistas.

El guardia de Asalto estaba ausente de su domicilio.

Los grupos, exasperados, agredieron a la esposa de aquél, a tres niños de corta edad, a su madre y una tía, resultando con graves heridas.

La Policía busca a los autores del hecho.

**NO SE HA SOLUCIONADO LA HUELGA DE TAXISTAS**

**MADRID.**—En la reunión celebrada por las autoridades municipales para tratar de la solución del conflicto de los taxistas no se ha llegado a un acuerdo porque los obreros exigen la revocación absoluta de las sanciones impuestas por utilizar aparatos acústicos.

**DETENCION DE UN ESTAFADOR**

**BARCELONA.**—Cumplido órdenes de la Dirección General de Seguridad la Policía del Estado ha detenido a José Gallardo, que tiene antecedentes como estafador y que desde hace algún tiempo se dedica a agente de negocios.

La detención se halla relacionada con la estafa al Banco de España. Parece que los trabajos que ha realizado la Policía de Madrid se ha deducido la relación del detenido con los complicados en aquel hecho.

**LLEGADA DE LOS DIPUTADOS CATALANES**

**BARCELONA.**—A las once de la noche, en el expreso de Bilbao, han llegado varios diputados que asistieron a los actos celebrados en Zumárraga con motivo de la actitud adoptada por los Ayuntamientos.

Los diputados de la Izquierda fueron recibidos por amigos y numeroso público, que los ovacionó.

**RESTITUCION Y NOMBRAMIENTOS DE ALCALDES**

**VITORIA.**—El gobernador civil ha iniciado las gestiones para nombrar Comisiones Gestoras municipales, destituyendo al alcalde y a catorce concejales, y nombrando a veinte concejales.

Ha sido nombrado alcalde don Alfonso García, afiliado al partido radical.

El alcalde destituido estuvo en el Ayuntamiento para despedirse del personal.

**DEL VIAJE DEL MINISTRO DE AGRICULTURA**

**CORDOBA.**—Procedente de Priego, llegó el ministro de Agricultura. Fué recibido por el gobernador civil y restantes autoridades.

Le acompañan en su viaje los directores de Ganadería, Montes y Reforma Agraria.

El ministro se dirigió al Gobierno civil, rindiéndole honores a una batería de Artillería.

En el obierno civil se dió una recepción, a la que concurrió el elemento oficial y numerosas representaciones y comisiones de agricultores, que le demostraron su agradecimiento por la defensa del trigo.

El ministro visitó la estación pecuaria provincial, elogiando las instalaciones, y prometiendo el auxilio del Estado.

Fué obsequiado con un "lunch", regresando seguidamente a Córdoba.

**EL BANQUETE ORGANIZADO POR LOS AGRICULTORES**

**CORDOBA.**—El ministro de Agricultura fué obsequiado con un banquete organizado por los agricultores.

A los postres hablaron los diputados señores Salinas y Fernández Castillejos.

Don Cirilo del Río expresó su satisfacción por hallarse en Córdoba, recordando que hace veinte años vino a examinarse en la Escuela Normal.

Añadió que ha podido comprobar que para gobernar no hace falta más que ser hombre leal, sensato y honrado.

—Soy — dijo — hombre sencillo, que no siento el mareo de las alturas.

Habló de sus vicisitudes en el Ministerio de Agricultura y trató del problema del aceite, estudiándolo en sus diversos aspectos.

Se felicitó de no haber autorizado se le instaba constantemente, porque la importación de trigos, para la que ello hubiera determinado un grave perjuicio para la agricultura.

Se ocupó de los préstamos a los agricultores, diciendo que algunos Bancos, ostentando títulos pomposos, ejercen la usura cobrando el 7 y hasta el 8 por 100 de interés.

No es partidario de la socialización por considerarla inadecuada para Andalucía, teniendo en cuenta el absolutismo de los andaluces.

Fué muy ovacionado. Por la noche regresó a Madrid en el expreso.

**HACIA LA SOLUCION DE UN CONFLICTO**

**VALENCIA.**—El gobernador civil ha recibido a una comisión de obreros de los Astilleros, en representación de la mayoría de los trabajadores, significándole deseos de reintegrarse al trabajo.

No consideran necesario buscar fórmulas para normalizar la vida obrera.

El gobernador, al recibir a los periodistas, les dijo que su impresión era optimista, confiando en la solución del conflicto.

**LA HUELGA DE METALURGICOS**

**ALCOY.**—Los metalúrgicos que piden la semana de cuarenta y cuatro horas han entrado en la novena semana de huelga, sin que se hayan realizado gestiones entre patronos y obreros, para solucionar el pleito.

**UN INCENDIO QUE CAUSA ENORMES ESTRAGOS EN UN MONTE**

**TARRAGONA.**—Comunican de Alcover que un monte del término municipal de Monreal se ha producido un formidable incendio que ha destruido siete kilómetros cuadrados de monte bajo, pinos y viñedo.

A causa del huracán reinante el fuego alcanzó enormes proporciones. Han quedado destruidas varias casas de labranza.

Las pérdidas ocasionadas por el incendio son incalculables.

La carretera de Capafons a Monreal ha quedado interceptada durante dieciséis horas, a causa del incendio.

Se supone que la causa del siniestro ha sido debida al descuido de un cazador que encendió una hoguera para calentarse.

**GRAVE ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO**

**MÁLAGA.**—En la carretera de Torremolinos a Loja una camioneta conducida por Alejandro Padilla, a causa de un falso viraje, perdió la

dirección, yendo a chocar contra un árbol.

Resultó muerto el conductor del vehículo Alejandro Padilla, y con gravísimas heridas tres personas que él acompañaban.

**EL CONFLICTO NO TIENE TANTA IMPORTANCIA**

**NUEVA YORK.**—Parece que la huelga de los obreros de la industria textil no ha alcanzado la extensión que esperaban los dirigentes.

Han ocurrido incidentes de escasa importancia en los Estados del Sur.

**ANUNCIAN UNA HUELGA DE TRANSPORTES**

**NUEVA YORK.**—En Chicago ha sido anunciada la huelga en el ramo de transportes.

Se ha dado la orden de paro a quince mil trabajadores, por solidaridad con los conductores de autobuses.

**SITUACION DIFICIL**

**Más detalles de la rebelión estudiantil de La Habana**

**ENTERRARON A TRES JEFES DE A. B. C.**

**LA HABANA.**—Los tres jefes de la organización A. B. C., muertos por unos desconocidos cuando los llevaban detenidos a una fortaleza, han sido enterrados por los extremistas al canto de "La Internacional".

Los policías se hallaban estacionados en el lugar del enterramiento. La Policía y las tropas han sido desarmadas.

**LA UNIVERSIDAD CONVERTIDA EN FORTALEZA**

**LA HABANA.**—Los estudiantes se han hecho fuertes en la Universidad, profiriendo gritos hostiles contra los señores Mendieta, Pedraza y La Policía, después de arrojar bombas lacrimógenas y hacer algunos disparos al aire, procedió a clausurar la Universidad.

**OTROS DETALLES DEL ENTIERRO DE TRES JEFES DE A. B. C.**

**LA HABANA.**—Se ha efectuado el entierro de los tres líderes del A. B. C. asesinados el viernes por mano ignorada.

El entierro ha constituido una magna manifestación de duelo.

La Policía ha asistido impasible a la manifestación, que después del entierro desfiló al canto de "La Internacional".

La situación es francamente grave y las tropas se hallan acuarteladas. En los edificios altos las autoridades han instalado proyectores que escrutan constantemente para evitar emboscadas.

**COMO EN LOS TIEMPOS DE MACHADO**

**LA HABANA.**—La situación ha vuelto a complicarse gravemente. Como en los tiempos de Machado, son los estudiantes los que promueven más graves conflictos.

Esta mañana una gran manifestación estudiantil silbó estrepitosamente al presidente Mendieta cuando iba acompañado por los señores Batista y Pedraza.

Los estudiantes, ya francamente amotinados, se dedicaron a cortar los hilos telegráficos y telefónicos, ocasionando muchos destrozos.

A última hora los estudiantes se dedicaron a lanzar lazos a las líneas aéreas de los tranvías eléctricos que luego derribaban con gravísimo peligro para los transeúntes y aun para ellos mismos.

Cuando la fuerza pública recibió orden de actuar enérgicamente contra los revoltosos, éstos se refugia-

Cinco mil ferroviarios están dispuestos a secundar el paro.

**PARA PROTESTAR CONTRA UNOS DESPIDOS**

**TOKIO.**—Los empleados y obreros del ramo de transportes han anunciado la huelga general, que comenzará mañana, como protesta contra el proyecto de reorganización de los servicios municipales de tranvías, por cuya causa serán despedidos once mil obreros.

**NO HUBO ALTERACIONES DEL ORDEN**

**WASHINGTON.**—Coincidiendo con la Fiesta del Trabajo, ha transcurrido el segundo día de huelga, sin que ocurrieran incidentes de importancia.

Solamente en los Estados del Sur se han practicado algunas detenciones.

**DETUVIERON A CINCO ESPIAS**

**NIZA.**—Han sido detenidos cinco súbditos italianos, acusados de espionaje.

Fueron entregados al juez.

Las autoridades guardan extraordinaria reserva en torno a este asunto.

**VIENTOS BELICOS**

**Evacúan rusos y japoneses la región "neurálgica"**

**CONVERSACIONES DE LAS QUE PUDIERA SALIR UNA SOLUCION**

**PARIS.**—Comunican de Moscú al "Petit Parisien" que ayer se celebró en aquella capital una importante conversación entre el embajador del Japón y el comisario del pueblo adjunto del departamento de Negocios Extranjeros, especialmente encargado de los asuntos de Extremo Oriente.

Esta conversación fué un cambio de puntos de vista, sin carácter oficial, y se cree que en ella el embajador expuso al comisario ruso el estado de espíritu de los dirigentes japoneses y la tensión que existe en Extremo Oriente.

Parece que en la conversación se trató de los medios más adecuados para hacer que cese ese estado anormal en Extremo Oriente, indicando el citado embajador que para conseguir ese objeto era necesario no solamente llegar a la reglamentación del problema relativo a la venta del camino de hierro del Este chino, sino también adoptar otras medidas, entre las cuales figuraría la evacuación por las tropas japonesas y soviéticas de aquellos lugares de la región que constituyen puntos neurálgicos y en los que podrían producirse incidentes lamentables.

Esta conversación será seguida en breve por otra y se considera que los resultados que puedan tener han de ser muy importantes para mejorar las relaciones entre los dos países.

**RECUPERACION DE 70.000 KILOMETROS**

**ASUNCION.**—Un comunicado oficial que ha sido comunicado a la Prensa dice:

"Hemos recuperado en el Chaco 70.000 kilómetros de la zona usurpada".

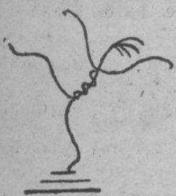
El presidente, señor Salamanca, ha sacrificado 40.000 bolivianos inútilmente; pues ha perdido el fruto de una usurpación de veinticinco años".

ron en la Universidad y allí se hicieron fuertes, atacando a la Policía a tiros y pedradas.

La Policía, obrando con gran prudencia, no utilizó las armas de fuego sino para disparar al aire. Los agentes utilizaron bombas lacrimógenas, pero a la hora de comunicar los estudiantes seguían atrincherados en la Universidad.

Hasta ahora no se tiene noticias de que hayan resultado víctimas.

# Muy diversas informaciones



**¿ME LO DICE USTED?**

VILLAFOFA DE LA SIERRA  
AGOSTO DEL 34

Ayer, viniendo en el tren, me encontré con Altarriba, que en Burjasot veranea con su estimable familia.

Y al preguntarle, dudoso, si este año se divertían, como refieren la Prensa local y grandes revistas, poniendo en blanco los ojos, me dijo el hombre en seguida:

Este año, aquello es la Meca del jaleo y la alegría... ¡Allí no paramos nadie!... ¡Es una juerga continua!...

Para dormir tiene uno que irse al campo muchos días o quedarse algunas noches en Valencia, en la armería... En el pueblo es imposible conciliar el sueño.

—¡Atiza!

—Ya ve usted si en la ciudad hay ruido y algarabía, porque parece la nuestra, por culpa de la Alcaldía, la ciudad de los escándalos...

—Pero eso es sólo en los días de sesión. Después se arregla todo. Hay camaraderías, y ¡hasta sonríe Larrea, que no se ríe en su vida!

—Anoche mismo tuvimos una fiesta archidivina, una verbena cañí con mantones de Manila, en el jardín de Almazán que usted conoce...

—Una finea

muy confortable y alegre. —Y, además, una familia muy cariñosa y muy buena.

—Y sobre todo, muy fina.

—Los conoce usted, ¿verdad?...

—Nosotros, los periodistas, ¿a quién no conoceremos, queridísimo Altarriba?...

—Usted sabe que él es alto.

—Y que ella es también garrida.

Y que tiene dos hermanas guapas: Teresa y Lolita.

—¡Calla!... Pues sí los conoce, mejor de lo que creía.

¡Qué lástima, Roig amigo, que no fuera su familia!

Estaba el jardín precioso.

—¡Lo creo!

—Hecho una tacita

de plata.

—Entonces, ¿se habrán tirado fotografías?...

—¡No, señor!... Y eso que estaba con su señora y su niña

Vicente Peidró, ese "as" del Foto Club.

—Pues debían haberlo tirado a él...

del salón.

—¡Lo merecía!

No lo hicimos por respeto,

más que a nada, a su familia,

y... porque en ese momento precisamente llovía...

Pero que el jardín estaba como soñado por Fidias,

con sus guirnaldas de flores y sus luces encendidas,

entre el ramaje y las pérgolas que adornan la hermosa finca;

no lo dude ni un instante.

—¿Yo?... Basta que usted lo diga.

—Y en cuanto a mujeres bien,

elegantes y bonitas,

¡no le quiero hablar a usted por sí le entra hipocondría!...

—No se preocupe de eso.

¡La sufro con alegría!

—Como fiesta madrileña,

con mantones de Manila,

se exhibió allí de éstos una colección muy grande y rica.

—No; de mantones no me hable.

De ellas, de ellas... ¡Siga, siga!

—¡Cualquiera recuerda nombres!

¡Si allí ya no se cabía!...

—Veo, mi estimado amigo, que haría un mal periodista. —Si usted no me ayuda... —Bueno. ¿Estaría la simpática —con simpatía extremada— viuda de Gómez?... —¿Tonica?... Sin ella no habría fiesta. ¡Es en todo la precisa! —¿Y la de López Laguarda?...

—Siempre arrogante y bellísima. —Y las dos de Sánchez Robles?... —Sí, Mariucha y Pepitina, con su agradable mamá y su adorable abuelita... ¿Y estaría doña Carmen, esa señora... esa ardilla que con su ameno carácter tanto estas fiestas anima?... Hemos llegado y me dice

muy cariñoso Altarriba: —Quédese aquí en Burjasot a pasar conmigo el día. —¡Imposible! En Villafofa ya me espera la familia y hasta que no voy no comen. —¡Caray!... (Parece que diga: ¡Pues sí que estarán los pobres de usted hasta la coronilla!) F. ROIG BATALLER

## SOPLA EL CIERZO

¿EN QUE QUEDAMOS?

Después de la asamblea de Zumárraga todo son contradicciones:



La Prensa de un lado: "Se ha celebrado la asamblea".

El ministro y el gobernador: "No se celebró".

Los asambleístas: "Hubo acuerdos".

Una nota oficiosa: "...a raíz de esto comenzó el éxodo de familias de San Sebastián".

Las noticias de la bella Easo: San Sebastián está más aminado que nunca, y se prolonga el veraneo hasta el Circuito Automóvil".

Ahora que el lector haga a su gusto los comentarios.

POR QUE SIGUE ESTE CALOR

Como hace tanto calor todo el mundo piensa que el desenlace será una tormenta de gran aparato. Y en seguida viene el recuerdo de la del año pasado, que dejó sin cristales a la ciudad.

Hay miradas esperanzadoras al firmamento de los negociantes en vidrio, y subir y bajar de persianas cada vez que el sol se nubla.

Pero oímos, ayer, otra definición del calor de estos días que nos tranquilizó muchísimo:

—Esto—decía un miembro de la Comisión de Festejos— durará este año hasta el Pilar, porque así como contamos con números que nosotros no organizamos creemos que el tiempo nos reservará también su aportación...

GAMBAS DE RIO

En la travesía del Sena a nado ha llegado en cuarto lugar el nadador italiano Gamba.

Gamba, en el río parisino, ha obtenido una clasificación honrosa.

Animamos a Italia para que persevere y siga enviando Gambas al río francés.

UN HOMENAJE

## Un banquete a don Antonio Cano

TERUEL. — Para festejar los recientes éxitos literarios del cultísimo corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en Teruel, don Antonio Cano, numerosos amigos y admiradores suyos de la ciudad de los Amantes le han obsequiado con un banquete.

El acto transcurrió en un ambiente de grata cordialidad, haciéndose votos por que don Antonio Cano prosiga con la misma brillantez su entusiasta trayectoria literaria.

Nuestra sincera felicitación al querido compañero por este homenaje explícito subrayado a su labor y a sus méritos.

Próximamente...

George Alexander Hans Söhnter  
**Si Farewitsch**  
con Marthy Eggerty  
Musica de Franz Lehár

## LA VIDA EN SOCIEDAD

DIALOGO CAP. ADO POR LAS ONDAS

El cine. — No os esforcéis, caballero decrepito, que no habéis de reaccionar ni con las glándulas de Voronoff.

El teatro. — Vanidoso, pedante e insensato adolescente: No ofende quien quiere...

El cine. — ¡Ja, ja, ja! Ni nadie puede dejar de morir cuando le llega su hora.

El teatro. — Pero, ¿quién te ha dicho que mi hora ha llegado? Tú has podido arrebatarme millones de adeptos, pero no puedes herirme en la raíz de mi vida, que es inmortal.

El cine. — Más vale desaparecer que llevar una existencia mísera.

El teatro. — Jamás, niño, aunque pasen cien siglos encontrarás tú el camino de mi grandeza.

El cine. — Ni lo pretendo; yo no voy por los caminos estrechos, sino por carreteras alquitranadas.

El teatro. — Pero siempre a ras del suelo.

El cine. — ¿Y cuántas veces no os mancháis vos de lodo?

El teatro. — Estoy muy alto para que lleguen a mí las salpicaduras de mis hijos bastardos.

El cine. — Yo sólo sé decir que llevo sobre vos una ventaja imponderable.

El teatro. — No se puede negar que tienes un poder ilimitado para todo género de recursos escénicos fotográficos y para poder mostrarnos cuanto hay sobre la redondez de la Tierra.

El cine. — Y tengo, además, cuanto vos poseéis: los autores.

El teatro. — Para destrozar el espíritu de sus obras.

El cine. — Los actores. No me negaréis que su labor luce tanto o más que en vuestro feudo.

El teatro. — Sí; pero a esa labor le falta la emoción de lo real, de lo que se hace y se siente en aquel momento. Lo que se ve en la pantalla es ya sólo un recuerdo de lo que hizo el actor, captado por la luz. Además, la labor de ese actor, aun en la escena más culminante, se interrumpió muchas veces, cuantas quiso el director, convirtiéndose simplemente en una serie de gestos y de voces, algo así como lo es en mí un ensayo primerizo.

El cine. — ¿Y la música?

El teatro. — Mecanizada, como en conserva.

El cine. — ¿Y el dinamismo?

El teatro. — Es mejor el dinamismo de las ideas que el de las palabras, y mejor que el de los decorados o panoramas naturales con toda su belleza.

El cine. — Nunca podremos ponernos de acuerdo, anciano; pero... el porvenir es el cine.

El teatro. — Conforme; pero del teatro es la eternidad.

PABLO CISTUE DE CASTRO

VIAJES

Regresaron de su excursión por varias capitales francesas las distinguidas señoras de Muel doña Isabel Arnedo y doña Felisa Rubio.

—De San Sebastián llegaron las bellísimas señoritas Dominica y Josefina Echeverría.

—De San Sebastián, donde pasó el veraneo, llegó la bellísima señorita Victoria Miramun, acompañada de su simpática hermana Visitación.

—Llegó a Zaragoza don Fermín Tejero, propietario de Cosuenda.

—Salió para Madrid don Genaro Tejero, prestigioso industrial de Cosuenda.

—Encuétrase en Zaragoza el culto farmacéutico de Cariñena don Francisco Ruiz.

—Salió para Almonacid de la Sierra el acreditado industrial de aquella plaza don Enrique López.

—Han regresado: De Alcañiz, don Andrés Alonso; de Los Arañones, don Domingo Vela; de El Pueyo de Jaca, don José Morales; de Bilbao, don Luis Baranda; de San Javier, a Morés, don Francisco López Carbonell; de San Sebastián, don Emilio Muñoz; de Lárraga, don Isidro Moreno; de Los Arañones, don Arturo Polo; de Baños de Quinto, don Emilio Lásarte.

—Han salido: Para San Sebastián, don Juan Guitart; para Villabragima, don Genérico Salcedo.

—Ha regresado de Villamayor, después de pasar la temporada de verano, nuestro distinguido amigo don Pedro Sancho Salvo.

—Después de pasar una temporada en San Sebastián ha regresado a Tudela el director de aquella Azucarera y buen amigo nuestro, don Santiago Fernández.

—Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro distinguido amigo don Fructuoso Mairal, activo corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en Casbas (Huesca).

—De sus posesiones de La Muela ha regresado la distinguida señora doña Eugenia Mateo.

—Llegó de San Sebastián, donde pasó la temporada veraniega, don Florentino Moreno, acompañado de su distinguida esposa, doña Concha Duarte, de su monísima hija Conchita y de su bella hermana política Pilarín Duarte.

—Regresó de Vinuesa y Burgos el practicante de esta ciudad don Tomás Miramón, acompañado de su distinguida esposa, doña Pilar López.

—Ha regresado de su veraneo en Baleares la distinguida señora doña Asunción Rodés de Azagra.

—Salió para Muel don Cecilio Gracia, acompañado de su bella esposa, doña Lucía Burillo.

—Salió para su residencia de Epila don Pedro Soler, querido amigo nuestro.

—Ha marchado a Alagón, donde pasará una temporada, la señorita Carmen Collado.

—Ha regresado de Bilbao el conocido industrial don Luis Baranda.

—Encuétrase en Zaragoza nuestro buen amigo don Daniel Canales.

—Después de pasar una corta temporada en Alhama de Aragón, en compañía de la bella señorita Isabel Tello, residente en dicho balneario, regresó a Zaragoza la encantadora damita Luisa Robres.

—Se halla en Zaragoza doña Pilar Puértolas, distinguida esposa de nuestro buen amigo don Benigno Rubio.

—Ha regresado del Santuario de Misericordia, donde ha pasado el verano, la distinguida señora doña María Urbez, esposa del procurador de

los Tribunales don Tomás Rey, con su monísimo hijo Guillermo.

—Han pasado unos días en Zaragoza don Jesús Burillo y su bella esposa, doña Carmen Loshuertos.

—Regresaron de San Sebastián a Muel don Daniel Orga y su distinguida esposa, doña Maximina Cebetas.

—Regresaron de San Sebastián los señores de Eulate (don José), marqueses de Nibbiano.

—Después de permanecer una temporada en Santander, ha regresado a nuestra ciudad la distinguida señora viuda de García Burriel, acompañada de sus hijos.

—Regresaron a Zaragoza, dando por terminada su excursión veraniega por las costas cántabras, don Antonio López Carrascón y su bellísima hermana Gloria.

ENFERMOS

Se ha agravado en su enfermedad la respetable señora doña Rafaela Villanova, madre de nuestro particular amigo don Ramón Montull.

Celebraremos su rápido restablecimiento.

—Hállase enferma doña Pilar Gaudes, esposa de nuestro buen amigo el industrial de esta plaza don Julián Viñas.

Celebraremos muy de veras su pronto y total restablecimiento.

—Hállase restablecida de su enfermedad doña Pilar Marín, esposa del industrial de esta plaza nuestro excelente amigo don Luis López Carrascón.

BODA

Ayer, día 4, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de San Pablo, se celebró el enlace matrimonial de la bellísima y encantadora señorita Amelia García y el distinguido joven don Angel Rived.

Actuaron de padrinos la señora doña Justa Insa y don Adolfo Rived.

Asistieron a la ceremonia y al lunch que a continuación se celebró en La Española, los señores siguientes:

Don Benjamín Rived (padre), don Benjamín Rived (hijo), don Jesús Rived, don Benito García, don Asunción y don Alfredo García, Jesusa Sanz, don Luis García, doña María Tolosana, don Francisco Carilla, doña Trinidad Lausín, don Eugenio García, don Francisco Carilla (hijo), don Ricardo Carilla (padre), Conchita García, Luis Alvarez, Carmen Gutiérrez, Luisa Cortés y Josefina Cortés.

Los nuevos señores de Rived, así como sus distinguidas familias, están recibiendo muchas felicitaciones.

NECROLOGICAS

Dolorosísima impresión causó en Borja el fallecimiento del acreditadísimo comerciante don Miguel Gracia Mayandía, persona queridísima en la localidad, donde se estimaban en su justo valor su bondad y sus méritos. Y así quedó patente en una manifestación unánime y sincera, en el acto del entierro, al que se asoció la tristeza de todo el vecindario. Queda en todos, como un ejemplo de caballerosidad sin tacha, de virtudes sin quiebra, el recuerdo inolvidable de don Miguel Gracia Mayandía.

A su viuda e hijos testimoniamos nuestro más sincero pésame.

Enfermedades de la piel

**Dr. Lambán Falcón**

Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5

Coso, 132 duplicado

# Toros.-Teatros.-Cines.-Otras noticias

## NOTAS TAURINAS

### COMENCEMOS POR LO DE IMPORTANCIA

Que es la corrida en Calatayud. Para la que deseamos que salgan toros que no tengan ni parecido a los que lidiaron el domingo en Zaragoza.

Aunque hayan de lidiarlos toreros de gran categoría entre los doctores. Nuestro admirable Domingo Ortega atrae público en sumas enormes. El Papa eterno de la Tauromaquia llevará a Calatayud millares de forasteros.

Entre ellos estaremos nosotros. Por obligación. Y por devoción de aficionados. La obligación está en que debemos informar en estas columnas y en columnas madrileñas.

La devoción en que torea Ortega y en que estoquea Ballesteros.

Decimos que Ballesteros porque las noticias respecto a su estado son satisfactorias. Sale a la calle y los doctores creen que estará restablecido antes del día 9.

No olvidemos a "Maravilla", que dejó tan gratos recuerdos de su paso por Zaragoza como novillero. También vuelve normalmente a los ruedos después de su cogida.

Los toros serán del conde de Casal.

La trinidad Domingo, Antonio y Florentino es suficiente para llenar no la plaza bilbiliana, sino la madrileña.

Hablaremos otros días de tan excelente cartel.

### TAMBIEN ES AGRADABLE

Nuestro gran peón Mariano Carrato marchó, hace unos días, a los baños de Fitero.

Nos dice que su estado ha mejorado tanto en pocos días, por los efectos de aquellas maravillosas aguas —no es reclamo—, que dentro de plazo brevísimo, la semana actual, podrá reanudar sus intervenciones taurinas. Que serán tan acertadas como las de los doctores en Medicina que le han tratado.

Mariano ha quedado magníficamente. Está deseoso de que le "echen" toros y dispuesto a complacer tanto a los matadores, a quienes sirve, como al público, que tanto aprecia la labor del colosal peón y banderillero.

Nosotros deseamos para Carrato: Primero, que no vuelvan a "tropezarle" los toros.

Segundo, que torea todavía cincuenta corridas.

### PASODOBLE "CIRUJEDA"

Anoche fué estrenado en un café local un pasodoble titulado "Cirujeda". Es un primor de obra musical, digna del estilista aragonés al que está dedicado.

Lo ha compuesto el saxofonista Fernando Vilches, que también se ha sentido poeta y compuesto la letra.

Precioso pasodoble que ha de hacerse popular. El público lo aplaudió con entusiasmo.

### "EL NUMERO 13", PARA EL DOMINGO

Con mucho tino el empresario ha organizado espectáculo especial para el domingo en esta plaza. No había de preparar una corrida de toros cuando él tiene la plaza de Calatayud.

El acierto ha consistido en traer "El número 13", que es una organización taurina musical, indudablemente la mejor de las actuales.

En Soria logró este conjunto, el domingo, un triunfo. Aquilino, Vilches, Plomo Charlot, Ramper y Pocholo, el novillero Francisco Carceller y el rejoneador Sesma estuvieron admirablemente.

Fueron muertos con brillantez tres toretes de Villarroel.

Demostración de que el espectáculo es inmejorable: que el día 8 saldrá en la plaza madrileña, por la tarde. Es la única a la que se concede tal privilegio, en méritos logrados.

Y el día 9 la verán en Zaragoza. COGIDA DE PEDRO BARRERA

Este poven y notable lidiador fué cogido el domingo. Toreaba con el aragonés Paco Cester.

Ha sido pequeño el percance. Deseamos al caravaqueño, que tiene en Zaragoza cartel excelentísimo, se reponga inmediatamente y vuelva con más bríos a los ruedos.

## LOS TEATROS Y LOS CINES

### DE TELON AFUERA

Los populares saineteros Antonio Quintero y Pascual Guillén van a hacer una revista, la primera, a petición de Jacinto Guerrero y para ser estrenada en el Cómico, de Barcelona.

Las firmas hacen augurar un éxito.

Días pasados hablamos de la formación de una nueva Compañía, a base de Pepe Roméu y la notable actriz de verso María Gámez, regentada por Ceferino Palencia. Pero ahora hay algo más, y es que en el caso de que a éstos se les conceda la subvención que pretenden del Ministerio de Instrucción Pública se haría una fusión con Carmen Moragas, encomendándose la orientación a Juan Chabás.

Llegaron a la capital de la República el empresario de Maravillas, de Madrid, señor Carballeda; los autores Leandro Blanco, Alfonso Lapena y el compositor maestro Luna.

Motivó el viaje la lectura a Celia Gámez de la obra "Las Inseparables", que ha de ser el primer estreno de la próxima temporada.

Los citados autores dieron lectura de su obra, terminada la función de la noche, en el Gran Hotel, causando excelente impresión en Celia Gámez, que tiene en aquélla un papel lucidísimo. La partitura es muy inspirada.

Blanco, Lapena y el maestro Luna fueron muy felicitados por la bellísima "vedette".

La temporada del Victoria, de Madrid, correrá a cargo de la Compañía de don Manuel Herrera, que lleva por primeros actores a Ricardo Calvo y Alfonso Muñoz.

En este teatro se estrenarán las nuevas obras del poeta Pemán, "Las Cortes de Cádiz" y "Cisneros".

### SALON DORE "TOPACE". — (ESTENO)

"Topace" es un film producido por la Paramount, dado a conocer ya hace dos temporadas en diversas capitales, y que hasta ahora, en pleno verano, y con una duración en el cartel de una fugacidad máxima, no nos había sido posible presenciar. En verdad "Topace" es una película que no merecía semejante desdén por parte de sus exhibidores, porque si bien no posee calidades cinematográficas extraordinarias sirve a una anécdota llena de interés y de cierta novedad.

Lástima que la belleza del argumento sea, como decimos, la máxima virtud de la cinta, porque si Pagnol hubiese poseído mayores recursos habríamos topado con un buen film. Esto dicho, sin embargo habremos de reconocer que en determinados mo-

### EN MELILLA

En Melilla habrá estos días dos corridas de toros y una novillada: Belmonte, Ortega y Niño de la Palma matarán seis de Terrones el día 7.

El 9 actuarán Lalanda, Cagancho y Fernando Domínguez, estoqueando reses de Tovar.

Y el 16 despacharán novillos de Anastasio Martín Camará, Chaves II y el melillense Guillén.

### LOS CORDOBESES

Estas dos funciones hay ultimadas en Córdoba:

Día 25. — Juan Belmonte, Vicente Barrera y Cayetano Ordóñez Niño de la Palma.

Día 26. — Novillada. Niño del Barrio y El Soldado, mano a mano.

mentos hay aciertos de realización.

Para resumir brevemente, diremos que "Topace" es un film muy bien concebido y no tan bien realizado.

### ALTAZOR

### GACETILLAS

HOY, ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO: ESTRENO DE "BARRIO CHINO", DE LA WARNER BROSS

Salón Doré. — Entre los mayores éxitos alcanzados en Madrid y Barcelona, en plena temporada invernal, hemos de contar la dramática producción de "Barrio Chino", de la Warner, cuyo estreno se anuncia para hoy, en el Doré.

¿Puede una mujer que se ha hundido en los bajos fondos sociales, que por su entereza ha logrado erigirse en árbitro del "barrio chino", explotando sus múltiples y sucios negocios, como el contrabando y el juego; que ha llegado, por su capital, a tener una influencia poderosa y a veces decisiva, albergar en su alma un sentimiento tan puro y abnegado que le lleve al más doloroso, trágico y lúgubre sacrificio de su vida para no mancillar la carrera y la fama de rectitud del ser tan abnegadamente amado?

Este es el tema que nos presenta esta película dramática, de gran fuerza emotiva. ¿Es posible esto en la vida? El verismo interpretativo, que contiene esta bellísima película melodramática nos lo hace vivir afirmativamente, nos hace convencer de ello, con visión de realidad, pues es tal, por su intenso y expresivo sentimiento, por su sinceridad desgarradora, la creación de Ruth Chatterton en el papel de Jenny, una mujer con el carácter y moralidad de la que hemos en principio aludido...

Es, en fin, esta película "Barrio Chino", que hoy se estrenará en el Doré, altamente emocionante y con un desenlace de gran fuerza purificadora. Ruth Chatterton, James Murray, Donald Cooch y otros notables artistas hacen del film una creación irreprochable.

### LA MAS MODERNA CREACION DE MARTA EGGERTH: "EL ZAREWITSCH"

Sólo con el clamoroso éxito de "Vuelan mis canciones" es comparable el éxito que logra Marta Eggerth en su más moderna producción titulada "El zarewitsch".

"El zarewitsch" debe casarse. ¡Orden supremo! El conde de Narkin la ha recibido de S. A. imperial el gran duque Nicolás y ya empieza a tejer sus intrigas para que la ilustre víctima no se dé cuenta de que se barajan corazones femeninos para apresar su juventud... S. A. imperial el zarewitsch, en plena despreocupa-

ción por tan importante asunto, le atrae mucho más las maniobras de mar y tierra que el flirt con las damitas de la nobleza, ni sus sonrisas ni sus lisonjas. Varias veces han intentado convencerle de la importancia que tuviera para Rusia su enlace con una princesa a fin de buscar alianzas...

Toda la Corte sabe que el próximo viaje a Niza es un pretexto para una entrevista con la princesa Dorothea, de una de las casas reinantes más importantes de Centro Europa. El único que lo ignora es el zarewitsch, que sólo ve en ese viaje unas hermosas vacaciones bajo el hermoso azul de la Costa Azul...

En este marco lujoso y esplendoroso es en el que se desarrolla la producción de U-Films, que en breve veremos en nuestra ciudad. Esta película está inspirada en la opereta del mismo título de Franz Lehar y los cantables han sido confiados a Marta Eggerth, la incomparable protagonista de "Vuelan mis canciones".

Mañana seguiremos facilitando más detalles para nuestros lectores de tan interesante superproducción.

### EL EXITO DE "EL BAILE DEL SAVOY"

Gran Teatro Iris. — Cada día aumenta el interés del público por la opereta que ha llenado durante doscientas noches consecutivas el teatro Victoria, de Madrid, éxito justificado, ya que se trata de una obra excepcional traducida a varios idiomas, que se representa en todo el mundo.

El libro de Antonio Paso es divertido e interesante, y la presentación excelente. Todo esto, unido a una interpretación a cargo de Celia Gámez, Cándida Suárez, Corita Gámez, Pierre Clarel, Ferrini, Roa, Viñas y demás intérpretes, primeras figuras de esta gran Compañía, hace que la sala del Gran Teatro Iris se vea a diario concurridísima.

### "EL ULTIMO VARON SOBRE LA TIERRA"

Frontón Cinema. — ¡Quién fuera —dicen los espectadores que han visto esta interesante producción— "El último varón sobre la Tierra"!; y tienen razón al pedirlo, porque elegantísimas, esbeltísimas, bellísimas mujeres se lo disputan, y Raúl Roulien tiene motivos más que suficientes para estar satisfecho, ya que el cúmulo de damas que se interesan por su figura es extraordinario, y sus actitudes en relación con este deseo no pueden ser ni más correctas ni más ecuanímes.

Rosita Moreno, Mimi Aguglia y Raúl Roulien están imponderables en los personajes que interpretan en esto formidable cinta.

### MAÑANA SE ESTRENARA "EL SECRETO DE "MME. BLANCHE"

Cinema Goya. — Hoy es el último día de proyección de "Cuando hace falta un amigo". Quien no ha visto al pequeño Jackie Cooper en esta producción no ha visto lo más interesante en cintas cinematográficas, pues tanto él como el anciano Charles Chic Saló demuestran que pueden alcanzar el pináculo de la fama con una sola película.

Y mañana tendrá el público ocasión de aplaudir a Irene Dunne en "El secreto de Mme. Blanche", de la que es protagonista, en unión de Philip Holmes, Anita Page y otros artistas de categoría.

Esta película es algo extraordinario, tanto que, a pesar del argumento atrevido, pero también sugestivo y simpático, lleva la acción a extremos sentimentales y dramáticos que nada tienen que envidiar a las producciones más destacadas de este género.

## LA CARTELERA

Gran Teatro Iris. — Compañía de operetas de Celia Gámez.

A las seis y media, "El baile del Savoy".

A las diez y media, "El baile del Savoy".

Teatro Circo. — Temporada cinematográfica.

"La noche del pecado", por Ernesto Vilches, Ramón Pereda y Medea de Novara. Hablada totalmente en español. Único día.

Aristocrático Salón Doré. — "Barrio chino", por Ruth Chatterton. (Estreno).

Cine Victoria. — Salón de moda. "La princesa se divierte", por María Egggerth.

Frontón Cinema Jai Alai. — "El último varón sobre la Tierra", por Rosita Moreno, Raúl Roulien y Romualdo Tirado. Hablada en español. Sesión continua.

Teatro - Cine Goya. — El más confortable salón de espectáculos.

"Cuando hace falta un amigo", por Jackie Cooper y Eric Chic Sales. Último día. Sesión continua.

## BIBLIOGRAFIA

### "NORESTE"

"Noreste", el "cartel lírico" que impulsan Seral y Casas y Raimundo Gaspar, ha lanzado su número de verano Bien venido este número de la joven revista literaria que sostiene una calidad alegre y viva en nuestro decrepito ambiente intelectual.

"Noreste" inserta originales—prosa y verso—de Rodríguez Aldave, María Dolores Arana, Arbeloa, María Segarra, Melgarejo, Oliver Belmós, García Paladini, Pino, Ribera, Sánchez Trincado y Seral Casas.

## LAS OBRAS DEL PILAR

Cepillo del Pilar, 635 pesetas.

Sacristía de la Santa Capilla. — Una devota, 5; C. G. A., (quinta aportación), 25; un devoto de la Virgen, 15; doña Paulina Terrén (Castejón de Monegros), 0'50; don Germán Apartegui, 5; don Juan Ruiz Candil, 10; señorita Ramona Carro, 25; un devoto, 25; F. B. T. S., 50; C. G., 5; señora de Cacharrón, 5; don Enrique Zamacoto, 5; una devota, 2 una devota, 5; don Ramón García de Maro, 25; dos devotas de la Santísima Virgen (segunda aportación), 50; una devota, un duro antiguo, 5; un devoto, 5; una familia de Ejea, 10; don Pedro María Perales, 100; M. C., 50; un devoto, 50; don Antonio Soláns, 100; un matrimonio devoto, 50; doña Carmen Serrano, 5; una devota, 5; ídem, 5; cepillo del Pilar, 800; doña María Romero, 5; doña Nieves Soria, 1; cepillo de Santa Engracia, 122'75; don Juan Jiménez y esposa, 100; Angelita Paz, 5; una devota, 21 una zaragozana de Madrid, 50; un devoto, 20; don Augusto Esteban y familia (segunda aportación), 20; doña Cirila Gaudioso, 5; don Antonio Faci, 5; doña Tomasa Valero Valero (tercera aportación), 5; cepillo del Pilar, 850; M. A. por un favor, 50; un devoto, 5; señor cura de Bullas (Murcia), 5; doña Rosa Hernández 6; don Juan Antonio Zonzunegui y señora, 50; por el alma de don Mariano Laborde, presbítero, un doblón de 10 pesetas, 22'80; señores de Murillo Miravé, 10; don Francisco Camáñez (presbítero), 10; don S. A., 100; don Ignacio Díez, 50; doña Apollonia Bonafonte (Valencia), (segunda aportación), 10.

DOS GRANDES PROBLEMAS ECONOMICOS Y SOCIALES A DIARIO LOS COMENTA "LA VOZ DE ARAGON" EN ELLA ENCONTRARA COMENTARIOS QUE SE RELACIONAN CON LAS ACTUALIDADES ZARAGOZANA Y ARAGONESA

INGENIEROS DE CAMINOS  
INGENIEROS INDUSTRIALES

Hay internado  
Plaza de la Lealtad, 2  
MADRID

ACADEMIA KRAHE

# Noticias y comentarios generales

## NOICIAS DE JACA

31 de agosto: Frío, aire fuerte, día de invierno. Los veraneantes, ávidos del calor que les faltó estos meses de tiempo revuelto, buscan el sol, bajo los abrigos de entretiempo, en el centro del día. Las bellísimas chicas hacen sus tertulias en los bancos del Paseo, siempre cara al sol, que en ocasiones se eclipsa, avergonzado ante algunos ojos, y hablan y ríen al compás de las agujas que tejen el jersey como "ellas" tejen sus planes de invierno.

La Universidad se cierra, desaparecidos los estudiantes que le dieron vida dos meses con su alegría y su nota simpática y sin igual de cosmopolitismo, y Collarada aparece blanco por primera vez, cual si allá se hubiera tejeado a secar la "colada" de sábanas que usaron los que ya desaparecieron de Jaca...

Más no quiere decir esto que nos consideremos en invierno. Cesará el aire, calentará el sol y tendremos, bien merecido por cierto, el otoño bueno, agradabilísimo, como lo son, salvo excepciones, los que disfrutamos por estas alturas.

Han terminado las conferencias. Las de A. C., con sus notas de historia y arte de Jaca, que tanto han deleitado a los muchos oyentes, y las de la Universidad, a cargo la última del culto profesor alemán doctor Werner Goldschmidt.

Sigue la banda militar, bajo la batuta de su director, don Federico Delgado, deleitando a los muchos —y de cada día más— aficionados a tan bello arte, que los programas y su acertadísima interpretación así lo hacen, logrando lo que hasta hoy no se consiguió: las oraciones del auditorio, que, satisfecho y orgulloso de sus dirigidos, recoge y agradece el ilustrado mayor.

Los coches, plenos de viajeros, van hacia la estación en busca de tren que los conduzca a sus lares, poco satisfechos de la conducta del verano, que se ha comportado como un otoño de los malos, y aquí quedamos, no obstante, con cara de fiesta, aguardando la anunciada visita de S. E. el Presidente de la República para el próximo lunes 3.

Viene de riguroso incógnito; mas, con todo y con eso, Jaca no podrá ni deberá sustraerse a mostrar al primer magistrado de la Nación su adhesión firme y saludo respetuoso y cordial, celebrando cuantos actos le sea dable para que la estancia del señor Alcalá Zamora, aparte de sus paternaes fines, sea también la demostración, por parte de los jacenses, de respeto para su persona y de agradecimiento ante el honor que se le dispensó eligiendo "su" regimiento para que en él formase el hijo, como el que el padre dispensa honrándonos con su presencia.

Al fin, desde el lunes actuará en nuestro teatro la notabilísima Compañía de comedias Fifi Morano-Porrédón, dándonos a conocer las mejores y últimas producciones de autores más aplaudidos.

Y como final de estas notas he de consignar la actuación, con fines benéficos, de un cuadro de distinguidos aficionados que, dirigido por el capitán Gutiérrez Laguna, se hizo aplaudir con la interpretación de la obra de Suárez de Deza "¡O, oh el amor!"

¡Alabanzas? Justicia nada más, y como mis frases dirían menos que los nombres ya juzgados en anteriores temporadas veraniegas, ahí van, sin más comentario: María Pascual, Gloria Núñez, Lulí Aso, Pilar Ortega, María Jesús Duplá, Carmen Ortega, María Luisa Torres. ¿Guapas? Pues todavía mejores actrices.

Dos "principiantas" que entusiasmaron: las nenas María Luisa Ayuso y María Josefa Sánchez.

De ellos, Burriel, Romeo, De la Serna, Del Arco y Gil, a la altura de las circunstancias. Muy bien.

## NOTAS

### Semana Social de Zaragoza

**Bolsas de viaje.**—Según las instrucciones dadas por la Comisión permanente para la concesión de bolsas de viaje, el plazo de admisión de solicitudes para las mismas terminó el día primero del corriente mes.

Es grande el número de solicitantes y la Comisión permanente hará una escrupulosa selección entre los mismos para la adjudicación de las bolsas, lamentando no poder otorgarlas a todos.

Si hubiera más donativos aún pudiera tal vez concederse alguna más de las señaladas.

Las entidades sociales y especialmente las agrarias harían un bien inmenso creando por su parte bolsas de viajes para la asistencia a la Semana de alguno de sus socios que no pueda sufragarse el viaje.

**Subvenciones.**—El Comité local de Zaragoza está facultado para conceder algunas subvenciones, en número muy limitado, de 50 y 25 pesetas, como ayuda a los sacerdotes, empleados y obreros de la región aragonesa, en compensación de gastos de viaje, pérdida de jornales, etc.

Las instancias solicitando estas subvenciones deberán remitirse por mediación de alguna entidad católica a este Comité local antes del día 15 del mes actual.

El Comité local continúa recibiendo donativos para el incremento de esta subvención, en sus oficinas, San Voto, 6, primero derecha.

**Inscripciones.**—Continúan recibiendo inscripciones para la asistencia a la Semana Social, cuya segunda relación de socios es como sigue:

Excelentísimo señor arzobispo de Zaragoza, don Francisco Caballero, don Alfonso Dastis, don Vicente Izquierdo Molins, don Miguel Gotor, ferrocarril Sádaba-Gallur, Caja de Ahorros de la Inmaculada, don Manuel Escaluz, Pedro Monge, José Esteban, Madres del Sagrado Corazón, señorita Cinta Cavero, don Ra-

## EL DIA 6

### Casa Juan García y Hno. AZOQUE, 92, CERDAN, 47 y PLAZA DE LA MAGDALENA, 149

inicia su tradicional y formidable venta de géneros de punto de invierno para señora, caballero y niños a mitad de su valor. Es la mejor oportunidad del año para emplear bien sus ahorros y reponer sus prendas de invierno. ¿Dejará usted escapar tan magnífica ocasión?

món Serrano Suñer, don Leandro Aina, Obra Círculo de Estudios y don Santiago Guallar.

\*\*\*

Para informes, donativos, inscripciones y hospedajes en las oficinas del Comité local, San Voto, número 6, primero derecha, de cinco a ocho de la tarde.

## INCENDIO INTENCIONADO

### En una "torre" de Villamayor

En una "torre" de Villamayor, situada en el punto denominado "Cubero", de la que es propietario el vecino de Zaragoza Miguel Zapater Martí, se produjo un incendio que ocasionó considerables pérdidas.

Dicha "torre" la administraba el vecino de Villamayor Teodoro Marcén Monforte, el cual fué interrogado por la Guardia civil, sin que pudiera aportar orientación alguna que permita capturar a los autores del siniestro.

No obstante, suponiéndose que el incendio sea intencionado, la Benemérita trabaja activamente con el fin de esclarecer el hecho.

Nos interesa más que nada la defensa de la región. En favor de ella apoyaremos siempre toda iniciativa

## DETALLES

### Los festejos taurinos de las fiestas de Alcañiz

Hemos dicho en anterior información qué interés notado se observa en el Bajo Aragón por presenciar el festejo del día 9, en el que, como es sabido, los novilleros Bartolomé Guinda y Pedro Moya despacharán cuatro hermosos novillos de la ganadería de Villa, de Zaragoza.

Esta novillada, para Alcañiz, tiene la novedad (así se le puede llamar) de que se dará con picadores, cosa que no se veía en nuestro coso taurino desde que Nicanor Villalta mató cuatro astados de Trespacios.

A los deseos de agradar que manifiestan Moya y Guinda añadamos el buen efecto que han causado los novillos que llegan el día 6, que en el bar "La Maravilla" hemos podido ver en las "fotos"-propaganda. Son unos bonitos ejemplares y de peso superior a 200 kilos (según nos dicen), llevando las señas siguientes:

Número 31. "Recortao", negro zaino.

Número 32. "Guayabito", negro lombardo.

Número 51. "Barbarillo", tórdeno lucero.

Número 61. "Trepador", negro bragao.

Los picadores que anuncian actuarán son: Mariano Albericio "Trajenero", Julio Marín, Manuel Sierra "Manos Duras" y Manuel Astorgano "Cantero". Hay también dos reservas.

Serán banderilleros: Lorenzo Franco, Domingo Ruiz "Dominguín", Francisco López "Chatillo", Manuel Navarro, Gregorio Aguelo "Carnicerito" y Mariano Aznar "El Chato".

Puntillero: Francisco López "Chatillo".

Como sobresaliente actuará Valentín Tarrío.

Para el lunes, día 10, se anuncia el debut de las señoritas toreras hermanas "Palmeño", que se las entenderán con cuatro bonitos becerros de la ganadería que tiene en Alaiza don Manuel M.

## LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Nuestra Señora de la Cinta, Lorenzo, Justiniano, obispo; Obdulla, virgen; Victoriano, obispo; Herculano, Zenón y Macario, mártires.

Cultos de hoy.—Corte de María: Se hace la visita a Nuestra Señora de las Nieves en la Seo, o del Pópulo, en el Portillo.

En Santa Engracia, a las ocho, misa y ejercicio en honor de la Sagrada Familia.

En Santa Rosa, a las seis de la tarde, continúa la novena a su santa titular.

En el Pilar, a las siete, después del rosario de Infantes, se canta procesionalmente el rosario llamado de la Centella.

Cuarenta Horas.—De siete y media de la mañana a seis y media de la tarde, en San Gil.

Mañana, en el Portillo.

### EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA DEL PORTILLO

En la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Portillo tendrá lugar un solemne triduo a su titular en los días 6, 7 y 8 del corriente, en esta forma:

Por la mañana, a las ocho y media misa y comunión general en la capilla de las Heroínas. Por la tarde, a continuación del coro, sobre las cinco y media, rosario, lectura, sermón y reserva.

El día 8, fiesta principal. A las diez y media, misa solemne con sermón, en la que oficiará el reverendo Capítulo de Santiago. Por la tarde, como en los días anteriores, terminando con procesión claustral, bendición y reserva.

Los sermones estarán a cargo del R. P. Liborio Portolés, escolapio.

Durante dichos días se practicará el culto de las Cuarenta Horas, de siete y media de la mañana a seis y media de la tarde.

## RADIOTELEFONIA

### PROGRAMAS PARA HOY

Madrid.—A las 19'30: Música española. Fragmentos de zarzuelas. A las 21: Recital de guitarra clásica-flamenco, por Pedro Moreno. A las 22: Concierto variado.

Barcelona.—A las 21'10: "Los diamantes de la corona", Barbieri. A las 22: Radioteatro: "Las galeotes", de Serafín y Joaquín Galvez Quintero.

Palermo.—A las 22: Selección de opereta "La danza de las libélulas". Stuttgart.—A las 21'35: "Tú debes saber". A las 22: Música de baile (discos).

Moscú.—A las 21'05: Emisión inglesa. A las 22'05: Emisión alemana: "La teoría de las razas en la ciencia moderna".

Roma.—A las 19'45: "Madonna Oretta", comedia lírica en tres actos.

Milán.—A las 19'45: Comedia en un acto. A las 20'30: Retransmisión desde la basílica de Massenzio. Concierto sinfónico.

Londres.—A las 19: Concierto de obras de Bach. A las 21'30: Música de baile.

Toulouse.—A las 19'30: Operas. A las 20'35: Bailes rústicos. A las 23'15: Obras de Strauss.

Poste Parísión.—A las 19'10: Emisión dedicada al XX aniversario de la batalla del Marne.

## Frontón Aragonés

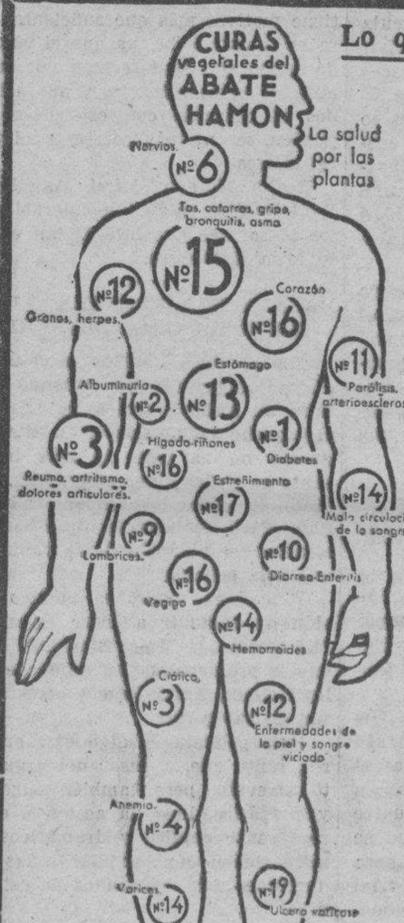
Miércoles, 5 de septiembre, a las 10'30 de la noche. - Precios populares de verano

Primer partido, a 35 tantos ARAMBURU II y BASTIDA II (rojos) contra OLAVEAGA II y CELAYA I (azules)

Segundo partido, a 40 tantos MACHIN y JAIME (rojos) contra ISASI e IRIONDO II (azules)

Segunda quiniela, a 5 tantos

Lo que dicen los curados



**Curado de diabetes**

sin régimen con la Cura N.º 1 del ABATE HAMON. Don José Antonio Giménez, empleado de M. Z. A., residente en Cartagena, Hondón (Los Gitanos), 6, ha tenido a bien mandarnos su certificado de curación como prueba de agradecimiento a la CURA N.º 1 DEL ABATE HAMON, con la cual se ha curado de una diabetes que sufría desde hacía dos años, haciendo constar que durante la Cura ha comido y bebido de todo.

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**

son la medicación natural, sana, inofensiva y segura que ejerce una energética depuración y renovación restableciendo el equilibrio de la salud. No requiere régimen especial de alimentación.

**GRATIS** se manda el libro "La Medicina Vegetal y el BOLETIN MENSUAL "Lo que dicen los curados" que reproduce las cartas que recibimos demostrando la eficacia de este maravilloso método vegetal. Pídale usted personalmente o mandando este anuncio en sobre abierto con sello de 2 céntimos.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6, Barcelona. Sirvase mandarme GRATIS Y SIN COMPROMISO el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el libro "La Medicina Vegetal".

Nombre..... Calle..... 144  
Ciudad..... Provincia.....

# De la vida local y en la Región

## DISTINCION A UN ZARAGOZANO

### En el Salón Internacional de Fotografía de Lucerna

En el III Salón Internacional de Arte Fotográfico de Lucerna ha sido premiado con medalla de bronce el aficionado zaragozano a la fotografía doctor Grasa Sancho.

Es de todos conocido el éxito de Aurelio Grasa en los Salones internacionales de fotografía que se celebran en España y en el extranjero. Esta nueva distinción pone de re-

lieve la valía del aficionado zaragozano tantas veces premiado en los Salones y considerado como uno de los valores nacionales más destacados en la fotografía artística.

Felicitemos al amigo doctor Grasa Sancho por este nuevo triunfo y a la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, a la que pertenece el distinguido aficionado.

## ASI ESTA BIEN

### Tarazona terminó las fiestas con el mismo entusiasmo con que comenzaron

El día 31 de agosto próximo pasado tuvo lugar la carrera ciclista anunciada, en la que tomaron parte once corredores, que fueron: Antonio Pérez, Alfonso Garcés, Víctor Sesma, Florián Ibáñez, Rafael Díaz, Federico Bruna, Vicente Torres, Santiago Berdejo, Zacarías Biescas, Enrique Escuder y Pedro Monreal. El trayecto, de unos 30 kilómetros, era pasando por los pueblos de Vera, San Martín, Trasmoz y Santa Cruz.

El primer premio lo obtuvo Pedro Monreal; el segundo, Enrique Escuder, y el tercero, Santiago Berdejo.

Durante la carrera hubo varios incidentes que lamentar: Zacarías Biescas no pudo continuar porque en el trayecto se puso enfermo, y a Pedro Ramírez hubo quienes le salieron al camino para entorpecer su marcha.

El sábado, a las diez de la mañana, entraron en la ciudad, ejecutando bonitos pasodobles, las Bandas de música de los pueblos de Grisel, Monteagudo y San Martín, las cuales fueron aplaudidas por su trabajo incansable, celebrándose, por la tarde, el alarde musical, que presenció numeroso público de casa y de fuera.

El domingo último, como fin de fiestas, la Banda de San Martín despertó a los vecinos con alegres diapas, y a las once tuvo lugar, en el paseo de Pradiel, un gran concierto que dieron la mencionada Banda y la Municipal de Tarazona.

A las cuatro de la tarde se celebró la función taurina a beneficio del Homenaje a la Vejez, a la que el pueblo dió gran conagrante, deseoso de ver el trabajo de los diestros locales y de contribuir a tan humanitario beneficio.

La función comenzó a las cuatro de la tarde, bajo la presidencia de las lindísimas señoritas Conchita Jaray, Camino Hernández, Pilarín Cenarro y Consuelo Aísa, a las que acompañaban el alcalde, don Francisco Lario, y un anciano que simbolizaba el objeto de la fiesta.

Comenzó el espectáculo con la carrera de cintas en automóvil, hábilmente conducidos por los niños Teodorín Domínguez y Jesús Martínez, que, a pesar de su corta edad, resultaron unos perfectos volantistas. En los vehículos iban recogiendo las cintas y disputándose las de una manera seria las señoritas Carmencita Motilva, María Magallón, Pilar González, Carmen García y Pilar Martínez, que consiguieron aplausos por su destreza.

Seguidamente, y a los acordes de un bonito pasodoble ejecutado por la Banda municipal, hicieron el paseo las cuadrillas, que fueron recibidas con loco entusiasmo, tras de cuyo acto se dió suelta al primer bicho, en el que se lucieron con las capas los diestros aficionados; el bicho tomó las banderillas de rigor, pasando a manos del primer espada, Isafas Domínguez, que después de unos pasases mató y se le aplaudió.

El segundo fué lanceado por los

peones y los espadas, y después de las banderillas de rigor tomó la flámula el espada Aurelio Galán, que, como el anterior, terminó con su enemigo, cosechando palmas.

Hubo después corrida de vaquillas emboladas, sin otras consecuencias que algún revolcón y deterioros en las prendas de vestir.

Por la noche tuvo lugar la gran verbena que, con extraordinaria animación, se efectuó en la plaza de La Seo, en la que lucieron centenares de farolillos de colores e infinidad de guapas mujeres, muchas de las que lucían preciosos mantones de Manila.

Dicha verbena fué prolongada en el Casino de la Amistad, que estuvo radiante de hermosura, tanto por la abundancia de luz como por la brillantez que daban la vistosidad de los trajes de buen número de señoritas que asistieron que, con sus miradas, competían con la fuerza de los focos eléctricos.

Entre las muchas señoritas que en este elegante Casino vimos figurar las siguientes: Lola San Martín, Mercedes Frontiñán, Trini Rodríguez, Asunción Jiménez, Filo Lancis,

## ¡COMO TRABAJAN!

### Los ladrones de bicicletas

Gregorio Asensio Pamplona, de 29 años de edad, domiciliado en Torrero, 269, denunció en Comisaría el robo de una bicicleta de su propiedad, marca "Ráfaga Sport", con la que se dedicaba al transporte de leche.

Según manifestó dejó la bicicleta refirmada en un árbol frente a la casa número 469 del Cabezo Cortado y al salir de dicha casa comprobó que la máquina había desaparecido. La valora en 175 pesetas.

Algo parecido le ocurrió a Luis Ros Altau, domiciliado en la plaza de San Miguel, núm. 4, el cual dejó su "bici" en la portería de la casa y al ir a recogerla, una hora después, comprobó su desaparición.

Los porteros no advirtieron el robo porque a la hora de los hechos estaban comiendo.

La máquina robada es marca "Birmingham" y está valorada por su dueño en 150 pesetas.

Pilarín y Marisa Lahuerta y Margarita Sancho; Pilarín Zueco, Conchita Jaray, Camino Hernández, María Rabinad, Consuelo Aísa, Carmen y Elvira Morán, María Josefa y Aurora Magdalena, Pilarín Jiménez, Trinidad Rodríguez, Julita Silvestre, Melchora Frontiñán, Pilarín González, Encarnación y María Jesús Torres, Laura Herrero, Marcelina Cardiel, Amada Martínez, Pilarín Moreno, Felicitación Campos, Ventura y María Allo, Margarita Lavena, Pilar Albericio, Esperanza Sevillano, Rosita Martín, Angelita y Agustina Pasamar, preciosas flores del jardín de Tarazona y otras con que fuimos obsequiados de fuera. — J. ATILANO URQUIZ.

## PERSISTENCIA

### Campaña pro cautivos españoles en Africa

El próximo domingo, día 9, se celebrará en Valencia una asamblea nacional para pedir a los Poderes públicos la pronta solución del asunto de los cautivos en Africa desde las campañas de los años 1921 y 1924.

Ahora debe ser llegado el momento de que el Gobierno, de una manera terminante y definitiva, atienda las conclusiones que se acuerden en esta asamblea nacional, a la que llevarán el eco de las madres que vieron partir sus hijos con júbilo porque iban a defender la patria y que en el transcurso de diez años los representantes de esa misma pa-

tria no saben decirles todavía si han muerto. Indicios muy fundados y aseveraciones terminantes de testigos dicen saber que están cautivos. El desaliento de esas madres y la ansiedad promovida por la duda, ¿no es suficiente para una labor eficaz de los Poderes públicos que pueda aclarar la verdadera realidad?

Por humanidad confiamos en la adhesión a esta asamblea de toda clase de entidades, sin distinción de matices, remitiendo sus escritos a la Comisión en Zaragoza "Pro cautivos españoles en Africa, Verónica, número 23, primero derecha.

## EN EL CASINO ESPAÑOL

### Un magnífico festival de Jota

Un magnífico festival de Jota. Por veces hemos escuchado un conjunto de competidores, en concurso de nuestro canto regional de no profesionales, con tales condiciones como los que se presentaron el sábado en la fiesta del Casino Español.

Entre los muchachos que se presentaron hay una cantera de buenos jotos y jotas: voces, sentimiento y buen gusto para elegir la copla limpia y profunda.

El Jurado era de la máxima competencia: los ilustres maestros Luna y Cayo Vela, hombres de tanta probidad artística, sobre todo cuando de la Jota se trata, como Molinero y un representante de cada periódico local. Emilio Alfaro, en representación de LA VOZ DE ARAGON, estaba

profundamente interesado en este concurso.

La calificación individual se hizo por puntos y se calificó con las sumas de todos los jurados.

Se presentaron al concurso once cantadores: Elena Otín, Alicia de Aragón, José Tena, Conchita Pueyo, Juanita Longás, Mariano Aparicio, Pilar Martínez, Paquita Navarro, Valentín Oliveros, Domingo Cancero y Julio Acirol.

Todos cantaron acompañados de la rondalla Santamaría, un mérito más en estos tiempos en que, para cantar bien, hace falta a muchos jotos que les acompañe una determinada "guitarra".

Obtuvieron los premios, como ya dijimos el domingo: el primero, Alicia de Aragón; el segundo, Valentín Oliveros, y el tercero, Elena Otín. Tres buenisimos cantadores que recogerán pronto grandes triunfos.

Hubo otros de admirable voz y en los que fueron lástima algunos defectos; tal vez la misma impresión del público que, aunque en justicia les restó puntos de calificación, no les resta méritos; entre ellos están Conchita Pueyo, que tiene una preciosa voz de jotos; Paquita Navarro, que hace honor a un pelido de jotos, y Mariano Aparicio.

En la presidencia tomaron asiento durante el concurso: el alcalde de Zaragoza, señor López de Gera; el concejal señor Carceller; el presidente del Centro, señor Alcolea, y el vicesecretario, secretario del Jurado, señor Martínez; más Emilio Alfaro, en este caso un enamorado del Concurso, muy interesado en el triunfo de los mejores.

El señor Alcolea leyó admirablemente unas coplas del poeta Ester Rubira.

Terminó la fiesta interpretando los Coros de la Peña Lirica algunas composiciones.

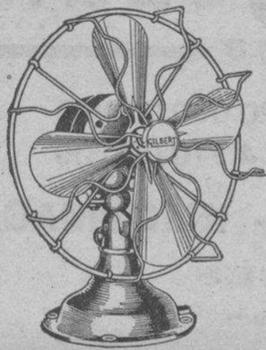
El barítono señor Galán, el bajo señor Costán y la tiple señorita Pinto interpretaron unas romanzas que el público aplaudió con entusiasmo, siendo felicitados por el maestro Luna, al que las ovaciones del público que llenaba el local hicieron que pronunciara breves palabras de elogio a la labor artística del Centro.

La Junta directiva del Casino Español, integrada por los señores Alcolea, Lafuente, De Miguel, Martínez, Tobar, Gutiérrez, Lalana y Lafarga obsequió al Jurado e invitados con un espléndido "lunch".

(Retirado de nuestra edición de ayer.)

## ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Enfermedades del recto en general. — Director: MARIO VICENTE. Tratamiento científico, garantizado, sin operación, ni pomadas, ni electrocoagulación. — Consulta, de once a una y de cinco a siete. PLAZA DEL PILAR, 26 (Esquina Alfonso I). — TELEFONO 28-46



**"GILBERT"**

Elegante presentación en color verde artístico

## VENTILADORES

Modelos para oficinas, particulares, hoteles, espectáculos, restaurants, etc.

GILBERT-Americano-Oscilante

Silencioso-Permite oír radio sin ruidos

Modelo 1- 85 ptas.-Plazos desde 10 pesetas

Modelo 2-125 " " " 15 "

Modelo 3-160 " " " 20 "

Modelo 3-250 " " " 25 "

ELECTRODO-Nacional-Alta calidad

Mod. A-articulado-Pts. 75-Plazos desde 10 pts.

Mod. B " " 85 " " 15 "

# CASA SABATER

Don Jaime I, 27. - Zaragoza

Solicitamos representantes para toda España

LE RECOMENDAMOS a V.  
**LA BAYONESA**  
LA MEJOR SASTRERIA  
32 CERDAN 32



**Comentario a la jornada futbolística del domingo**

Los cinco grupos superregionales que en el continuo tejer y destejer de la organización de fútbol español nos hemos encontrado este año puestos en pie por la última asamblea no han comenzado al mismo tiempo sus campeonatos. Aquellos que se han visto obligados a admitir provisionalmente un Club más abren la marcha.

En este primer domingo de septiembre el fútbol oficial ha comenzado. Cuatro encuentros, de los cuales acapara el mayor número el grupo Castilla-Cantabria, etc., mientras el que constituyen los Vascos sólo cuentan con un solitario partido.

Los calendarios federativos, en los que se ayuda a la suerte para que no tropiecen pronto los grandes Clubs, han dispuesto para esta primera jornada una serie de partidos de relativo interés. Y en todos ellos la cosa se ha deslizado sin grandes emociones y sin ninguna sorpresa.

El Madrid y el Athlétic bilbaíno, los dos grandes equipos del fútbol hispano, salieron adelante sin necesidad de emplearse a fondo frente a contrarios como el Nacional y el Baracaldo, cuya mejor cualidad es el entusiasmo.

El desentrenamiento natural de estos principios de temporada, que nivela a los equipos, ha permitido en Lasasarre y en el terreno de Vallecas algo de lucha igualada, para acabar por imponerse los dos Clubs que disponen en sus filas de jugadores de clase.

Y el resultado pudo ser el mismo en uno y otro lado, porque al dos a uno del Athlétic sobre el Baracaldo pudo oponerse el mismo tanteo del Madrid sobre el Nacional sin el tanto afortunado de Lazcano en el último minuto.

Y nada de aventurarnos a sacar consecuencia de las actuaciones del Madrid y del Athlétic en una temporada como la que empieza, en la que todo queda por delante.

En Santander el Racing fué demasiado enemigo para el Valladolid. Un cuatro a cero amplio y rotundo, que da a entender claramente que las líneas defensivas vallisoletanas no son nada sólidas este año. Y en Logroño, en el campo de Las Gaunas, un encuentro duro, competido y rápido, en el que el equipo riojano consiguió la victoria no sólo por su tesón, sino también por un desfallecimiento de las líneas aragonesas, que fué bien aprovechado por el Logroño.

Poco comentable, como puede verse, en esta primera jornada. El Madrid y el Athlétic bilbaíno siguen donde estaban. Continúa siendo el Racing cántabro un fuerte conjunto. Parece que el Logroño y el Zaragoza están flojos, flojedad que acusa también el Valladolid. Y el Nacional y el Baracaldo han demostrado que su entusiasmo puede, frente a conjuntos de menos clase, proporcionar más de un disgusto.

**El Circuito automovilístico de Lasarte**

El 23 del actual tendrá lugar el X Gran Premio de España. La carrera avanza a pasos agigantados en su organización, pues italianos, franceses y alemanes han de participar en ella y Lasarte ha de prepararse dignamente para recibirlos, pues nunca en la historia del tradicional Circuito se ha registrado expectación como la promovida por la aparición de los germanos en el teatro de las carreras de donde se hallaban ausentes desde 1914.

Los "blancos", pues, en liza, asegurada su participación a costa de laboriosísimos esfuerzos, serán el "clou" de la prueba, que si el año

pasado consiguió reunir cerca de 70.000 espectadores, el actual, con la afluencia extranjera, que se anuncia imponente, batirá todos los "records" de concurrencia.

La segunda parte del Circuito está en los trabajos de reparación que se realizan con singular empeño en la carretera. Brigadas de obreros trabajan en la blanca cinta guipuzcoana.

Los 18 kilómetros del Circuito han de ser cubiertos en menos de siete minutos el año actual. La potencialidad extraordinaria de los nuevos coches de la fórmula internacional, franceses e italianos, y las extremas velocidades alcanzadas por los alemanes han hecho necesario ensanchar más todavía el accidentado recorrido.

**Los deportes en el extranjero**

MILAN.—Se corrió en esta población la carrera automovilista I Circuito de Niella, que tiene un recorrido de 2 kilómetros 200 metros, teniendo que dar los corredores cuarenta vueltas, lo que supone un total de 88 kilómetros.

Tomaron parte en la prueba los corredores Minosi, Farina, Balestrero, Nuvolari, Brivio y Varzi.

Abandonó la prueba el corredor Minosi. Fué toda la prueba una formidable duelo entre los conductores Trossi y Varzi. Durante todo el recorrido ambos conductores llevaron el mando de la prueba, alternando en la primera posición hasta el momento mismo de pisar la cinta de llegada en que, yendo en primera posición Varzi, fué pasado en la misma llegada por su enemigo.

Clasificación:  
1.º Trossi, sobre "Alfa Romeo", en 1 hora 2 minutos 57 segundos.  
2.º Varzi, en 1 h. 2 m. 57 s. 2/5.  
3.º Farina.  
4.º Brivio.

- 5.º Balestrero.
- 6.º Nuvolari.

BOLONIA.—Se celebraron en Italia varios partidos amistosos. Fué el más importante el disputado en esta población entre el titular y el Cremonese.

Vencieron los del Bolonia por cinco goals a uno.

Este encuentro servía de preparación del equipo bolonés para el encuentro que el miércoles ha de disputar en Viena contra el Admira, para la final de la Copa de la Europa Central.

Los demás partidos dieron estos resultados:

Ambrosiana, cuatro; Livorno, uno, Génova, uno; Pro Patria, cuatro.

NUEVA YORK.—En Conney Island se celebró una reunión de boxeo, en la que se presentó el excampeón de los plumas, el negro Kid Chocolate, que peleó contra el casi desconocido Buster Brown, al que venció a los puntos con toda amplitud.

En la misma reunión Edie Rank derrotó por k. o. técnico, en el quinto asalto, a Phillips.

HAMBURGO.—Se han hecho proposiciones por organizadores de esta población al negro Larry Gains, ofreciéndole 110.000 pesetas para un combate con Schmelling, si logra vencer a Jack Pettersen en su próximo combate a celebrar en Londres. Gains derrotó en el año 1925, por k. o., al excampeón.

BRUSELAS.—El reciente campeón del Mundo, fondo en carretera, el belga Kaers, ha recibido proposiciones de diversos empresarios de velódromos para tomar parte en carreras de pista, lo cual ha aceptado, estando preparándose para correr carreras de seis días.

BRETS.—Se ha corrido la séptima y última etapa del Circuito del Oeste. Fué ganada por el belga Louyet, seguido de Briancour, Lenglet y Franzil.

La clasificación ha quedado establecida así, al terminar esta última etapa: Wiennek, belga; Van Enoo ghen, belga; Moreneau, belga; Le Drogo, francés; Franzil, italiano; Van Neuremberge, belga; Louyet, belga. Un gran triunfo de los corredores de Bélgica.

BURDEOS.—Anteayer se celebró el campeonato local de amateurs e individuales.

Se corrió sobre una distancia de 100 kilómetros.

La marcha desarrollada por los participantes fué fantástica, como lo demuestra por el tiempo empleado por el vencedor, de 2 horas 42 minutos 33 segundos 3/5.

Fué el triunfador Paúl May.

PARIS.—En el Velódromo de Buffalo se disputaron varias pruebas de medio fondo tras de moto.

En el Gran Premio de Buffalo venció el francés Wamts, seguido del belga Breau, el alemán campeón del Mundo, Wetze, y el francés Laquehay.

Sobre 100 kilómetros se disputó otra prueba de la misma especialidad, por especialistas de carretera.

Venció el francés Le Greves, en 1 hora 42 minutos 13 segundos. Le siguieron Bidot, a tres vueltas, y Moineau.

BRUSELAS.—El conocido árbitro internacional Von Praag falleció anteayer de repente.

Su muerte ha sido muy sentida en los Centros futbolísticos, ya que su prestigio era grande.

Von Praag dirigió los últimos encuentros España-Portugal.

# Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

Capital . . . . . Ptas. 20.000.000'00

Reservas . . . . . " 4.710.000'00

**BANCA - BOLSA - CAMBIO - INFORMACION**

**TIPOS DE INTERES**

Cuentas Corrientes a la vista ..... 2'00 % anual

IMPOSICIONES A PLAZO

A tres meses ..... 3'00 % "

A seis meses ..... 3'60 % "

A un año ..... 4'00 % "

CAJA DE AHORROS

Intereses 3 y medio por 100 anual

Cámara acorazada y Cajas fuertes de alquiler para custodia de valores, alhajas, documentos, etc., desde 25 pesetas al año

**SUCURSAL EN MADRID: Nicolás María Rivero, 4 y 6**

" " **BARCELONA: Ronda Universidad, 35**

**CASA CENTRAL: ZARAGOZA**

**COSO, número, 47**

Agencia urbana en el barrio de las Delicias

CHERBURGO. — Se celebró el Gran Premio Circuito del Oeste sobre el recorrido Rennes-Cherburgo, venciendo el belga Romain Maens en 6 h. 35 m. 47 s. y clasificándose a continuación Cloaret.

LUGANO. — La segunda etapa de la Vuelta Ciclista a Suiza, sobre el recorrido Davos-Lugano, 215'50 kilómetros, tuvo sensibles abandonos, tales como el vencedor de la primera etapa, Pie Montessi, y el francés Faure.

La clasificación de la etapa fué la siguiente:

- 1.º Camuso, Italia, 7 h. 25 m. 56 segundos.
- 2.º Egli, 7 h. 28 m. 39 s.
- 3.º Busse, 7 h. 29 m. 59 s.
- 4.º Blantman; 5.º Cipriani; 6.º Antine; 7.º Bula, 8.º, Erne, etc.

La clasificación general, después de esta etapa, queda así:

- 1.º Geyer, 2.º Egli; 3.º, Blatman, 4.º, Cipriani.

**Hoy comienza el campeonato de pelota en Helios**

Hoy comienza el campeonato de pelota a mano organizado por el Centro N. Helios entre sus asociados.

Como era de esperar, el día 30 del pasado, en que se cerró el plazo, se inscribieron numerosísimas parejas, lo que hará que la competición sea en extremo reñida e interesante.

Verificado el sorteo los primeros partidos serán los siguientes:

Primera categoría: Herrero-Velilla contra Falces-Beortegui; Casado-Casanova contra Laglera-Berges; Antonio-Ostale contra Sierra- Valero.

Segunda categoría: Morera-Minuto contra Arribas-De Val; Izquierdo-Palacios contra Farruco-Rabinal; Clemente-De Vega (M.) contra Cebrián-Diez; Gascón-Medrano contra Arqué-Bernal; Lorén-Lafuente contra Roy-Roy; Catalán-Márquez contra Larraz-Giner I; López-Moreno.

Tercera categoría: Chicot-Arnau contra Nuez-Sola; Baringo-De Vega (B.) contra L. de Gera-Baile (M.); Monreal-Solans contra Purroy-Giner II; Márquez (hijo)-Artigas contra Sorribas-Diez.

Hoy se ventilarán los partidos siguientes:

Casado-Casanova contra Laglera-Berges, de primera categoría; Clemente-De Vega (M.) contra Cebrián-Diez, de segunda, y Nuez-Sola contra Chicot-Arnau.

Se abre, pues, el fuego sobre la cancha de Helios. Lo que hace falta ahora es que no haga mucho calor y que no haya "sobrehuesos".

†

## ESQUELAS DE DEFUNCION

Se admiten en este periódico, calle de Costa, 2, hasta las DOS de la madrugada.

Precio de este tamaño en las páginas 12 a 15

### 15 PESETAS

# Comentarios e información regionales

## Bujaraloz

**FIESTAS MAYORES.** — Como en años anteriores, se han celebrado en esta villa las tradicionales fiestas en honor del patrón, San Agustín, en los días 28, 29 y 30 del pasado mes de agosto.

El día 27, a las siete de la tarde, llegó la banda de Casetas, que tan acertadamente dirige el maestro don Mariano Lozano.

Seguidamente, el alcalde ejerciente, don Raimundo Villagrasa Royo, mandó que, acompañados por el alguacil, recorrieran las principales calles de la población, ejecutando un pasacalle, y a las nueve de la misma noche, baile general en la plaza de la República.

A las seis de mañana del día 28 recorrió la banda de música la población, interpretando una diana, dando principio a las fiestas, con gran animación.

A continuación dieron principio los actos religiosos con gran entusiasmo. Salió el Rosario general a las seis y media de la mañana, y a las nueve la procesión por el pueblo. La misa la celebró el párroco de esta villa, don Jesús Franco, ministrado por don Octavio Soliva, párroco de Peñalba, y el joven ordenando don Carmelo Aguilar. Esta fué cantada por la señorita Alicia Lillo, de La Fresneda, y los sacerdotes don Jesús Val, hijo de La Almolda, y don Vicente Aguilar, párroco de la misma, acompañados al armonium por la señorita Rosa Boria, de Barcelona. El sermón estuvo a cargo del elocuente orador don Federico Magdalena, beneficiado de la parroquia de San Miguel, de Zaragoza.

Después se ordenó la carrera pedestre a vueltas en el sitio denominado "Balsa Chiqueta".

El segundo día, o sea el 29, todo

lo mismo que el anterior, hasta las ocho de la noche, en que llegó don Miguel Fleta a esta localidad y se detuvo a cenar en la fonda de Pedro Villagrasa, y al pasar por la plaza, cuando iba a montar en su coche, para seguir el camino en dirección a Zaragoza, rodeado de varios vecinos del pueblo, le rogaron, como aragonés, que cantase una jota, ya que eran las fiestas. Accedió, por complacer al público que estaba situado en la plaza de la República.

Al subir al tablado de la música estalló una salva de aplausos y, después de saludar al público, dijo que no podía cantar hasta que no hacía seis horas que había comido, rogando al mismo se le dispensara si cometía alguna falta. Y acompañado por una guitarra, que tocó Cándido Calvete, que se encontraba en esta población, cantó la Jota y prometió volver. Fué muy aplaudido.

A las dos de la madrugada del día 30 se organizó una rondalla, a petición del Ayuntamiento, compuesta por los siguientes: Félix y Cándido Calvete, Jesús, José y Joaquín Ros, Francisco Rigabert, Agustín Royo, José Genique, Celedonio Broto y Jesús Barrachina y los hermanos cantadores Clemente y Andrés Ros, todos hijos de la localidad.

El mismo día 30, a las siete de la tarde, volvió a salir la rondalla, con los mismos tocadores y cantadores, siendo muy aplaudidos por todo el vecindario.

A las nueve de la noche, hasta la una de la madrugada, como las noches anteriores, baile general en la plaza, dando por terminadas las fiestas, sin haber ocurrido el menor incidente. — CORRESPONSAL.

## Leciñena

**AGRICOLAS.** — Esta tocando a su fin la trilla de cereales, debido al funcionamiento de 21 máquinas trilladoras, que han trillado en excelentes condiciones, resultando los trigos en inmejorables condiciones; pero, a decir de los labradores, resultan los precios del trigo ruinosos, comparándolos con el precio de los demás artículos.

**DE FIESTAS.** — Nuestro digno Ayuntamiento ha organizado el siguiente programa para las fiestas que se celebrarán en septiembre del año actual.

Día 7.—A las siete de la tarde, la banda de música de Villanueva de Gállego, dirigida por don Evaristo Bernal, recorrerá las calles de la población a los acordes de una bonita marcha.

A las diez de la noche, baile en la plaza de la Constitución, amenizado por dicha Banda.

Día 8.—Por la mañana, a primera hora, diana por la citada Banda.

A las diez, carrera ciclista, con premios de 30, 20 y 10 pesetas, respectivamente, a los tres primeros vencedores.

A las once, concierto en la plaza de la Constitución.

De cuatro a seis de la tarde, baile público en la referida plaza.

A las once de la noche, festival de Jota, tomando parte la rondalla de la Agrupación Artística de Zaragoza, con la cooperación de Francisco Ponzano, Alicia de Aragón, Angel Aznar, Matilde de Pablo, Angel Sanz y Joaquín Numancia, como cantadores, y las parejas de baile Teresa Numancia y Angel Esteso y Tomasica Numancia y Jesús Abadía. A continuación, baile en la plaza.

Día 9.—A primera hora, diana. De diez a doce, concierto por la Banda.

A las cuatro de la tarde, carrera pedestre, con tres premios para los primeros vencedores de 100, 60 y 40 pesetas, respectivamente. A continuación baile en la plaza.

A las once de la noche, segundo festival de Jota, amenizado por la misma rondalla, en el que tomarán parte, como cantadores, Felisa Galé y José Oto, y las parejas de baile hermanos Galé y Manolita Liarte y Pepito Galé.

Seguidamente la Banda ejecutará bonitos baillables.

Día 10.—Por la mañana, diana.

De diez a doce, baile en la plaza, amenizado por la banda.

De cinco a siete de la tarde y de diez a doce de la noche, baile en la misma plaza, dando fin las fiestas a los acordes de una gran retreta. — MARIANO RUBIO.

## Romanos

Con gran solemnidad y alegría en todos se han celebrado las fiestas en este pueblo, durante los días 24, 25 y 26 del pasado agosto, como homenaje a su venerado patrón, San Bartolomé.

Dieron comienzo las mismas haciendo su entrada en el pueblo la banda de música de Báguena, que tan acertadamente dirige su maestro, don Pedro Pellejero.

Por la noche tuvo lugar un animado baile, en la plaza Mayor, hasta las dos de la madrugada.

Una alegre diana nos despertó el día 24.

A las nueve de la mañana, misa mayor, celebrada por el elocuente párroco de ésta, don Pedro Nalváiz, con toda la pompa de la sagrada liturgia. A la función religiosa acudió numeroso público.

Acto seguido, el Ayuntamiento obsequió al público en general con un espléndido lunch.

Por la tarde y por la noche, gran

baile, celebrado en la plaza Mayor. Las dos sesiones se vieron animadísimas de lindas peñas de chicas guapas de la localidad y forasteras, en las cuales se podían haber elegido muchas "misses".

El día 24, por la tarde, tuvieron lugar las corridas pedestres, de entalegados y de burros, con la siguiente clasificación:

Pedestres: 1.º, Sebastián Campos, de Villarreal.

De entalegados: 1.º, Florentín Hernández, de la localidad.

Y la de burros con el aparejo al revés se dió por ganada a Nicolás Serrano, también de la localidad, resultando esta última la nota más curiosa y alegre.

Tanto el vecindario como la gran masa de forasteros que nos honraron con su visita han aplaudido la belleza y organización de las fiestas con que este artístico pueblo les ha obsequiado.

También fueron dignos de admiración los conciertos que la orquesta de Manchones dió en el café de don Domingo Crespo.

Igualmente la repetida orquesta nos obsequió con sus baillables en el salón particular del mismo, asistiendo numerosas chicas guapas.

Entre el plantel numerosísimo y escogido de bellísimas y distinguidas señoritas que dieron mayor realce a las fiestas con su presencia recordamos a Julia Gracia, Eduvigis Balaguero, Joaquina Marañés, Emilia Castillo, Pura Crespo, Consolación Castillo, Isidora y Balbina Castillo, Irene, Teresa y Andresa Crespo, de la localidad; Florencia Polo, de Langa; Joaquina Lacasa, Irene Peinado y Paquita Herrero, de Villadoz; Sixta Lapuente, de Mainar; Paulina y Petra Lacasa, Rosa Lázaro, Generosa, Aurora, Angeles y Aurelia Román, de Badules, y Martina Langa, de Villahermosa.

sioso de beber la copa de la vida, en donde el amor ha vertido su miel perfumada y su vino generoso.

Juana le echó sus lindos brazos alrededor del cuello.

—¡Oh, si hubieses oído lo que han dicho de tus cuadros! ¡Yo estaba orgullosa y loca de alegría! ¡Bien sabía que eras un gran artista!

—Yo soy la mano y tú la inspiración, amada mía—repuso cerrándole los ojos con dos prolongados besos.

—¿Pero sabes quién es esta señora?—prosiguió de repente, poniéndose más grave.

—No; ¿quién era? No la conozco.

—Tampoco la había yo visto nunca. ¡Es Clara Mignon!

Eduardo hizo un movimiento de sobresalto.

—La que encontró...

—La que encontró el pañuelo bordado y lo entregó al juez de instrucción.

—¿Qué venía a hacer aquí?—preguntó con una especie de terror—. ¿Acaso sospechará algo?...

—No sospecha nada. Ha comprado uno de tus cuadros... firmado por tu pequeña Juanita... y ha venido a encargarme otro... y a rogarme que vaya a su casa.

—¿Y tú piensas ir?—exclamó inquieto

Seguramente.

—¡El señor Renaud de la Renaudie ha cumplido su palabra y me abre la puerta!—añadió Juana para sí.

### III

#### El paraíso recobrado

Dos días después, al acabar de desayunarse, Juana dijo al señor Darun:

—Voy a París.

—¿A casa de esa individua?—le preguntó Eduardo.

—Sí, no puedo tardar más... En la posición en que me hallo y teniendo la esperanza de un encargo bien pagado, no sería natural que yo mostrase poco interés en ello, y debemos hacer todo lo posible para no despertar la menor sospecha, ni dar lugar a ningún comentario.

Este hermano inválido que yo he inventado, por necesidad de la causa, como diría el juez de instrucción, ya es bastante inverosímil... Esto puede pasar aquí, en el campo, en esta casa aislada, en donde no vemos a nadie, ni nadie nos ve... pero si alguna señora Clara Mignon tuviera

Y más abajo esta palabra:

"Sábado"

—¿Qué os sucede?—preguntó la señora Mignon, para quien no pasó inadvertido aquel movimiento y cuyas negras pupilas peracieron de repente más sombrías y más duras bajo el impulso de alguna secreta inquietud.

—Yo, señora, nada...—replicó Juana recobrando su sangre fría por un gran esfuerzo de su voluntad.

—¿Acaso conocéis mi nombre?

—No, por cierto; lo que causa mi sorpresa es que os que... a causa de vuestro acento... os creía extranjera, y que este nombre es completamente francés.

La señora la miró con profunda atención.

Pero el rostro de Juana estaba ya tan risueño y tranquilo, que Clara Mignon se tranquilizó por completo.

—Vuestra observación es justa—dijo—. En efecto, soy inglesa... pero me casé con un francés... el señor Luis Mignon, que es comerciante y viaja por cuenta de una de las principales casas al por mayor de París... de la que es socio también.

No obstante, como hace veinte años que habito en Francia... me veo obligada a confesar que, a pesar de todos mis esfuerzos, el acento inglés es uno de los que no se pierden nunca.

—Esta tarjeta no tiene puestas las señas de vuestra casa, observó la joven.

—Es cierto... pero si tenéis la bondad de prestarme un lápiz, os las apuntaré en ella.

Y la señora se acercó a una mesa cubierta de papeles, grabados, dibujos de todas clases y una caja de lápices y colores.

Cogió un lápiz y añadió sobre la tarjeta:

39—Boulevard de la Madeleine.

—Vivo en el cuarto piso—dijo al mismo tiempo—y me encontraréis todos los días hasta las dos de la tarde.

Al levantar la cabeza para dar esta explicación vió un cuadro empujado, sobre un caballete, que no había podido ver desde el sitio en que antes se hallaba.

—¡Ah, ah!—dijo—. He aquí una cosa que promete ser encantadora. Es lo que os ocupabais ahora, ¿no es cierto?

—Sí, señora, lo hago para la exposición... si tengo la suerte de que me lo admitan.

El lienzo, mayor y de más importancia que todos los demás que había en el cuarto, representaba una aldeana de saya corta, y en la ca-

**SOCIEDAD.** — Durante las fiestas hemos tenido el gusto de saludar a nuestro buen amigo el prestigioso corresponsal de LA VOZ DE ARAGON en Badules don Ricardo Lacasa, acompañado de su distinguido amigo Manuel Latorre, factor de la estación del Caminreal en Villarreal de Huerva.

—Con motivo de pasar las fiestas al lado de su amigo particular Simón Castillo llegaron de Belchite don Gergorio Luño y Emilio Lahoz.

—Pasaron breves momentos en nuestra compañía don Angel Zarazaga, Víctor Cubel, Vicente Casas y Manuel Tomás, ambos de distinguidas familias de Daroca. De Ferruella, Mariano Marzo, y Fulgencio Gonzalvo, de Mainar.

Las autoridades, acertadísimas. No hubo que lamentar el más leve incidente. Por ello se muestran agradecidas y dan las más expresivas gracias a sus queridos convecinos y desean que durante muchos años puedan dirigirse en este sentido desde las columnas de LA VOZ DE ARAGON, enviando de nuestra parte un voto de gracias al diario zaragozano por el esfuerzo que dedica a este pintoresco pueblo de Romanos. — F. CASTILLO.

**Ejea de los Caballeros**

**PARA ASISTIR A UN ACTO.** — Para asistir al banquete que se ha de celebrar el día 6 en el Gran Hotel, organizado por la Casa "Philips", salió para Zaragoza el joven comerciante don Mariano Abadía, hijo del representante oficial de la firma "Philips", en esta localidad, don Román Abadía.

El viaje lo realiza acompañado de don Julio Ibarra, ayudante de Obras públicas.

**LA INGLESA PRESERVATIVOS**

Valenzuela, 18

Se envían encargos a los pueblos reservadamente.

**EL ASUNTO TRIGUERO.**—Se encuentra en un estado de gran dejadez este asunto. Es vergonzoso que en el tiempo que estamos no se hagan operaciones.

**EL ADOQUINADO DEL MURO.**—Ya en una anterior crónica hablamos de este asunto; por hoy nos abstene-

mos de escribir más, pero prometemos ocuparnos extensamente.

**DE FIESTAS.** — El día 8 darán comienzo las fiestas. El número más lucido, sin duda, son las corridas de toros, ya que el famoso "Lagarto" ha sabido hacer lo que se debe hacer. En el programa, ya publicado en

estas columnas, dábamos nombres de diestros que pasaportarán los cornúpetos.

También tenemos un número bonito: es el consistente en la lidia de bravos novillos a cargo de las hermanas "Palmeño", las que esperamos corten orejas y recibas piropos.

Por su parte, el Centro Instructivo y Recreo tiene contratada a la afamada orquesta "Los Mireckys", que tantos éxitos cuenta.

**TEMPORADA CINEMATOGRAFICA.**—El domingo último dió comienzo la temporada cinematográfica, con el estreno de la superproducción "I. F. 1-No contesta", la que gustó extraordinariamente. — C.

**ANUNCIOS ECONOMICOS**

**PERDIDAS**

**SE RUEGA** a la persona que haya encontrado un broche, imitación brillantes, perdido en la mañana del día 4, lo devuelva a "Publicitas", S. A., Constitución, 1, entresuelo. Se gratificará.

**COMPRAS**

**TRAPOS,** hierros, metales, papeles. Por mayor y menor. Imprentas, comercios, fábricas, corporaciones, talleres: los mejores precios; siempre Casa Marquina, Fin, número 1 (plaza Huesca).

**CORRESPONDENCIA**

**DOQUINENI:** No existen tales defectos; dije los principales; escriba detalles sin reservas; contestaré ampliamente.—M. G.

**DOS JOVENES,** cultos, de buena presencia desean sostener correspondencia con dos señoritas de idénticas condiciones. Dirigirse con fotografía a E. T. y F. M. Apartado 136. Zaragoza.

**HUESPEDES**

**SE DESEAN** uno o dos huéspedes guardias, ferroviarios o empleados, para gabinetes exteriores en Explanada del Castillo, 6, entresuelo izquierda.

**SE DESEAN** dos o tres huéspedes para bonitos gabinetes con balcones a calle Alfonso. Inmejorable trato y limpieza, por sólo cuatro pesetas. Manifestación, 82, cuarto.

**VARIOS**

**BAZAR VILAS,** Barbastro.

Única casa que regala todos los géneros, devolviendo el importe total a todos los compradores.

**DINERO.** Disponible sobre fincas rústicas y urbanas y sobre cosechas y ganado, en letra o documento privado. Tallers, 66, entresuelo, segunda Barcelona.

**OPORTUNIDADES:** Certificados de penales en 24 horas. Presentación instancias. Certificados de últimas voluntades. Patentes marcas. Obtención de documentos en Centros oficiales. Coso, núm. 81, primero. C. I. J. C. A.

**VENDO** dos cahices de tierra con casa, para labrador, y tienda. Calle Almozara, número 250. Miralbueno. Darán razón, Sobrarbe, 6.

**CESTERIA.** Por exceso de existencia vendo, bajo precio, sillitas y coches para niños, sillerías de junco, médula, mimbre. Costureros, canastillas para fajeros; de encargo, breve plazo entrega. Antes de comprar consulte precios y calidades. Constructor, calle Democracia, 60. Cestería las BBB.

**SE VENDEN** dos caballerías jóvenes y aperos de labranza y un carro. Razón, Angel Fernando, en Villamayor, calle del Paso, núm. 1.

**CONSULTE** usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

Lea diariamente "LA VOZ DE ARAGON"

buenas, 18; adulteradas, 12; quesos, 2; harinas, 3; pan y pastas alimenticias, 1; aceites y grasas, 4; embutidos, 1; conservas vegetales, dos.

**TODOS LOS ARAGONESES DEBEN TRATAR LAS CUESTIONES QUE AFECTAN A LA REGION**

"LA VOZ DE ARAGON" ACOGERA LAS INICIATIVAS Y COMENTARIOS

**NACIMIENTOS**

Fernando Pascual Llorente, María Sanmartín Sánchez, Vicenta Gracia Hernández y María Iglesias Pacás.

**DEFUNCIONES**

Agustina Prieto, 28 años, Jesús, 3; Santiago Lainez, 7 meses, Monserate, 4; Encarnación Burges, 74 años, Cerdán, 6; Antonia Uriel, 49 años, barrio Casetas; Angela Oliete, 41 años, Facultad de Medicina; Jorge Romeo, 62 años, Hospital civil.

**TITULOS PROFESIONALES.**

En el Gobierno civil se han recibido los siguientes títulos profesionales:

De licenciado en Farmacia, expedido por la Universidad de Granada a nombre de doña Marina Zaró Esteban.

De aparejador, expedido en Madrid por la Escuela Superior de Arquitectura, a nombre de don Eloy Gutiérrez Velasco.

**KIOSCOS EN LOS QUE SE VENDE EN MADRID**

"LA VOZ DE ARAGON"

Don Teófilo Gómez, calle de Alcalá, kiosco frente al teatro Alkazar. Don J. Sánchez Herrero, calle de Alcalá, kiosco de "El Imparcial".

Don Martín Octaión, calle de Alcalá, kiosco frente a las Calatravas. Sociedad General Española de Librería, kiosco de la estación de Atocha.

Sociedad General Española de Librería, despacho de la calle de Caños, 8.

beza llevaba una gorra blanca, de la que se escapaban sus rizados cabellos; lo alto del cuerpo estaba cubierto con una camisa de gruesa tela, que dejaba al descubierto algo del pecho, y con las mangas remangadas hasta el hombro repartía grano a toda una tribu de volátiles de corral, destacándose todo ello sobre un fondo de lilas en flor y arbustos verdes, entre los cuales jugueteaba la luz matinal de una hermosa mañana de primavera.

Aquello era vivo, gracioso, natural en los movimientos, tratado con gran sencillez y con una sinceridad algo cándida, que prestaba un superior encanto a un asunto tan vulgar.

La risueña aldeanita ear, naturalmente, la señorita Matthey, transformada por las circunstancias en moza de granja, pero fácil de conocer por la expresión bondadosa e inteligente de su joven y fresco rostro y en el dibujo de sus redondos brazos, cuyo modelo podía contemplar la visitante.

—¡Oh, precioso, encantador!—exclamó esta última—. No dudéis que será admitido...

—¿Lo creéis así?...—dijo Juana, conmovida y orgullosa.

—Estoy segura de ello... Además, si fuese necesario, yo podría recomendaros o hacer que os recomienden a los miembros del Jurado... Conozco a muchas de esos señores...

—Os lo agradezco en el alma, señora.

—¡Ah! no sabéis lo contenta que estoy de haber venido... y no siento ya la molestia que me he tomado...

Entonces, adoptando un acento maternal, Clara Mignon añadió con su aire más amable:

—Pero, mi querida niña, supongo que no viviréis sola aquí?... Sin duda tenéis a vuestros padres...

—No, señora; soy huérfana.

—¡Ah! pobre niña querida... ¡huérfana! ¿Y cómo habéis aprendido la pintura?

—En otro tiempo... cuando vivía mi padre, le llamó la atención la disposición que tenía para el dibujo... Luego, a su muerte, la miseria me obligó primero a ganarme el pan trabajando como corsetera. Por fin, hace algunos meses, gracias a la protección de una señora, he podido volver a consagrarme a la pintura... ¡y ya veis que no he hecho mal!

—¡Esto es admirable, maravilloso!... Es preciso ver estos milagros para creer en ellos; pero como habitáis sola esta gran casa aislada...—prosiguió la señora Mignon, a quien esta idea parecía preocupar en alto grado.

—Sola realmente—dijo la joven—no lo estoy... pero es como si lo estuviera.

—¿Como es eso?

—Tengo un hermano en mi compañía.

—Eso es otra cosa... Es una compañía y una protección...

—Una compañía, sí, y muy dulce para mi corazón... pero una protección, no.

—¿Qué queréis decir?

—Que mi pobre hermano está inválido...

—¡Invalído!

—Paralítico de ambas piernas... no puede salir de su cuarto.

—¡Ah! —dijo Clara Mignon con un acento singular—. Eso sí que es triste, al mismo tiempo que una carga más para vos...

—¡Oh! no me quejo de ello... ¡Nos adoramos!

Aquel "nos adoramos" fué pronunciado con un acento tan sincero y tan apasionado, que una sonrisa de indefinible expresión asomó a los labios demasiado rojos de la inglesa.

—Sí, lo comprendo—dijo Clara—. Eso es muy hermoso. Sois, no solamente una grande artista, sino una santita. VVamos, comprendo que ya os he tomado cariño.

La señora Mignon alargó la mano a la joven.

Esta colocó encima la suya vacilando imperceptiblemente, de modo que dejaba adivinar algo de repulsión.

La señora, sin embargo, no pareció notarlo.

—Ahora os dejo—prosiguió—. Es preciso que vuelva pronto a París... Ya estamos convenidas, ¿no es cierto?... Y cuento con vuestra próxima visita...

—Podéis contar con ella, señora.

Cinco minutos después Clara Mignon se alejaba por la carretera, murmurando:

—¡Por fin, los he hallado!...

Mientras tanto, Juana Lattey, después de haber cerrado cuidadosamente la puerta de la calle, atravesaba corriendo el jardincillo de delante y penetraba en la casa, gritando con su más dulce y apasionada voz:

—¡Eduardo! ¡Eduardo!

En seguida salió el señor Darun del cuarto, cuyo visillo había bajado precipitadamente a la llegada de la visitante.

Si la joven estaba cambiada y embellecida por el deseo y la seguridad de gustar, y sus grandes ojos, llenos de vida, expresaban la felicidad, él no estaba menos transformado.

Su rostro inteligente, libre del tinte de tristeza y de la amargura de la desesperación que le velaban, cuando le vimos por primera vez, irradiaba de alegría, se mostraba en todo el brillo de la juventud, an-

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, 5 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS **3 DIAS** 25 PALABRAS, 2ºES. — Cada palabra más por inserción, 0'05

## LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 200 de la vigente ley del Timbre los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

Hasta 5 pesetas del precio de cada anuncio	0'10
Desde 5'01 a 10 ptas.	0'15
" 10'01 a 50 "	0'20
" 50'01 a 100 "	0'30
" 100'01 a 250 "	0'50
" 250'01 a 500 "	0'75
" 500'01 a 750 "	1'00
" 750'01 a 1.000 "	1'50
" 1.000'01 a 1.500 "	3'00

El impuesto del Timbre por los señores anunciantes y de la cuantía que fije la vigente ley del Timbre.

## ARRIENDOS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. GRANDES locales, propios para fábrica o industria se arriendan o venden. Sixto Celorrio, 64, Arrabal.



ARRIENDO piso bajo, casa nueva, cinco gabinetes, luces calle, baño, cocina termosifón, galería, lavadero; precio, 100 pesetas; primero, seis gabinetes, 150 pesetas; principal, 180 pesetas, Almagro, 8.

SE ARRIENDA la mitad del entresuelo de la plaza de Sas, núm. 5, para oficinas, en 125 pesetas. Informarán en la carnicería de la misma casa.

SE ALQUILA un primero con seis huecos, suelos mosaicos, instalación eléctrica y lavaderos en la terraza, en 90 pesetas. Coso, 218, portería, informarán.

SE ARRIENDAN habitaciones con mosaicos, luz, cocina económica, terraza y lavadero, Miguel de Ara, 2 y 4, portería, o Escuelas Pías, 21, principal.

ARRIENDO piso próximo estación Norte, sol, galería, lavadero, siete huecos, 80 pesetas. Villacampa, 23, primero.

PAGARIAMOS sesenta pesetas por tres habitaciones realquiladas, en piso primero de calle céntrica, para oficinas de absoluta seriedad y solvencia. Dirigirse, por carta, con toda clase de detalles, al Apartado de Correos 324.

SE VENDEN o arriendan grandes locales, con buena habitación, para fábrica, industria o vaquería. Razón, Miguel Servet, 23, taller.

SE ARRIENDA espaciosa cuadra, con buen corral, granero y habitación, servicio de alcantarillado y agua pozo artesiano. Razón, calle el Pino, n.º 2 (plaza Sas), tienda.

## ENSEÑANZA

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. NUEVA ACADEMIA de chófers "Aragón". Increíble: Chófer mecánico en pocos días, por 90 pesetas. Precios especiales para obreros. Talleres, motores y plataformas de precisión para prácticas de los alumnos. Preparaciones para carnets de primera. Clases especiales para señoritas. Heroísmo, 55, garage. Teléfono 80-40.

ACADEMIA RODRIGO, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra, Corres-

pondencia comercial, Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas, de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, profesor e intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS.

ACADEMIA LASA. Apertura cursos. Preparación completa Comercio y Bachiller. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Idiomas. Gran éxito curso anterior. Matricúlese en Academia LASA. Director, José Estornés Lasa. Roda, 28-30 (esquina Alfonso). Teléfono 37-73.

## FINCAS

VENDO casa en Tarazona, plaza Nuestra Señora, número 16; precio, 14.000 pesetas. "Torre" 10 cabices regadío, casa cuadra, vaquería libre, 45.000. Tres solares, Conde Aranda, ocasión. Cinco parcelas ganga verdad; terreno, 12 ptas. metro. Tratar Francisco Redondo. Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléf. 15-05.

FINCAS rústicas y urbanas. Casas de excelente renta. "Torres" y campos sueltos de gran producción, próximos a Zaragoza, se venden y se permuta casa por fincas rústicas. Coso, 3, principal izquierda.

SE VENDE casa comercial, céntrica, higiene, grande, 50.000 pesetas. Gran renta. Razón, Cedro, 6, horas cuatro a seis.

VENDO terrenos por parcelas, al contado y a plazos, en 12 Octubre, 11, Camino San José. Arriendo piso en 35'50. Razón, en la misma.

CASA se vende en Don Juan de Aragón, próxima a plaza de Santa Marta; buena renta; precio módico. Razón, P. C., en esta Administración.

VENDO casa barata en sitio céntrico. Razón y tratar, Alcober, 12, entresuelo.

COMPRO o cambio cahiz o dos tierra regadío con parte tapiada; un kilómetro a dos Zaragoza. Aguila Aragón, 57, principal derecha. Avenida Madrid, 49. Carpintería.

## TRASPASOS

SE TRASPASA horno moderno y tienda y piso, o se desea un oficial de panadería. Dirigirse a José Ferrando, calle de D. Fermín Mur, número 20, Graus (Huesca).

TRASPASO sedería por no poder atender. Informes, plaza San Lorenzo, núm. 2. Perfumería Francisco Condón.

BUENA OCASION. Negocio en marcha. Se traspasa desde el día la antigua tienda del Picarral, con buena habitación y bodega y todos sus enseres y existencias de comestibles, café, vinos, licores y otros. Picarral, 147. Teléfono 27-91.

DON ANTONIO FERNANDEZ, calle Boggiero, 41, dará cuenta, a quien lo desee, del traspaso de un establecimiento de comestibles en excelentes condiciones.

SE TRASPASA tienda en sitio céntrico de Zaragoza con puerta a dos calles, sin existencias, propias para cualquier industria, gran mostrador y estanterías, muy económica. Razón, Coso, 3, principal izquierda.

GRANJA avícola, traspaso, situada a 100 metros del tranvía de Torrero; buena casa, clientela para toda su producción, 300 pollas empezando a poner, razas Leghorn, castellana y Prat. Congas Bouscat. Lapuyade, núm. 19.

## BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo).

## OFERTAS

URGE oficial de barbería que esté bien impuesto en el oficio. Dirigirse a Lorenzo Continente. Velilla de Ebro.

SIRVIENTA que sepa leer y escribir y su obligación se necesita con buenos informes. Razón, Manifestación, 7 y 9, primero izquierda. Horas, de una y media a tres y media.

SE PRECISAN oficiales de sombreros. F. Morales, calle de Don Jaime I, 57 y 59.

SE NECESITA dependiente de barbería que sepa bien su obligación; entre sueldo y propinas sacará 70 pesetas, y estará interno. Ramón Isern. Practicante. Ontañena (Huesca).

SUELDO y comisión a personas deseen dedicarse trabajos representación; precisan mucha actividad y constancia, pero es asunto porvenir. Solicitudes con referencias al Apartado 328. Zaragoza.

SEÑORAS: A buena casa, buena servidumbre. Para conseguirla rápidamente, "Rocandí". Plaza Pueblo, 8, tercero. Teléfono 42-13.

SE ENSEÑA corte y confección por 25 pesetas. Como propaganda sistema de los grandes talleres, pudiéndose confeccionar prendas desde el primer día. Boggiero, 30, bajo.

HACE FALTA un aprendiz para recados en imprenta Ballo. Prudencio, 21.

SOCIEDAD española seguros solicita empleado oficina, conociendo profesión; digan referencias señor López, Apartado 271. Zaragoza.

## DEMANDAS

SEÑORITAS maestras darían lecciones de primera y segunda enseñanza, reforma de letra y de adorno, corte y labores. Informarán, plaza Libertad, n.º 1, segundo izquierda (frente al mercado de pescados).

SE OFRECE muchacha de 15 años, buenos informes. Espoz y Mina, núm. 23, piso 5.º

SE OFRECE señora para acompañar niños; también se hacen jerseys, a particular, a medida. Razón, calle Agudores, núm. 4, primero.

VIAJANTE o dependiente ramo alimentación o similares se ofrece, con carnet de conductor y mucha práctica. Informes en esta Administración.

SE OFRECE mujer para tener niños en su casa, a persona trabajadora o camareros. Razón, Alcober, 15 duplicado entresuelo.

JOVEN maestro desearía colocación oficina. También daría lecciones particulares. Dirigirse López Allué, número 13-15, entresuelo derecha.

SE OFRECE matrimonio con dos hijos mayores para administrar granja o "torre", con muy buenas referencias, habiendo estado cinco años en una granja de Zaragoza. San Jorge, 30, principal izquierda informarán. Zaragoza.

SE OFRECE mozo para el campo o vaquería. José Peco Colón. Fuentes de Ebro.

GUARDIA civil retirado, de inmejorables condiciones, desea colocarse ordenanza oficinas, cobrador, encargado alcancén, administrador, etcétera. Razón, plaza del Pilar, número 2. Relojería.

SE OFRECE joven de 19 años para cajero, cobrador de autobuses o cosa análoga; pocas pretensiones; trabajaría en capitales o provincias. Dirigirse a República, 11, Daroca (Zaragoza).

PARA prueba o experimento arriesgado se ofrece joven de 26 años. Dirigirse por escrito a J. A. J. Apartado de Correos 350. Zaragoza.

COSTURERA se ofrece a domicilio: todo el día, tres pesetas; sólo tardes, dos. También se hacen batas a medida, a 3'50. Democracia, 141, entresuelo.

JOVEN 17 años, con título de contable, sabiendo mecanografía y con práctica de oficina, se ofrece para despacho, oficina o similar. Dirigirse a L. I., en la Administración de este periódico.

APRENDIZ barbero, bastante adelantado, pocas pretensiones, necesita colocación. Dirigirse a Ignacio Castán. Agüero (Huesca).

OFICIAL churrero. Se ofrece oficial churrero de Madrid, de 24 años de edad. Para informes al señor director de "El Eco", en Tarazona.

SE OFRECE ayudante de confitería pastelería, para dentro o fuera de la capital. Dirigirse Camilo Pérez, por Morés. Pomer (Zaragoza).

PERITO mercantil, con mucha práctica comercial, se ofrece para contabilidades con balance de situación diario, y reorganización oficinas. Juan Gracia, Boggiero, 29 y 31, tienda.

JOVEN activo, conociendo contabilidad, mecanografía y letras de adornos, desea colocación oficina, comercio, cobrador, ordenanza, etc. Dirigirse, Pedro Gutiérrez, plaza de Asso, 4, bajos.

Siempre disponibles 3.000 bicicletas de las mejores marcas nacionales y extranjeras.



Antes de comprar visite esta casa y se ahorrará la diferencia. -BLAS LATRE.-Coso, 134.-ZARAGOZA

**Barriles de tinta, vacíos,**  
se venden en la Administración de este periódico

OCASION: Por ausencia forzosa traspaso alpargatería en mejor barrio de Zaragoza; sitio inmejorable y gran porvenir. Precio, 1.500 pesetas. Facilidad pago. Informes, plaza del Pueblo, 8. Peluquería señoras.

## NODRIZAS

AMA, cinco días leche, se ofrece para criar en Castejón de Tornos. Buenos informes. Dirigirse, Tomás Sebastián Rodrigo, Castejón de Tornos.

## VENTAS

VENDO 200 ovejas que principiaron a parir mitad septiembre; 16 mardanos, 57 primales, 9 machos cabrios y 3 cabras. Todo raza fina. Eduardo Chamorro. Villamayor.

HIERROS de lance, chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarra. Cervero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

MULA, carros, aperos de labranza, se venden. Sixto Celorrio, 64, Arrabal.

VERDADERA GANJA. Moto "Matchless", seminueva, 5 HP., equipo eléctrico, gomas nuevas, a toda prueba, vendo en 1.100 pesetas. Jesús Ibáñez, Tauste.

VENDO escopeta fuego central, dos cañones, con y sin gatillos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones desde 21 pesetas; sábanas algodón, relojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser "Singer", máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Compro o vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa. Viuda de Vicente Pérez, Boggiero, 21 y 23.

OCASION: Cama hierro, 55 pesetas; armario luna, 70; mesa comedor, 25; lavabo, 18; sillas, 4, y varios muebles más. Roda, 14 (tienda).

DIECISEIS pesetas cristalería 50 piezas; 80 pesetas cristalería Viena tallada, 62 piezas; 22 pesetas lámpara cuatro luces; 14 pesetas juego helado, 13 pesetas; 0'90 pesetas, cuatro vasos. Depósito de fabricantes. "Almacenes Castilla", calle San Jorge.

EL NUMERO 1. Plaza San Felipe, 1. Inmenso surtido en trajes caballero y niños; sientan igual que los hechos a medida; trajes buzo, pantalones, americanas; camisas seda gran moda, 16 pesetas; camisas percal, cuello novedad, 3'90. Se liquidan todos los artículos de temporada con grandes rebajas; batas percal señora, 4'50; kimonos, vestidos, blusas marinera y trajeitos niño, baratísimos. Depósito exclusivo de impermeables, checos y plumas señora, caballero y niños, de la fábrica Petit Paris, de San Sebastián.

VENDO imprenta moderna, por cesación de negocio. Informes, Roda, 24. Imprenta Embid.

CAMA-CUNA grande, hierro, blanca, barras doradas, seminueva, se vende en 45 pesetas. Cervantes, 35, primero.

SE VENDE coche de niño seminuevo, en 125 pesetas. El niño que lo ha usado tiene magnífica salud. Razón, en esta Administración.

CAZADORES: Vendo magníficos perros perdiguero y Seter, a toda prueba. Guarnicionero Ribaforada.

CITROEN B-14, buenísimo estado, bien calzado. Pascual Nogueras. Ramón y Cajal, 51.

VENTA de piano, propio para estudios. Razón, calle Estación, núm. 11, principal derecha.

SOPA surtida, 0'95 pesetas kilo. Sidral, latas de un kilo, 3'75 lata. Gaseosas de Armisén, dos paquetes, 0'45. Jarabes, varias clases, botella de tres cuartos, 3. Azúcar, 1'60 kilo. Arroz, 0'75 kilo. Alubias de León, 1'35 kilo. Bacalao, 2 pesetas kilo. Aceite, 1'60. Pimiento, 0'60 lata. Espárrago, 0'40 lata. Bonito en escabeche, cerca de dos kilos, 5'50 lata. Palometa en escabeche, cerca de dos kilos, 3'75 lata. Chocolate, 0'80 libra. Salechichón, 10 kilo. Chorizo, 5'75 kilo. Butifarra catalana, 8 kilo. Galletas, 2 kilo. Membrillo, 2 kilo. Sardinas en aceite y escabeche de cerca de dos kilos, 3'25 lata. Sardina en aceite, de un kilo, 1'90. Idem idem en escabeche, un kilo, 2 pesetas. Café, 8'50 kilo. Pida café "Tropical"; son los mejores. CASA EM-BID, Pilar, 17. Teléf. 27-13.

VENTA permanente de amasadoras (movimiento patentado), cilindros maceradores de masa, molinos de rallar pan, sacudidoras de sacos; reparación y piezas de recambio de toda clase de maquinaria, herrajes de hornos, tajaderas y husos para las mismas, etc. Presupuestos gratis. Talleres de Angel Tamamás. A. cnida del Siglo XX, 61 (Torrero), Zaragoza.

OCHE-CUNA en buen estado; se dará en 60 pesetas. Conde Aranda, 14, principal.

BASCULAS y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 3. Teléf. 41-50.

MUEBLES: Se liquidan comedores estilo moderno, desde 425 pesetas en adelante, modelos exclusivos de mi fábrica. Almacenes Martín, Coso, 133.

SE VENDE piano marca extranjera, casi nuevo. Independencia, 32, cuarto derecha.

CHEVROLET 16 HP., cuatro cilindros, cubiertas nuevas, bien equipado, se vende en buenas condiciones, y motor 1 HP., corriente continua, con su contador. Coso, 97, carnicería.

AMASADORAS, hornos prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motores. Fundiciones y talleres. Hijos de Juan Guittart, San Agustín, 5.

PRENSAS para vino de varios sistemas. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Prensas para aceite. "Averly", Sociedad Anónima, Paseo María Agustín, núm. 17, Zaragoza.

MATERIALES usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Nogueras, Ramón y Cajal, 51.

VENDENSE cualquier precio comedor nogal, junto o separado, camas metal, sillería, armarios luna, cuadros lienzo, cama turca, enseres cocina. Avenida Hernán Cortés, 32, primero, cuarta.

VENDO nevera nueva, armario comedor, farol luminoso grande, máquina de coser, lavabo dos grifos agua corriente, camas pequeñas propias huéspedes, secador eléctrico para peluquería, cinta de película por metros. Todo baratísimo. Mayor, 47, principal, puerta núm. 3.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1934

Número de 16 páginas

## RUSIA VUELVE

### El lujo en la Unión Soviética

Para los que creían que el régimen soviético significaría siempre un ambiente de pobreza y sordidez, este reciente asomarse a un lujo que haría sonreír al más precario país burgués viene a ser casi como un fracaso de las esencias socialistas.

Yo, como espectadora imparcial de la transformación que viene operándose en Rusia, tengo que señalar la autenticidad del fenómeno y la alegría con que, en general, se ha recibido.

Un paseo, en 1934, por las calles de Moscú no tiene comparación al mismo hecho hace un par de años nada más.

Una coquetería un poco infantil, pasada de moda, un lujo marchito adornan los escaparates de los nuevos almacenes, que ya no tienen aquel descuido y suciedad de bazares en liquidación.

Las modas femeninas de hace diez años se exhiben en los maniqués más lujosos. Para Rusia la moda se detuvo en 1917 y ha vuelto a encontrarla detenida en esa fecha.

Es curioso observar con qué pueril alegría las mujeres rusas se adaptan a la tiranía de los modistos, como cualquier elegante de un hipódromo parisién, y los hombres ponderan, complacidos, una cintura ceñida por el talento de un M. Paquín.

\*\*\*

Una cosa que en Rusia parecía imposible ya: ir de tiendas.

Yo he salido hoy de tiendas. Este es, probablemente, uno de los establecimientos más importantes de Moscú. Todavía expende para los obreros sindicados por el sistema de cooperativas y tiene precios especiales para la demanda extranjera. Aun así ha variado notablemente.

Acaba de colocarse en la puerta un rótulo llamativo que viene a decir: "Elegancia y distinción".

¿Serán posibles estas palabras en pleno corazón de la U. R. S. S.? De verdad que hacía muchos años que las creíamos imposibles.

El comerciante es un hombre pequeñito, judío, que ve en mí una posible cliente, y me atiende solícito:

—¿Quiere usted ver los crespones que acabo de recibir de Lyon? Aun nuestras fábricas de seda no pueden abastecer el mercado... ¡Ah, camarada, este azul le irá perfectamente! ¿Quiere fijarse en este rosa pálido? El rosa pálido sienta admirablemente a su tez.

—¿Cuándo me hablaron en este lenguaje? ¿Era en un "magazine" de París, de Viena, de Londres, de Berlín?

Tengo que volver la mirada a la calle y ver la chiquillería, indudablemente rusa, pegada al cristal del escaparate para convencerme de que estoy en Moscú.

—¿Vende usted mucho?—le pregunto al tendero que ha desdoblado ante mis ojos varias piezas de tela.

Me mira con ojillos desconfiados y me dice:

—Pshe, sí. Estamos empezando. La parroquia más numerosa está entre las mujeres de alguna edad, entre mujeres "de entonces". Esas se están horas y horas acariciando mis telas como si acariciasen su pasado. Las jóvenes las toman como un juguete, como si vestirse con mis magníficos tejidos fuera ponerse un disfraz.

—¿Cree usted que será posible llegar al mercado de libre competencia, a tener nuestras "elegantes"?

—Eso es difícil. El ruso se ha acostumbrado ya a ir mal vestido. Es una desgracia, pero es así. Para un comunista puro la seda es casi un enemigo natural de su piel.

Elijo unos metros de crespon rosa, de esos que iban bien a mi tez, y salgo un poco defraudada.

El judío me acompaña hasta la puerta y se queda sonriéndome, bajo su letrero de tintas chillonas: "Elegancia y distinción".

\*\*\*

Entre los camaradas del A. V. L. O. (un Centro deportivo con algo de ateneo y de restaurant), unas medias de seda son una cosa extraordinaria.

La pequeña Helika las exhibe coqueta, orgullosa, estirándolas y contemplando el efecto que hacen sobre su pierna joven que han llenado de luz.

Precisamente Raskolniev entra lanzando risotadas porque nunca había visto en las piernas de su amada esa suave epidermis artificial.

El luce una corbata—¡nada menos que una corbata!—verde, con rayas, sobre su camisa de lana gruesa.

—¡Qué elegante vienes, Raskolniev!

—Tú sí que estás hecha una burguesa, Helika! ¡Medias de seda! No te falta más que un vestido de cola.

—Y a ti un cuello tieso de almidón.

Se rien juvenilmente de ir bien vestidos. El tendero judío tenía razón de que para los jóvenes rusos esto significa un pequeño carnaval. Les agrada en el fondo verse limpios, con trajes de fiesta.

Fueron muchos años de uniformes, de masa. En esto tan simple, como es elegir una corbata o el color de un vestido se observan manifestaciones de la personalidad.

No hay que hacer demasiada política, en ningún sentido, de la pobre ilusión a que empieza a nacer Rusia.

Unas medias de seda, un sombrero, unos zapatos de tacón alto, son nuevas conquistas que pueden llevarles lejos. Claro que no tan lejos que pudieran parecer que les llevaban hacia atrás.

A mí me ha confiado Raskolniev que uno de sus deseos más fervientes de enamorado es comprarle a Helika una sortija. Una sortija para las manos buenas y trabajadoras de una muchacha.

NATACHA WRALOVSKA

Moscú, 1934.

### La escuadra de Scapa Flow

#### UN ACONTECIMIENTO

LONDRES. — Después de nueve meses de incesantes trabajos preparatorios efectuados por un equipo de ochenta personas, el crucero de guerra alemán "Bayern", de 28.000 toneladas, uno de los buques hundidos en la rada de Scapa Flow

después de la rendición de la flota alemana, ha podido ser levantado unas veinte brazas en unos treinta segundos, esperándose poder llevarlos completamente a flota, representando uno de los grandes acontecimientos en la historia de los salvamentos.

## EL VIAJE PRESIDENCIAL

### Lo que ayer hizo en Jaca el jefe del Estado

Numerosas visitas.—Revista en el cuartel del regimiento de Infantería.—Un ofrecimiento.—Un autógrafo para "La Voz de Aragón".—En el grupo escolar.—Un banquete.—A Canfranc

(Información telegráfica de nuestro corresponsal, señor Dumas)

#### EL PRESIDENTE RECIBE VARIAS VISITAS

El hotel Mur, donde se aloja el presidente, es un hervidero.

En un salón recibe S. E. varias visitas. Arriba están los generales de Zaragoza y Huesca, gobernador civil y el alcalde.

El ayudante del presidente me da el orden del día para hoy y me dirige al teatro donde debuta la Compañía de Fifi Morano-Porredón.

#### UNA VERBENA

La calle Mayor, intransitable. El gentío disfruta de la noche agostea y de los bailables que interpreta la banda del 19. La verbena resulta fantástica por la animación y el aspecto que da a la vía el adorno con centenares de farolillos, guirnaldas, etc. A las dos de la madrugada da fin, y a esperar el día de hoy.

#### EN EL CUARTEL

Diez de la mañana. Fleta, en el cuartel. El presidente es recibido con los honores correspondientes. El regimiento, correctamente formado en el centro del patio, es revistado por S. E., acompañado del coronel don Angel Cuadrado y generales de la división y la brigada.

Luego el desfile. Lo presencia la señora del presidente con varias distinguidas damas que le acompañan.

El hijo del señor Alcalá Zamora pasa al frente de su compañía como cabo, erguido y en el puesto que su graduación le impone.

A los diez minutos, la hermosa plaza queda sin un soldado, sin un murmullo. Todo se terminó, felicitándose como merece al jefe coronel del 19 y oficialidad toda, por lo visto y admirado.

Viene luego la visita a todas las dependencias.

Limpieza enorme; todo en un orden matemático, la vista no se cansa de contemplar el aspecto de todas las dependencias con sus servicios completos.

Esto no parece, en verdad, un cuartel más; una Residencia, como la que es orgullo de Jaca.

Las felicitaciones se suceden. Por fin, se llega a la primera del segundo, donde presta servicio Luis Alcalá Zamora. Toda en formación; los soldados parecen de piedra; ni un movimiento. Suena la voz de "compañía"; el presidente de la República española pasa revista y observa con detención y con marcada satisfacción el jergón donde su hijo lleva durmiendo unos meses. Realmente, el caso de democracia, el ejemplo dado por este joven soldado-abogado, es único en la Historia. Vamos al Hogar del Soldado, Casino que para sí quisieran muchas localidades.

Allí se nos sirve un delicado lunch. Antes el coronel, con emoción, agradece al presidente la visita en elocuentes palabras.

Más tarde el señor Sánchez Ocaña hace presente la adhesión inquebrantable al régimen y a la persona del presidente, y por último Su Excelencia pronuncia un bellissimo discurso en el que habla de los vincu-

los que con su familia lo unen al 19, recordando el hecho en este cuartel que trajo la República.

Muchos días —dice— he estado aquí con el pensamiento; hoy me siento satisfecho haciéndolo en realidad.

Hace un ofrecimiento a todos para todo y termina en medio de una larga ovación.

Aprovecho un instante para ser presentado y le ruego, en nombre de LA VOZ DE ARAGON, unas palabras, que me escribe al punto, sintiendo no disponer de una fotografía para dedicarla al diario.

#### EN LA RESIDENCIA DE ESTUDIANTES

Agradezco su atención y salimos con dirección a la Residencia de Estudiantes, donde esperan su director, señor Miral, y profesores que quedaron para recibir la visita presidencial.

Recorre S. E., admirado, todo el edificio y muestra al director su complacencia, felicitándole particularmente y haciendo extensiva su felicitación a la Universidad de Zaragoza.

#### UN BANQUETE

Seguidamente el presidente visita el grupo escolar y después se celebra el banquete ofrecido por don Pío Díaz, amigo particular de S. E.

#### A CANFRANC

Ahora, tres tarde, salimos para visitar la estación de Canfranc, creyendo poder ofrecerle el regreso en el correo para que pueda admirar el hermoso paisaje que desde la vía se contempla y pueda darse cuenta de la obra realizada, que si costó millones no responde a los sacrificios hechos, por el abandono en que se la tiene.—DUMAS.

#### EN CANFRANC Y ARAONES

El presidente y su séquito y autoridades se trasladaron por la tarde al pueblo de Canfranc.

Su Excelencia fué cariñosamente recibido por todo el vecindario, que le aclamó.

En el Ayuntamiento recibió varias comisiones que le fueron presentadas por don Antonio Beltrán, delegado del Gobierno, representante del Ministerio de Obras públicas.

El alcalde, en nombre del Ayuntamiento, presentó a S. E. un escrito pidiendo protección para el ferrocarril de Canfranc.

Después S. E. y acompañantes se dirigieron a Araones para visitar la estación internacional.

Don Niceto Alcalá Zamora hizo grandes elogios del magnífico edificio, lamentándose de la falta de tráfico.

Terminada la visita la comitiva presidencial se dirigió a la frontera francesa, pero ante el mal estado del tiempo regresaron desde el valle de Candanchú a Jaca.

El presidente llegó a Jaca a las seis y media de la tarde.

#### CENA CON LAS AUTORIDADES Y SU SEQUITO

El presidente de la República cenó en el Hotel Mur, donde se hospeda, con las autoridades locales y séquito.

Mientras cenaba S. E. fué obsequiado con unas jotas por la Ronda-

lla Jacetana y las cantadoras osceneas Camila Gracia y Gregoria Ciprés, que vestían el traje típico.

#### FUNCION DE GALA

Esta noche se ha celebrado en el teatro la anunciada función de gala.

La Compañía Porredón-Fifi Morano puso en escena la comedia de los Quintero "Cinco lobitos".

En el intermedio del primero al segundo acto ejecutó varias composiciones al piano un soldado que presta sus servicios en el regimiento número 19, de guarnición en esta plaza, y que ganó recientemente el premio extraordinario en el Conservatorio de Madrid.

Después el poeta local don Francisco de Iradieta leyó dos magníficas composiciones. Una dedicada al hijo del presidente y la otra dedicada a S. E., titulada "A tu paso por el Pirineo", en la que hace referencia al Canfranc. Al terminar el segundo acto el señor Alcalá Zamora se retiró al hotel, siendo despedido por el público con una cariñosa ovación.

#### UNA MISA EN SUFRAGIO DE LAS VICTIMAS DE LA REVOLUCION

Mañana, por encargo de la señora de Alcalá Zamora, se celebrará una misa en sufragio del alma de las víctimas de la revolución.

#### EL PROGRAMA DEL VIAJE PRESIDENCIAL

Mañana, después de celebrarse la misa por las víctimas de la revolución, S. E. y su séquito se trasladarán a Panticosa para visitar el balneario, donde almorzarán.

Después se detendrán, a su regreso a Jaca, en Sabiñánigo, para visitar la fábrica de Energía e Industrias Aragonesas, donde será obsequiado con un lunch.

Por la tarde tendrá lugar la merienda con que el presidente de la República obsequia a los soldados del regimiento número 19, donde presta servicio su hijo.

Después S. E. visitará el Museo Románico, recientemente inaugurado. Por la noche se celebrará una retreta.

Pasado mañana, por la mañana, a las nueve, la comitiva presidencial se trasladará a San Juan de la Peña.

Una vez visitado el Monasterio, S. E. se dirigirá a la estación de la Peña, sin regresar a Jaca, para tomar el tren que ha de conducirle a Madrid.

### Defraudación de diez millones de dracmas

ATENAS. — En el Ministerio de Negocios Extranjeros de Grecia se ha descubierto una defraudación de diez millones de dracmas. Se trata de cantidades que fueron giradas por gregos residentes emigrados en el extranjero, para que fueran remitidas a sus familias en Grecia por mediación de los Consulados griegos.

Aparece como complicado un alto funcionario del citado Ministerio, cuya fortuna, muy considerable, ha sido confiscada por las autoridades.

Los perjudicados son, generalmente, gentes modestas, a las que el Gobierno indemnizará.